

SC401, SCRUBTEC 344

Instructions for use

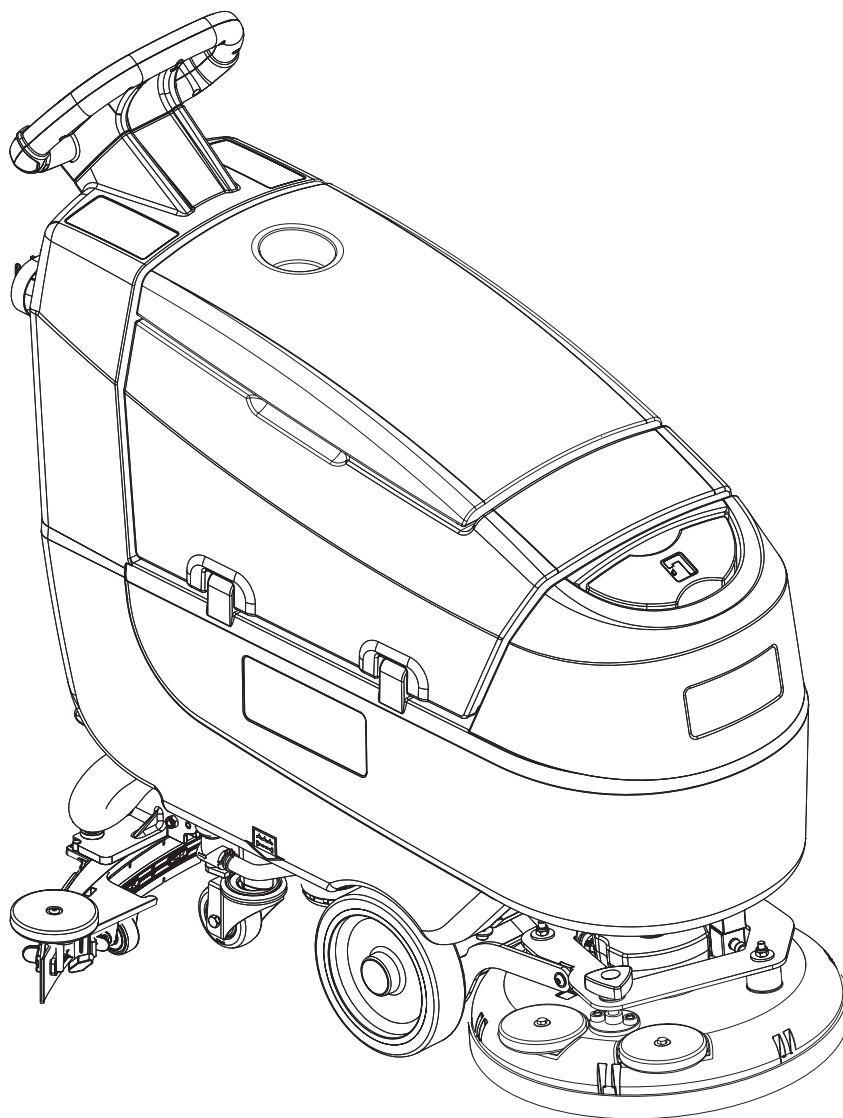
Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing



09/2017
(A)
9100002292



Deutsch
Français
English
Nederlands



Model No.:
9087392020, 9087397020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetsertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC401, SCRUBTEC 344

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Туурпи / Type / Τύπος /
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allkirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	2
ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG	2
ADRESSATEN.....	2
AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG	2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN	2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN	2
ERSATZTEILE UND WARTUNG.....	2
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN	3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN	3
VEREINBARUNGEN	3
AUSPACKEN/LIEFERUNG	3
SICHERHEIT	3
AM GERÄT ANGEBRACHTE SYMBOLE.....	3
IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE.....	4
ALLGEMEINE HINWEISE	4
GERÄTEBESCHREIBUNG	6
GERÄTEAUFBAU	6
SCHALTТАFEL.....	8
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG.....	9
TECHNISCHE DATEN	9
SCHALTPLAN.....	10
EINSATZ/FUNKTIONSWEISE	11
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS	11
ANLASSEN DER MASCHINE (WISCHEN/TROCKNEN)	12
GERÄT ABSTELLEN	13
TANKS ENTLEEREN.....	14
NACH DER GERÄTEBENUTZUNG	14
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS.....	14
WARTUNG	15
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG	15
ÜBERPRÜFUNG DES STROMKABELS.....	15
SAUGLIPPE REINIGEN	16
Sauglippengummis ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN	16
BÜRSTE REINIGEN.....	17
SCHMUTZWASSERTANK REINIGEN	17
REINIGUNGSLÖSUNGSFILTER REINIGEN	18
FEHLERSUCHE	19
VERSCHROTTUNG	19

EINLEITUNG



HINWEIS

Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

ZIEL UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Geräts erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.

Bevor Tätigkeiten am Gerät ausgeführt werden, müssen sowohl die Bediener wie auch qualifizierte Techniker die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischen Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nilfisk haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Das Bedienungshandbuch muss angemessen geschützt in der Nähe des Geräts fern von Flüssigkeiten und anderen Stoffen, die es beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.



HINWEIS

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Typenschild (3) angegeben.

Auf demselben Schild sind das Baujahr (Datencode: A17, bedeutet Januar 2017) und die Produktkennnummer angegeben.

Diese Auskünfte braucht man bei der Bestellung von Ersatzteilen. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL
PRODUKTCODE
GERÄTESERIENNUMMER

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

- Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)
- Service-Handbuch (beim Nilfisk-Kundendienst einsehbar)

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Kundendienst. Immer originale Ersatz- und Zubehörteile verwenden.

Der Nilfisk-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell, Produktkennnummer und Seriennummer angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle für erforderlich gehaltenen Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen. Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk vorgenommen werden.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Diese Schrubbautomaten wurden für die Reinigung (Waschen und Trocknen) von glatten und kompakten Fußböden in Gewerbe- und Industriebauten für die Verwendung durch Fachpersonal unter verifiziert sicheren Bedingungen entwickelt. Der Schrubbautomat ist nicht geeignet für die Reinigung von Teppichen oder Teppichböden.

VEREINBARUNGEN

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts, rückwärts, vorn, hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Verwendungsposition mit den Händen am Schubbügel (1).

AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts sind die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft zu befolgen.

Bei Gerätelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden.

Im Falle offensichtlicher Beschädigungen die Verpackung aufbewahren, damit sie vom für die Lieferung zuständigen Spediteur inspiziert werden kann. Für Schadenersatzleistungen unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.

Überprüfen, ob folgende Teile im Lieferumfang enthalten sind:

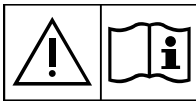
- Technische Unterlagen:
 - Bedienungshandbuch der Scheuersaugmaschine
 - Ersatzteilliste der Scheuersaugmaschine

SICHERHEIT

Die unten gezeigten Symbole werden benutzt, um potentielle Gefahrbedingungen anzuzeigen. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.

Die Mitarbeit des Bedieners ist zur Unfallverhütung wesentlich. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht.

AM GERÄT ANGEBRACHTE SYMBOLE



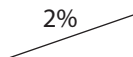
ACHTUNG!

Vor jeglicher Arbeit am Gerät die Anleitungen aufmerksam lesen.



ACHTUNG!

Den angegebenen Bereich nicht mit direktem Wasserstrahl oder Hochdruckwasserstrahl waschen.



ACHTUNG!

Das Gerät nicht auf Oberflächen mit einem stärkeren als dem auf dem Gerät angegebenen Gefälle einsetzen.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE



GEFAHR!

Es warnt den Benutzer vor einer möglicherweise tödlichen Gefahr.



ACHTUNG!

Weist auf die potentielle Gefahr von Personenunfällen hin.



HINWEIS!

Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung zu wichtigen bzw. nützlichen Funktionen. Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, höchste Aufmerksamkeit.



HINWEIS

Bezeichnet eine Anmerkung zu wichtigen bzw. nützlichen Funktionen.



NACHSCHLAGEN

Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten das Bedienungshandbuch zu konsultieren ist.

ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf die potenzielle Gefahr von Geräte- und Personenschäden angeführt.



GEFAHR!

- *Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.*
- *Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.*
- *Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.*
- *Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.*
- *Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Diese Maschine ist nicht für das Aufsaugen von gefährlichem Staub geeignet.*



ACHTUNG!

- *Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.*
- *Dieses Gerät ist mit einem abgeschirmten Netzkabel und entsprechendem Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Bei Störungen oder blockierter Gerätelektrik vermindert die Erdung das Stromschlagrisiko.*
- *Der Stecker muss an eine passende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.*
- *Der falsche Anschluss kann Schläge verursachen. Bei Zweifel über das Vorhandensein der Erdung in der zu benutzenden Steckdose, wenden Sie sich an einen Fachtechniker.*
- *Gerätestecker nicht manipulieren. Kann der Stecker nicht an die Steckdose angeschlossen werden, muss ein Fachinstallateur Steckdosen mit Erdung gemäß den geltenden Richtlinien installieren.*
- *Vor dem Anschluss des Netzsteckers an das Stromnetz ist zu prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypenschild (29) der Netzspannung entsprechen.*
- *Das Gerät nicht von der Steckdose, durch Ziehen am Netzkabel, trennen. Um das Gerät von der Steckdose zu trennen, am Stecker und nicht am Kabel ziehen.*
- *Stecker oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren.*
- *Vor dem Trennen des Geräts von der Steckdose alle Bedienelemente ausschalten.*
- *Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden, wie Schnitte, Risse oder Kabelalterung, prüfen. Weist es Schäden auf, Kabel vor der erneuten Geräteverwendung austauschen.*
- *Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst ausgetauscht werden.*
- *Das Netzkabel nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Netzkabel nicht in Türen einklemmen und nicht über raue Oberflächen oder scharfe Kanten ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Netzkabel fahren.*
- *Die rotierende Bürste darf nicht mit dem Netzkabel in Berührung kommen.*
- *Das Netzkabel von heißen Oberflächen entfernt halten.*
- *Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Bei Nichtbenutzung und vor Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen.*

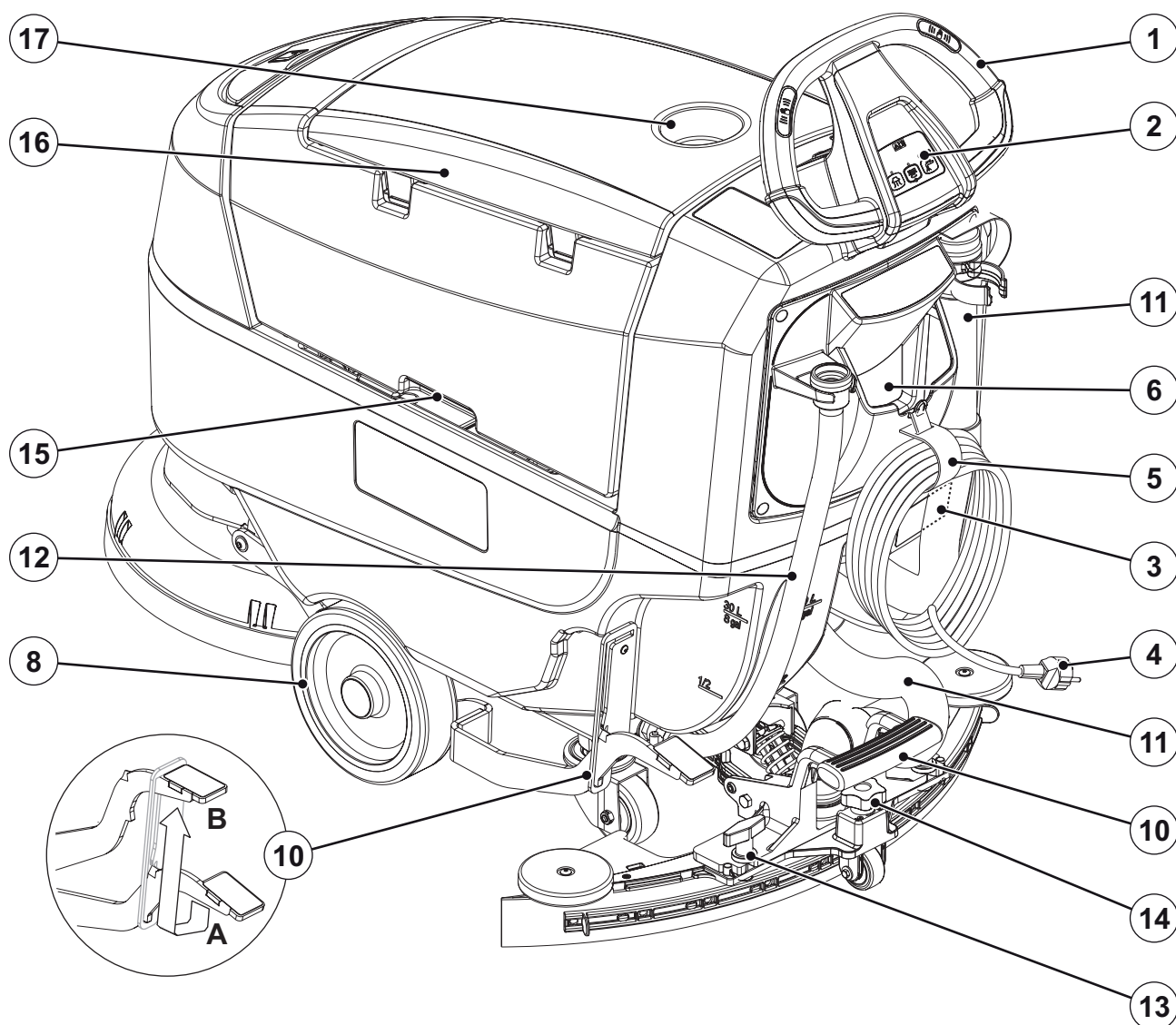
**ACHTUNG!**

- Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen Innenbereichen lagern: Es darf im Freien und unter feuchten Bedingungen weder eingesetzt noch abgestellt werden.
- Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel wie in dem Bedienungshandbuch angegeben schließen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder von Personen benutzt, gereinigt, gewartet werden, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sind oder über nicht ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichem Personal überwacht oder in die Bedienung des Geräts eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk empfohlene Zubehörteile verwenden.
- Das Gerät vor der Inbetriebnahme kontrollieren und sicherstellen, dass alle Bauteile richtig montiert wurden. Durch den Einsatz eines nicht einwandfrei montierten Geräts können Personen verletzt und Ausrüstung beschädigt werden.
- Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.
- Gerät nicht auf geneigten Flächen einsetzen.
- Um die Gerätestabilität nicht zu gefährden, Gerät nicht in einem größeren Winkel als auf dem Gerät angegeben neigen.
- Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.
- Gerät nur in ausreichend beleuchteten Bereichen einsetzen.
- Bei der Geräteverwendung darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.
- Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Getränkehalter benutzen.
- Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und +40 °C verwenden.
- Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0 °C und +40 °C liegen.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.
- Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
- Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.
- Das Gerät nicht als Transportmittel verwenden.
- Bei stehendem Gerät die Bürste nicht arbeiten lassen, sonst könnte der Fußboden beschädigt werden.
- Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.
- Die Schutzvorrichtungen des Geräts keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.
- Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Die Öffnungen frei von Staub, Fasern, Haare und allen anderen Fremdkörpern, welche den Luftstrom verringern können, halten.
- Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen.
- Beim Transport des Geräts bei Bedingungen unter der Gefriertemperatur mit Vorsicht vorgehen. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.
- Nur mit dem Gerät gelieferte oder in dem Bedienungshandbuch angeführte Kehrbürsten verwenden. Die Verwendung von anderen Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.
- Wenn das Gerät:
 - nicht richtig funktioniert,
 - beschädigt ist,
 - an ungewöhnlichen Stellen Schaum oder Wasser verliert,
 - im Freien abgestellt worden ist und der Witterung ausgesetzt war,
 - nass geworden oder ins Wasser gefallen ist,
 Gerät sofort abstellen und an einen Nilfisk-Kundendienst oder Fachpersonal wenden.
- Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.
- Zur Gewährleistung von Gerätesicherheit und -leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.
- Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln reinigen.
- Das Gerät enthält giftige bzw. schädliche Stoffe (elektronische Bauteile etc.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

GERÄTEAUFBAU

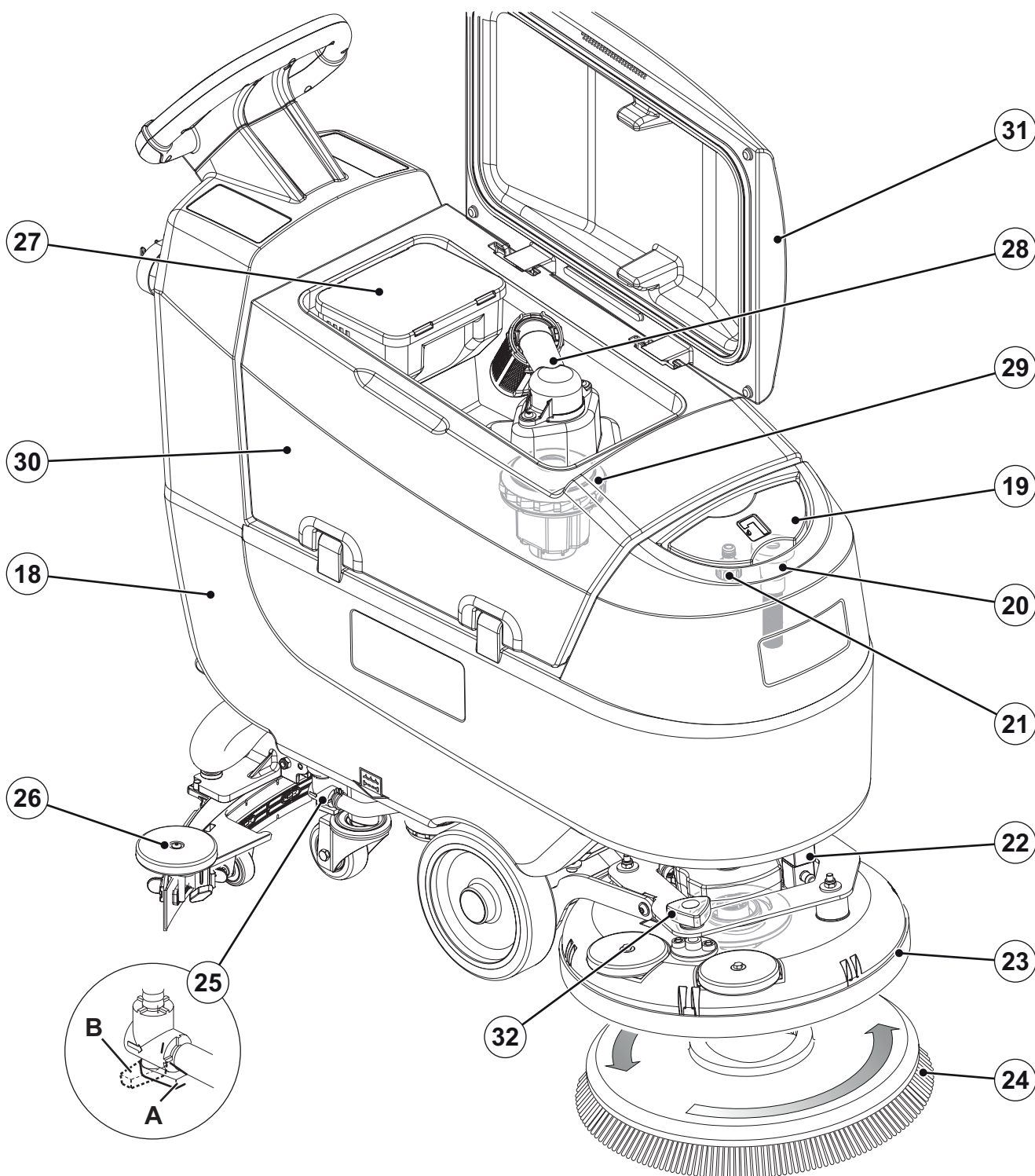
- | | |
|---|---|
| 1. Schubbügel | 10. Ansaugrohr Sauglippe |
| 2. Bedienpult (siehe nachfolgenden Abschnitt) | 11. Schmutzwasserablassrohr |
| 3. Schild Seriennummer/technische Daten/
Konformitätszeichen | 12. Standrohr und Ablaufrohr der Reinigungslösung |
| 4. Netzkabel | 13. Sterngriffe Sauglippenbefestigung |
| 5. Elastischer Netzkabelhalter | 14. Knopf zur Sauglippeneinstellung |
| 6. Aufbewahrungsfach für Dokumente | 15. Hebegriff Tank |
| 7. Pedal zum Anheben/Absenken der Sauglippe | 16. Schmutzwassertankdeckel |
| 8. Vorderräder | 17. Becher- und Getränkedosenhalter |
| 9. Pedal Bürstenhalterkopf anheben/absenken | |
| A) Pedalstellung für angehobenen Kopf | |
| B) Pedalstellung für abgesenkten Kopf | |



P100959

GERÄTEAUFBAU (Fortsetzung)

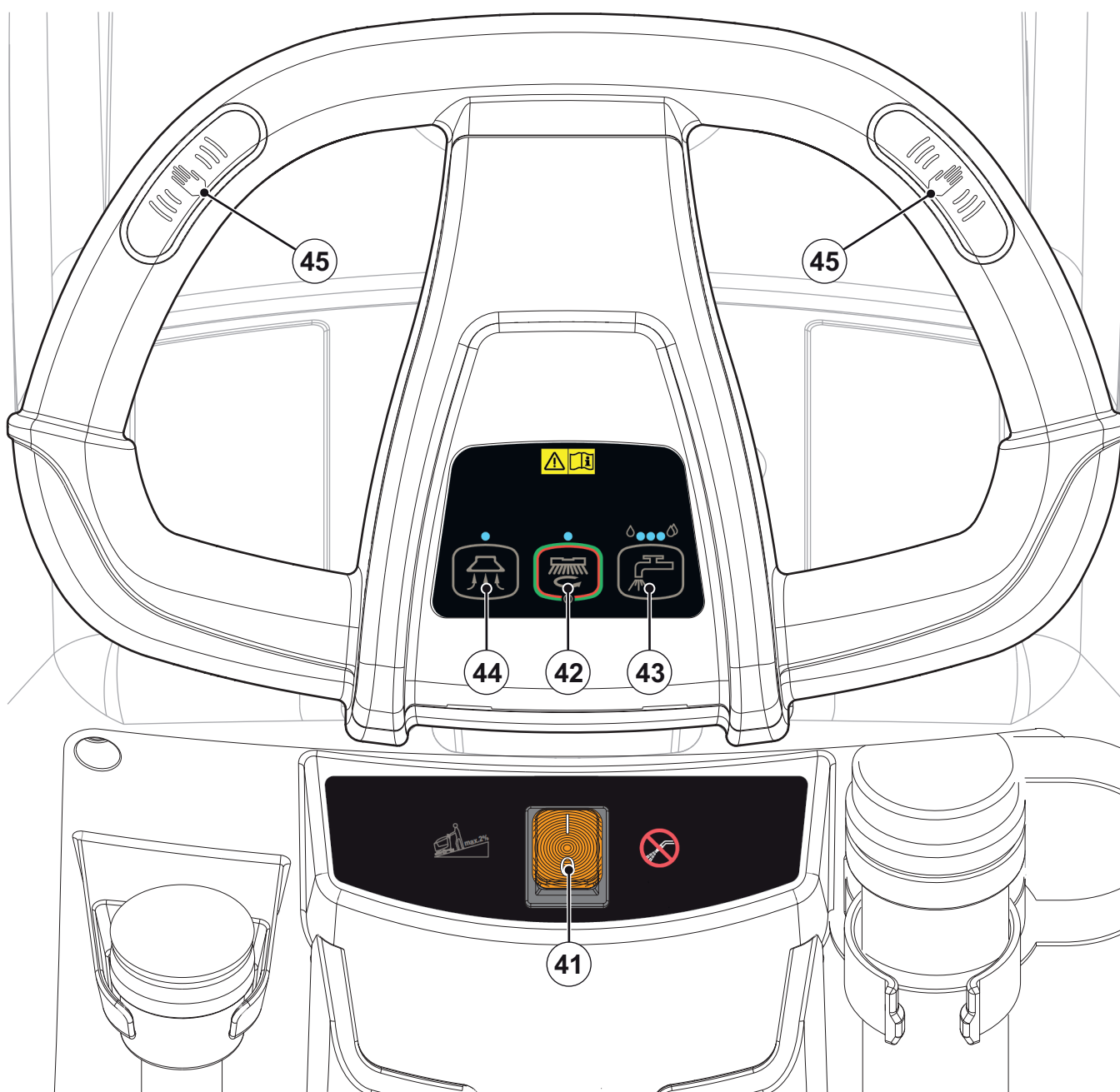
- | | |
|---|--|
| 18. Reinigungslösungstank | 26. Sauglippe |
| 19. Deckel Einfüllstutzen Reinigungslösungstank | 27. Schmutzfangkorb |
| 20. Herausziehbarer Schlauch zum Einfüllen der Reinigungslösung | 28. Ansauggitter mit automatischem Schwimmerverschluss |
| 21. Steckdose „Garden“ für das Einfüllen der Reinigungslösung | 29. Motor Ansauganlage |
| 22. Elektroventil | 30. Schmutzwassertank |
| 23. Tellerbürstenkopf | 31. Schmutzwassertankdeckel geöffnet |
| 24. Tellerbürste | 32. Einstellknopf Gerätevorschubgeschwindigkeit |
| 25. Hahn Reinigungslösung: | |
| A) Hahn geöffnet | |
| B) Hahn geschlossen | |



P100960

SCHALTAFEL

41. Startschalter (0 - I)
42. Hauptschalter:
- LED leuchtet - Gerät in Betrieb Waschen/Trocknen
43. Taste Reinigungslösung:
- Linke LED leuchtet - Minimaler Reinigungslösungsfluss
 - Mittlere LED leuchtet - Mittlerer Reinigungslösungsfluss
 - Rechte LED leuchtet - Maximaler Reinigungslösungsfluss
 - LEDs ausgeschaltet - Reinigungslösung deaktiviert
44. Taste Ansauganlage:
- LED leuchtet - Ansauganlage eingeschaltet
45. Sensoren zur Erkennung der Anwesenheit einer Bedienperson



P100961

ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausrüstung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Verwendung des Geräts folgende Zubehörteile und Sonderausstattungen lieferbar:

- Bürsten und Pads aus anderen, nicht Standardmaterialien
- Spritzschutz
- Sauglippenwischblätter aus verschiedenem Material
- Vorder- und Hinterräder aus verschiedenen Werkstoffen

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderausstattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	SC401 SCRUBTEC 344
Kapazität Reinigungslösungstank	30 Liter
Kapazität Schmutzwassertank	30 Liter
Gerätelänge	1.180 mm
Gerätebreite mit Sauglippe	720 mm
Gerätebreite ohne Sauglippe	458 mm
Gerätehöhe	1.055 mm
Arbeitsbreite	430 mm
Durchmesser Vorderräder	200 mm
Spezifischer Bodendruck Vorderräder	0,8 N/mm ²
Durchmesser lenkbare Hinterräder	80 mm
Spezifischer Bodendruck Hinterräder	2,0 N/mm ²
Durchmesser Bürste/Pad	430 mm
Druck Bürste	30 kg
Durchflusswerte Reinigungslösung	0,3 - 1,0 - 2,0 l/m
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Vom Gerät emittierter Schalleistungspegel (garantierter Wert, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Maximale Einsatzneigung	2 %
Motorleistung Ansauganlage	280 W
Unterdruck-Sauganlagenkreis	900 mm H ₂ O
Leistung Bürstenmotor	750 W
Geschwindigkeit Bürstenmotor	170 U/min
Leistungsaufnahme gesamt (EN 60335-2-72)	1,0 kW
IP-Schutzklasse	X4
Schutzklasse (elektrisch)	I
Stromversorgung	230 V - 50/60 Hz
Gewicht mit leerem Tank	112 kg
Höchstgewicht bei Betriebsbereitschaft (GVW)	144 kg
Versandgewicht	148 kg

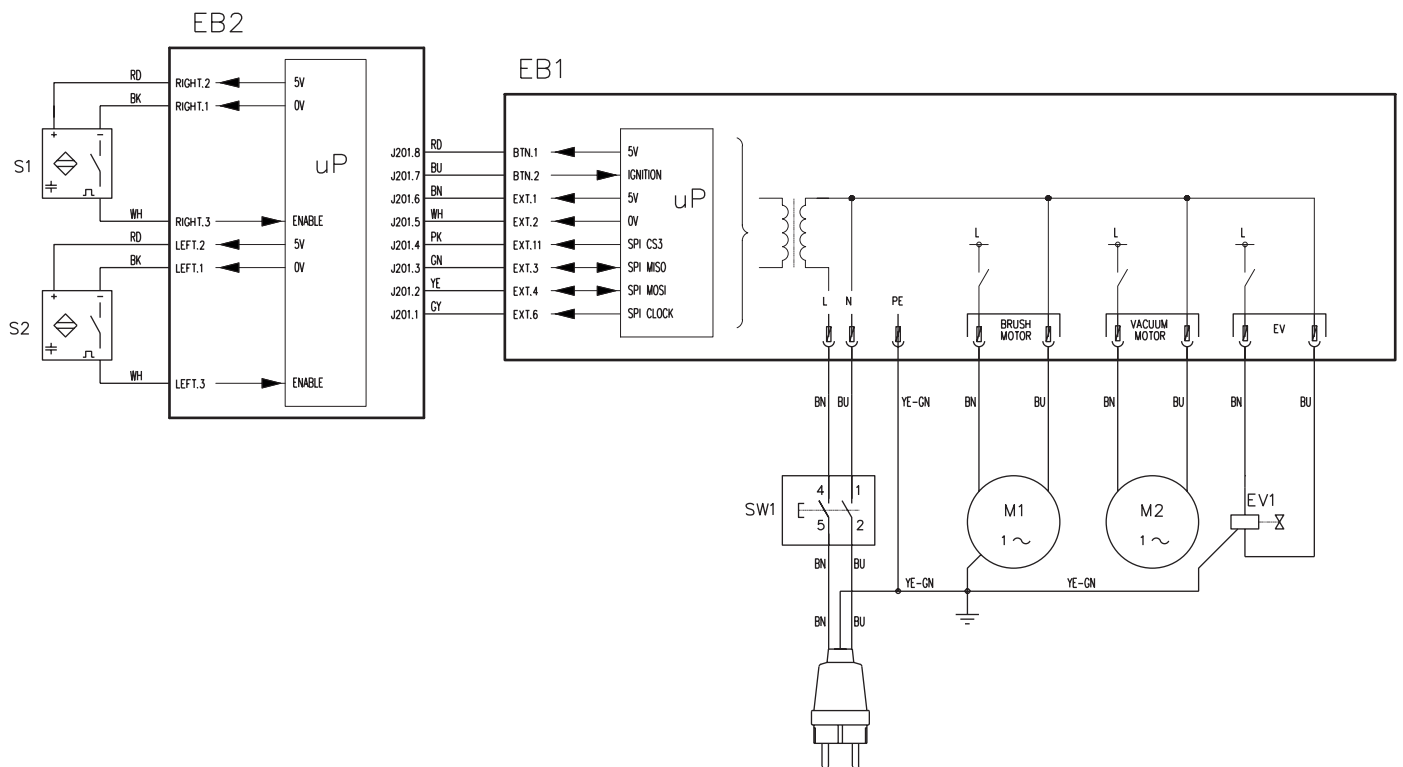
SCHALTPLAN

Legende

EB1	Platine Funktionen
EB2	Platine Benutzerschnittstelle
EV1	Elektroventil Reinigungslösung
M1	Bürstenmotor
M2	Saugmotor
S1,S2	Sensor zur Erkennung der Anwesenheit einer Bedienperson
SW1	Hauptschalter

Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb



P100962

EINSATZ/FUNKTIONSWEISE



ACHTUNG!

An einigen Stellen des Geräts sind folgende Aufkleber angebracht:

- **GEFAHR**
- **ACHTUNG**
- **HINWEIS**
- **NACHSCHLAGEN**

Beim Lesen dieser Anleitung muss der Bediener sich die Bedeutung der Aufkleber aufmerksam verdeutlichen (siehe Absatz „An dem Gerät angebrachte Symbole“).

Die Schilder auf keinen Fall abdecken und bei Beschädigung sofort ersetzen.

VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS

Montage der Bürste bzw. des Padhalters

An das Gerät können sowohl die Bürste (A, Abb. 1) als auch der Padhalter (B) mit Pad (C) montiert werden, je nach auszuführender Bodenbehandlung.

1. Die Bürste (A) oder den Padhalter (B) unter den Bürstenkopf (23) positionieren.
2. Bürstenhalterkopf über das Pedal (9-B) absenken.
3. Schalter (41) auf „I“ stellen.
4. Den Schalter (42, LED leuchtet) drücken, um die Gerätefunktionen zu aktivieren.
5. Während zumindest eine Hand auf den Sensoren zur Erfassung der Anwesenheit einer Bedienperson (46) liegt, kurz den Getriebemotor aktivieren, damit die Bürste angekoppelt wird. Falls erforderlich wiederholen, bis die Bürste angekoppelt ist.

Entfernen der Bürste bzw. des Padhalters

6. Bürstenhalterkopf durch Betätigen des Pedals (10-A) anheben.
7. Den Schalter (41) drücken um das Gerät auszuschalten.
8. Unter dem Kopf (23) die Bürste (24) mit den Händen packen und ruckartig in Drehrichtung drehen, um sie abzukoppeln.

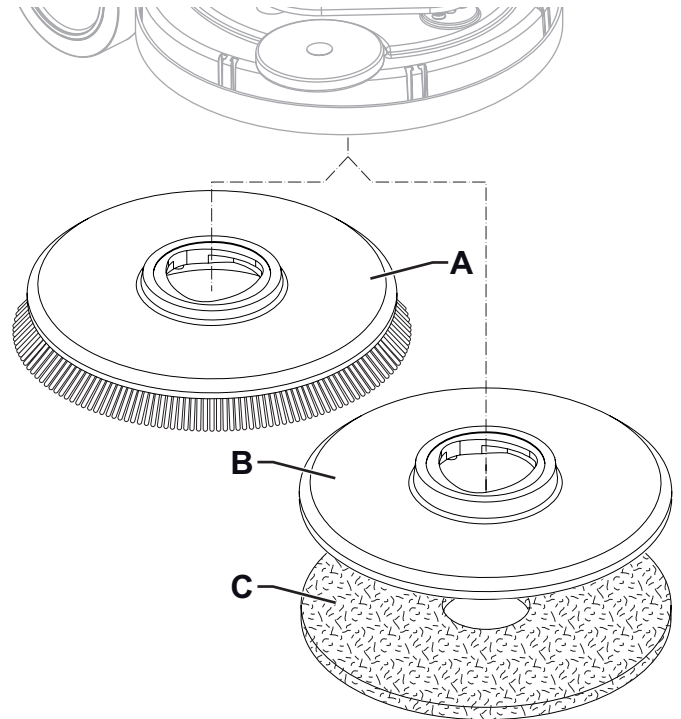


Abbildung 1

P100950

Erhältliche Bürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (nur Vorschläge)

Modelle	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung:								
Beton								
Terrassenboden								
Keramik-/Steinfliesen								
Marmor								
Vinylplatten								
Gummiplatten								
Polieren:								
Gummiplatten								
Marmor								
Vinylplatten								

Sauglippenmontage

1. Die Sauglippe (A, Abb. 2) einbauen und mit den Sterngriffen (B) am Bügel (C) befestigen.
2. Wenn erforderlich, die Sauglippe mit dem Knopf (D) so einstellen, dass der hintere Gummi (E) und der vordere Gummi (F) den Boden berühren, wie in der Abbildung gezeigt.

Reinigungslösungstank befüllen**HINWEIS!**

Nur für das eingesetzte Gerät geeignete flüssige, schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden.

**ACHTUNG!**

*Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.*

1. Sicherstellen, dass sich der Hahn der Reinigungslösung (25) in geöffneter Stellung befindet (25-B).
2. Zum Befüllen des Reinigungslösungsbehälters (18) den Deckel abnehmen (19) und den herausziehbaren Schlauch (20) oder die Steckdose „Garden“ (21) verwenden.
3. Tank (18) mit einer für die auszuführenden Reinigungsarbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen. Den Tank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen. Das Standrohr (12) als Bezug benutzen.

Stets die Verdünnungshinweise beachten, die auf dem Verpackungsaufkleber des verwendeten chemischen Produkts angezeigt sind, um die Reinigungslösung zu präparieren.

Die Temperatur der Reinigungslösung darf nicht 40 °C überschreiten.

ANLASSEN DER MASCHINE (WISCHEN/TROCKNEN)

1. Gerät wie im vorstehenden Abschnitt erläutert vorbereiten.
2. Gerät mit den Händen am Lenkbügel (1) vorwärts schieben und zum Arbeitsplatz gehen.
3. Netzstecker (4) ans Stromnetz anschließen.
4. Die Sauglippe (26) mit dem Pedal (7) absenken.
5. Bürstenhalterkopf über das Pedal (9-B) absenken.
6. Schalter (41) auf „I“ stellen.
7. Den Schalter (42, LED leuchtet) drücken, um die Gerätefunktionen zu aktivieren.
8. Das Gerät mithilfe der Hände auf den Sensoren zur Erfassung der Anwesenheit des Bedieners (45) auf dem Schubbügel lenken und die Bodenwisch-/Trocknungstätigkeiten beginnen.

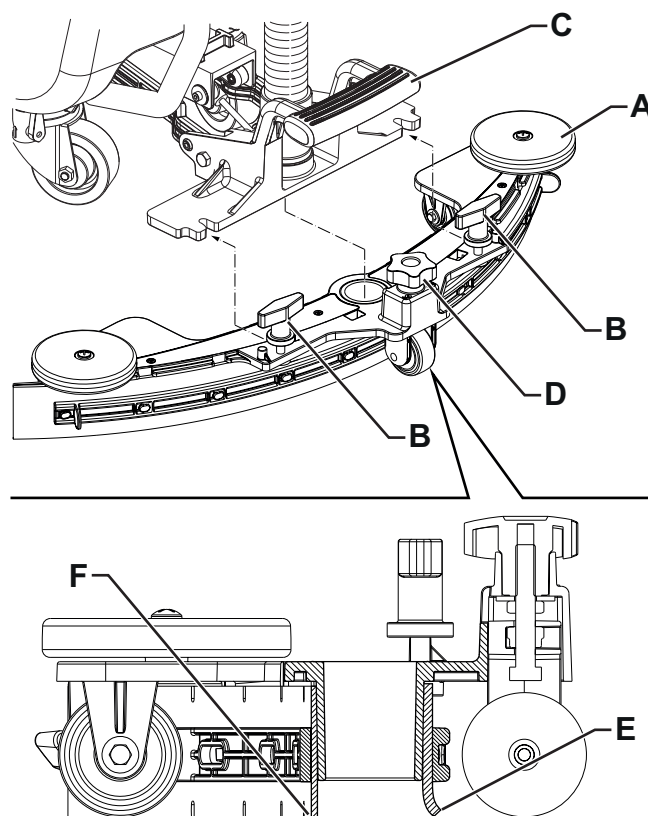
**HINWEIS**

Über die Sensoren zur Erfassung der Anwesenheit der Bedienperson (45) auf dem Schubbügel wird der Start der Bürste und der Reinigungslösung nur dann eingeleitet, wenn der Bediener die Hände zumindest auf einem Griff hält.

9. Zur Vermeidung von Kratzern und Schleifspuren auf empfindlichen Fußböden die „Prewetted“-Funktion verwenden, damit die Bürste vor Arbeitsbeginn befeuchtet wird.
Zur Aktivierung gleichzeitig die Tasten (42) und (43) für die Dauer von etwa 10/20 gedrückt halten.

**HINWEIS**

Die „Prewetted“-Funktion bleibt nur während der Zeit aktiviert, während der die Tasten (42) und (43) gedrückt gehalten werden.

**Abbildung 2**

P100951

10. Die Menge des ReinigungsLösungsflusses je nach Bedarf und auszuführender Arbeit durch Drücken der Taste (43) einstellen. Die eingeschaltete LED entspricht dem Wert in Litern/Minute abgegebener ReinigungsLösung entsprechend Abbildung 3. Sind die LEDs ausgeschaltet, ist der ReinigungsLösungsfluss angehalten.

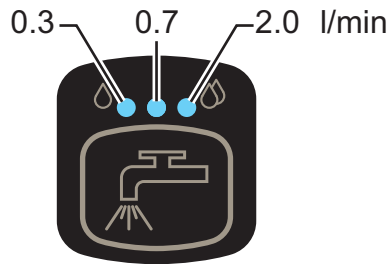


Abbildung 3

P100952

11. Ggf. die Ansauganlage durch Drücken der Taste (44, LED ausgeschaltet) deaktivieren. Zum erneuten Einschalten (LED leuchtet) abermals drücken.
12. Falls erforderlich, Gerät anhalten und Sterngriff für die Fahrgeschwindigkeit des Geräts (32) wie folgt betätigen:
- gegen den Uhrzeigersinn drehen um die Vorschubgeschwindigkeit zu erhöhen;
 - im Uhrzeigersinn drehen um die Vorschubgeschwindigkeit zu verringern.

**HINWEIS**

Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk, mit der rechten Geräteseite wie auf Abbildung 4 an die Ränder heranzufahren.

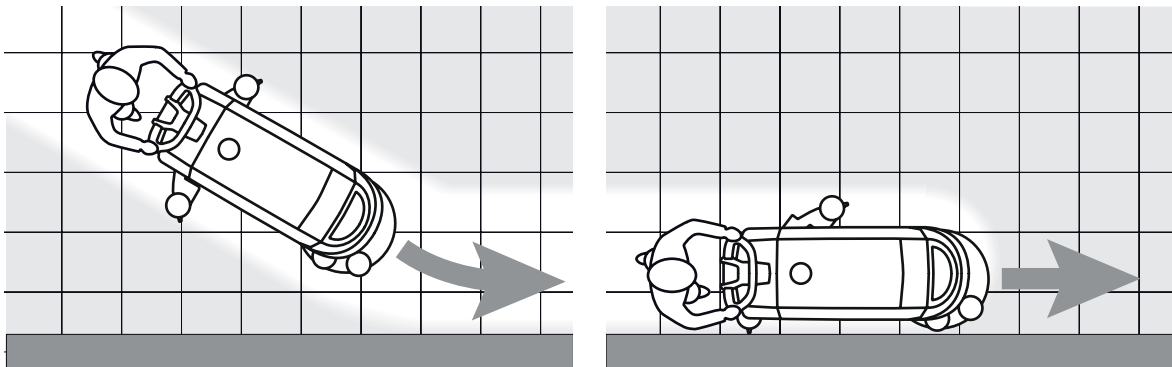


Abbildung 4

P100953

**HINWEIS!**

Um die zu reinigende Bodenfläche nicht zu beschädigen, Bürste bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.

GERÄT ABSTELLEN

1. Gerät mit dem Lenkbügel (1) anhalten.
2. Bürstenhalterkopf durch Betätigen des Pedals (9-A) anheben.
3. Die Sauglippe (26) mit dem Hebel (7) heben.
4. Den Schalter (42, LED ausgeschaltet) drücken, um die Gerätefunktionen zu ausschalten.
5. Schalter (41) auf „0“ stellen.
6. Netzkabelstecker (4) vom Stromnetz trennen und auf den elastischen Halter (5) wickeln.

TANKS ENTLEREEN

Ein automatisches Schwimmersystem (28) blockiert die Sauganlage, wenn der Sammelwassertank (30) voll ist. Eine Blockierung der Ansauganlage ist bemerkbar durch eine unerwartete Steigerung der Geräuschfrequenz des Motors der Ansauganlage, außerdem wird der Fußboden nicht getrocknet.



HINWEIS!

Blockiert die Ansauganlage unvorhergesehen (z.B. wenn der Schwimmer aufgrund eines ruckartigen Verschiebens des Geräts vorzeitig eingreift), muss sie, damit sie wieder normal funktioniert, ausgeschaltet werden: Taste (44) betätigen, Deckel (31) öffnen und sicherstellen, dass der Schwimmer im Ansauggitter (28) bis zum Wasserstand abgesunken ist. Danach Deckel (31) schließen, Taste (44) betätigen und Ansauganlage wieder einschalten.

Ist der Schmutzwassertank (30) voll, wie folgt entleeren.

Entleerung des Sammelwassertanks

1. Bürstenhalterkopf durch Betätigen des Pedals (9-A) anheben.
2. Die Sauglippe (26) mit dem Hebel (7) heben.
3. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
4. Das Gerät über den Schalter (42, Led ausgeschaltet) ausschalten, Hauptschalter (41) auf „0“ stellen.
5. Den Schmutzwassertank (30) durch das Ablassrohr (11) entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

Reinigungslösungstank entleeren

6. Die vorhergehende Punkte von 1 bis 4 befolgen.
7. Reinigungslösungstank (18) über das Standrohr (12) entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Am Arbeitsende vor dem Abstellen des Geräts:

1. Das Gerät über den Schalter (42, Led ausgeschaltet) ausschalten, Hauptschalter (41) auf „0“ stellen.
2. Netzkabelstecker (4) vom Stromnetz trennen und auf den elastischen Halter (5) wickeln.
3. Die Bürste (24) entfernen und wie in dem spezifischen angegebenen Abschnitt vorgehen.
4. Tanks (30 und 18) wie im vorstehenden Abschnitt erläutert, entleeren.
5. Nach der Gerätebenutzung die vorgesehenen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Wartung“) durchführen.
6. Bürste und Sauglippe anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht verwendet, Gerät wie folgt vorbereiten:

1. Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ erläutert vorgehen.
2. Den Hahn der Reinigungslösung (25-B) schließen.

WARTUNG

Eine sorgfältige und ständige Wartung dient einer guten Betriebsdauer des Geräts und der höchsten Funktionssicherheit. Nachfolgend wird die Übersichtstabelle planmäßige Wartung wiedergegeben. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.



ACHTUNG!

Wartungsarbeiten sind bei ausgeschaltetem Gerät und mit vom Stromnetz getrenntem Netzkabel durchzuführen. Lesen Sie aufmerksam alle Anweisungen im Abschnitt „Sicherheit“!

Alle planmäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal bzw. einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

In dieser Anleitung sind nach der Übersichtstabelle der planmäßigen Wartung nur die einfachen und am häufigsten vorkommenden Wartungsverfahren wiedergegeben.

Für die Arbeitsschritte der anderen Wartungsarbeiten, die in der Übersichtstabelle „planmäßige Wartung“ vorgesehen sind, siehe Service-Anleitung bei den zahlreichen Kundendienststellen.

ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

Arbeitsvorgang	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Sauglippe reinigen				
Bürste/Pad reinigen				
Tanks, Korbfilter, Ansauggitter mit Schwimmer reinigen und Deckeldichtung überprüfen				
Stromkabel überprüfen				
Sauglippenwischblätter überprüfen				
Reinigungslösungsfilter reinigen				
Sauglippengummis austauschen				

ÜBERPRÜFUNG DES STROMKABELS

1. Sicherstellen, dass das Netzkabel (5) und der entsprechende Stecker keine Zeichen von Abrieb, Schnitte, Risse oder andere Schäden aufweisen.
Sind das Netzkabel und der entsprechende Stecker beschädigt, vor der erneuten Gerätebenutzung einen Nilfisk-Kundendienst kontaktieren.

SAUGLIPPE REINIGEN



HINWEIS

Damit der Boden gut abtrocknet, muss die Sauglippe sauber und die Sauglippenwischblätter müssen unversehrt sein.



HINWEIS!

Bei Reinigung der Sauglippe wird es empfohlen Arbeitshandschuhe zu tragen, denn schneidende Abfälle können vorhanden sein.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet ist und dass der Stecker des Versorgungskabels (4) vom Versorgungsnetz getrennt wurde.
3. Sterngriffe (13) lösen und Sauglippe (26) abnehmen.
4. Sauglippe abspülen und reinigen. Besonders den Schmutz und Abfälle von den Räumen (A, Abb. 5) und der Öffnung (B) beseitigen. Überprüfen, ob der vordere (C) und der hintere Gummi (D) unversehrt sind und keine Schnitten oder Risse aufweisen, gegebenenfalls wie im folgenden Abschnitt beschrieben austauschen.
5. Die Sauglippe in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus einbauen.

Sauglippengummi ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN

1. Sauglippe wie in vorstehendem Absatz erläutert reinigen.
2. Überprüfen, ob der vordere (C, Abb. 5) und der hintere Gummi (D) unversehrt sind und keine Schnitten oder Risse aufweisen, gegebenenfalls wie folgt austauschen. Überprüfen, ob die Vorderkante (E) des hinteren Gummis verschlissen ist. Gegebenenfalls Gummi umdrehen und eine der drei unversehrten Kanten als Vorderkante verwenden. Wenn auch die anderen drei Kanten abgenutzt sind, das Gummi wie folgt ersetzen:
 - Mit der Lasche (F) das elastische Band (G) aus den Haltevorrichtungen (H) nehmen und entfernen, dann den hinteren Gummi (D) auswechseln/umdrehen.
 - Das Gummi in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus einbauen. Das elastische Band (G) an den Haltevorrichtungen (H) ausgehend von einer Seite fixieren. Jeweils an die Haltevorrichtungen binden, indem das Band vor dem Halten mit einer Hand (M) blockiert wird und es mit der anderen Hand (N) gezogen wird, um das Fixieren zu erleichtern.
 - Sterngriffe (I) aufdrehen, Band (J) abnehmen und vorderen Gummi (C) austauschen/umdrehen.
 - Das Gummi in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus einbauen.
3. Sauglippe (26) montieren und Sterngriffe (13) festdrehen.
4. Sauglippe auf den Boden absenken, um die Höhe der Gummis zu überprüfen. Dabei wie folgt vorgehen:
 - Überprüfen, ob das Ende (K) des vorderen Gummis (C) und das Ende (L) des hinteren Gummis (D) wie in der Abbildung gezeigt aufliegen.
 - Zur Einstellung den Knopf (14) verwenden.

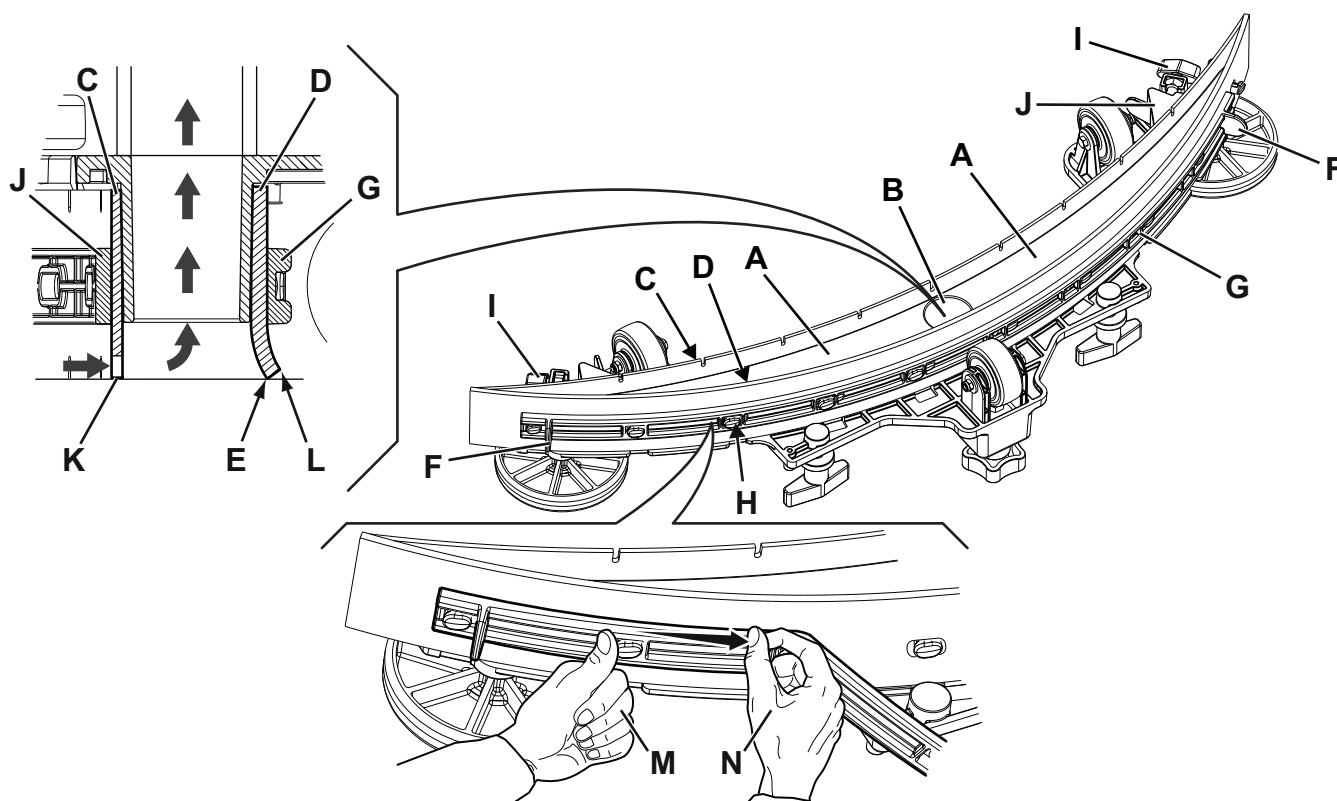


Abbildung 5

P100955

BÜRSTE REINIGEN



HINWEIS!

Bei der Reinigung der Bürste wird es empfohlen Arbeitshandschuhe zu tragen, denn können schneidende Abfälle vorhanden sein.

1. Bürste, wie im Kapitel „Verwendung/Betrieb“ erläutert, ausbauen.
2. Die Bürste mit Wasser und Reinigungsmittel reinigen und waschen.
3. Überprüfen, ob die Borsten unversehrt und nicht übermäßig abgenutzt sind, gegebenenfalls Bürste austauschen.
4. Im Falle von Pads sicherstellen, dass diese nicht zu sehr abgenutzt sind und ggf. austauschen.

SCHMUTZWSSERTANK REINIGEN

1. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
2. Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet ist und dass der Stecker des Versorgungskabels (4) vom Versorgungsnetz getrennt wurde.
3. Durch das Ablaufrohr (11) das Wasser aus dem Tank ablassen.
4. Deckel (31) anheben.
5. Das Tankinnere (30) und den Deckel reinigen und mit sauberem Wasser waschen.
6. Sauggitter (28) reinigen, Haltevorrichtungen (A, Abb. 6) lösen, Gitter (B) öffnen und Schwimmer (C) entnehmen. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.
7. Den Schmutzfangkorb (D) ausbauen und dessen Deckel öffnen, dann sorgfältig reinigen und wieder am Ansaugrohr anbringen.
8. Die Unversehrtheit der Deckeldichtung (E) des Tanks prüfen.



HINWEIS

Mit der Dichtung (E) wird der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderliche Unterdruck im Tank aufgebaut.

Falls erforderlich, die Dichtung (E) ersetzen, durch sie aus dem Sitz (F) herauszuziehen. Beim Einbau der neuen Dichtung den Dichtungsstoß (G) wie auf der Abbildung unten positionieren.

9. Überprüfen, ob die gesamte Auflagefläche (H) der Dichtung (E) unversehrt sowie sauber ist und die Dichtigkeit gewährleistet.
10. Deckel (31) schließen.

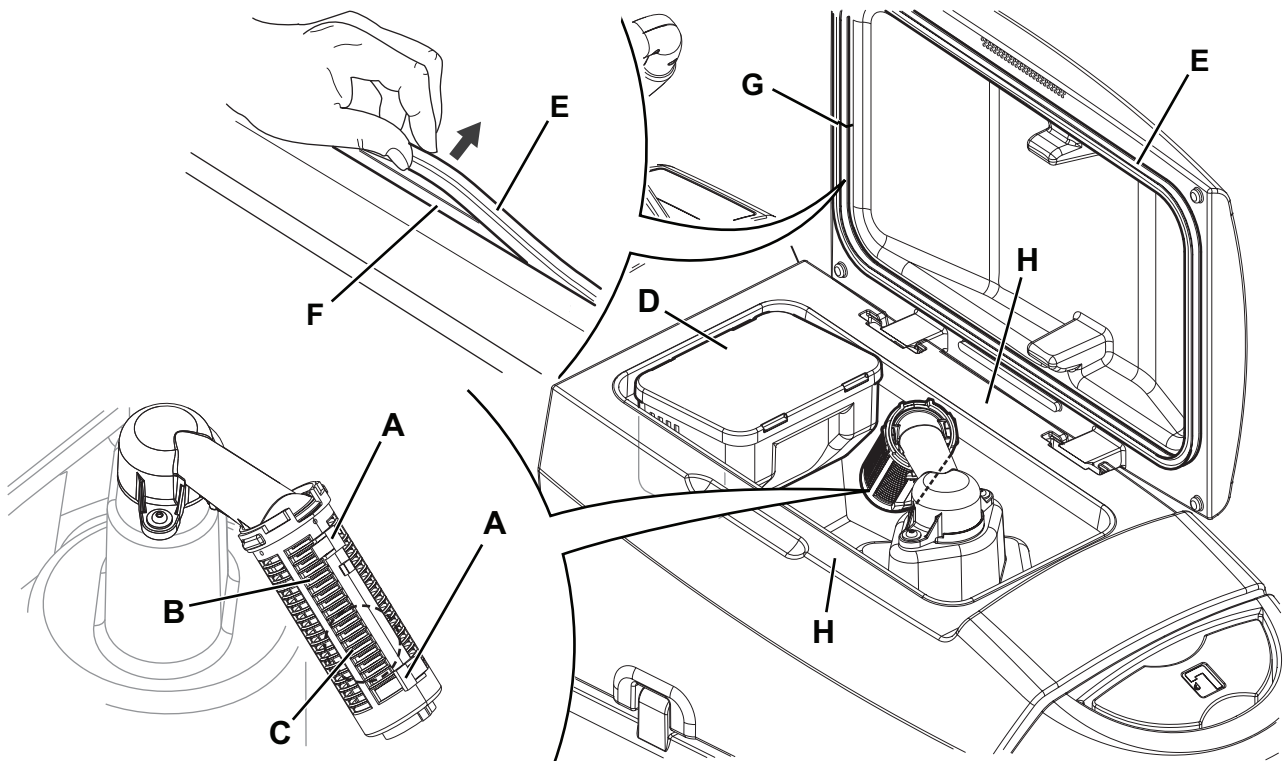


Abbildung 6

P100956

REINIGUNGSLÖSUNGSFILTER REINIGEN

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet ist und dass der Stecker des Versorgungskabels (4) vom Versorgungsnetz getrennt wurde.
3. Den Hahn der Reinigungslösung (A, Abb. 7) schließen. Der Hahn ist geschlossen, wenn er sich in der Stellung (B) befindet, und er ist geöffnet, wenn er in der Stellung (C) ist.
4. Den durchsichtigen Becher (D) abnehmen, Dichtung (E) beiseite legen und Siebfilter (F) entfernen. Mit Wasser waschen und abspülen, dann wieder sorgfältig am Filterhalter (G) befestigen.
5. Den Hahn (A) öffnen.

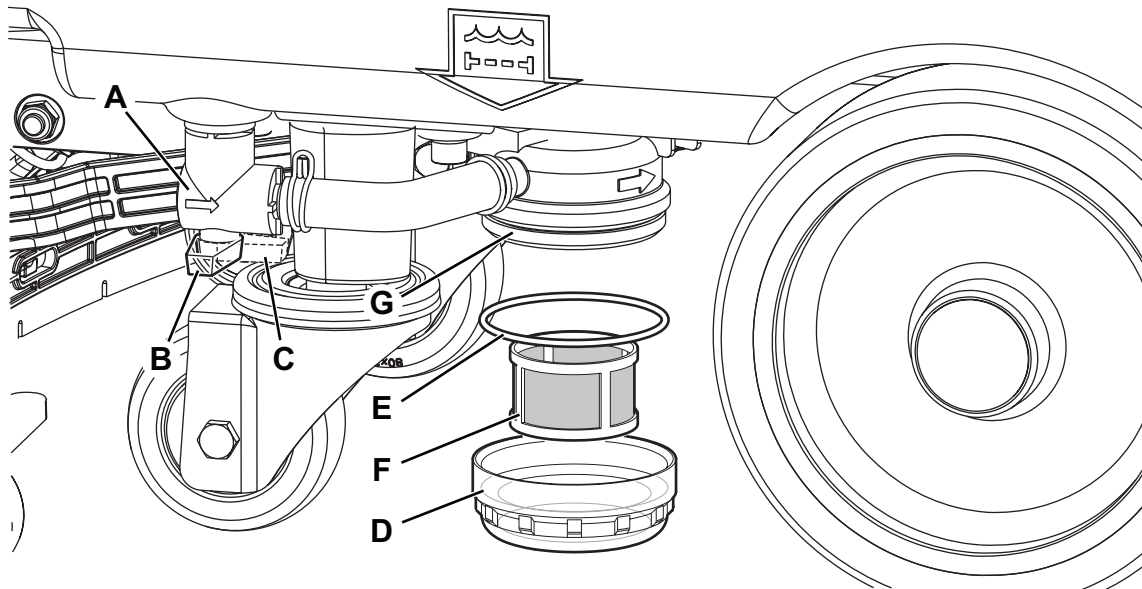


Abbildung 7

P100957

FEHLERSUCHE

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Motoren funktionieren nicht; keine LED der Tasten leuchtet.	Netzkabel oder Stecker gebrochen.	Das Kabel ersetzen. (*)
	Hauptschalter defekt.	Austauschen. (*)
Die Funktion Waschen/Trocknen wird nicht gestartet.	Bedientafel defekt.	Austauschen. (*)
	Sensoren zur Erkennung der Anwesenheit einer Bedienperson defekt.	Austauschen. (*)
Das Schmutzwasser wird nur ungenügend angesaugt.	Der Schmutzwassertank ist voll.	Tank entleeren.
	Sauggitter verstopft oder Schwimmer geschlossen.	Das Sauggitter reinigen.
	Der Behälter Schmutzfangfilter ist verstopft.	Reinigen.
	Schlauch von der Sauglippe gelöst.	Anschließen.
	Sauglippe schmutzig bzw. Sauglippengummis abgenutzt oder beschädigt.	Die Sauglippe reinigen bzw. die Gummis umkehren/ersetzen.
	Der Tankdeckel ist nicht richtig geschlossen bzw. die Dichtung abgenutzt.	Den Deckel richtig schließen oder die Dichtung reinigen/ersetzen.
Es fließt zu wenig Reinigungslösung zur Bürste.	Der Reinigungslösungstank ist leer.	Einfüllen.
	Reinigungslösungsfilter schmutzig.	Den Filter reinigen.
Streifen verursacht durch die Sauglippe.	Unter den Sauglippenwischblätter befinden sich Abfälle.	Abfälle entfernen.
	Gummis der Sauglippe abgenutzt, gerissen oder abgesplittert.	Gummis umdrehen oder austauschen.
	Sauglippe wurde nicht mit dem Sterngriff eingestellt.	Sauglippe einstellen.

(*) Von einem autorisierten Nilfisk-Kundendienst durchzuführende Wartungsarbeiten.

Für weitere Auskünfte setzen Sie sich mit Nilfisk-Kundendiensten in Verbindung.

VERSCHROTTUNG

Die Geräteverschrottung hat bei einer autorisierten Verschrottungsstelle zu erfolgen.

Vor der Geräteverschrottung sind folgende Bauteile/Werkstoffe zu entfernen und zu trennen sowie gemäß Umweltschutzvorschriften gesondert zu entsorgen:

- Bürsten
- Kunststoffleitungen und -teile
- Elektrische und elektronische Teile (*)

(*) Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Bauteile an die örtliche Nilfisk-Niederlassung.

Zusammensetzung der Bauteile des Geräts und Wiederverwertbarkeit

Typ	% wiederverwertbar	% des Gewichts
Aluminium	100 %	5 %
E-Motoren - Verschied.	29 %	29 %
Eisenmetalle	100 %	8 %
Verkabelung/Verdrahtung	80 %	3 %
Flüssigkeiten	100 %	0 %
Kunststoff - nicht wiederverwertbar	0 %	1 %
Kunststoff - wiederverwertbar	100 %	6 %
Polyäthylen	92 %	46 %
Gummi	20 %	2 %

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
BUT ET CONTENU DU MANUEL	2
DESTINATAIRES.....	2
CONSERVATION DU MANUEL.....	2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	2
DONNÉES D'IDENTIFICATION	2
AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE.....	2
PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN	2
MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS.....	3
CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES	3
CONVENTIONS	3
DÉBALLAGE / LIVRAISON	3
SÉCURITÉ	3
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE.....	3
SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL.....	4
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES.....	4
DESCRIPTION DE LA MACHINE	6
STRUCTURE DE LA MACHINE.....	6
TABLEAU DE BORD	8
ACCESSOIRES / OPTIONS.....	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
SCHÉMA ÉLECTRIQUE.....	10
UTILISATION/FONCTIONNEMENT	11
AVANT LA MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	11
DÉMARRAGE DE LA MACHINE (LAVAGE/SÉCHAGE).....	12
ARRÊT DE LA MACHINE	13
VIDANGE DES RÉSERVOIRS.....	14
APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE	14
INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE	14
ENTRETIEN	15
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ.....	15
CONTRÔLE DU CÂBLE D'ALIMENTATION	15
NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE	16
CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE	16
NETTOYAGE DE LA BROUSSE.....	17
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU DE RÉCUPÉRATION	17
NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION	18
DÉPISTAGE DES PANNES	19
MISE À LA FERRAILLE	19

INTRODUCTION



REMARQUE

Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre Description de la machine.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise à la ferraille.

Avant d'effectuer une opération quelconque sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse aux opérateurs aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.

Les opérateurs ne doivent pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le Manuel des instructions d'utilisation doit être gardé près de la machine, dans une enveloppe spéciale et, surtout, loin de liquides et de tout ce qui pourrait en compromettre l'état de lisibilité.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.



REMARQUE

La Déclaration de Conformité originelle est contenue en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (3).

La plaque indique également l'année de fabrication (le code de date : A17 signifie janvier 2017) et le code du produit.

Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE
Code du PRODUIT
Numéro de série de la MACHINE

AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE

- Catalogue de pièces de rechange (livré avec la machine)
- Manuel d'entretien (consultable seulement par les techniciens préposés auprès des Services après-vente Nilfisk)

PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant l'emploi, l'entretien et la réparation, s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk. N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine.

Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et d'accessoires, contacter Nilfisk en spécifiant toujours le modèle, le code du produit et le numéro de série.

MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS

Nilfisk vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues.

Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk.

CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES

Les autolaveuses sont conçues et fabriquées pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et solides en milieu commercial ou industriel, par un opérateur qualifié en conditions de sécurité complète.

Les autolaveuses ne sont pas adaptées au lavage de tapis ou de moquettes.

CONVENTIONS

Toutes les références à l'avant et l'arrière, antérieur et postérieur, la droite ou la gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées du point de vue de l'opérateur en position d'utilisation avec les mains sur le guidon (1).

DÉBALLAGE / LIVRAISON

Pour déballer la machine, suivre attentivement les instructions sur l'emballage.

Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport.

Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être examiné par le transporteur qui l'a livré. Contacter immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.

Contrôler que les composants suivants sont livrés avec la machine :

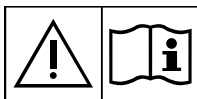
- Documentation technique :
 - Manuel des instructions d'utilisation de l'autolaveuse
 - Catalogue de pièces de rechange de l'autolaveuse

SÉCURITÉ

On utilise les symboles suivants pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.

Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION !

Lire attentivement toutes les instructions avant toute opération dans la machine.



ATTENTION !

Ne pas laver la zone indiquée avec des jets d'eau directs ou sous pression.

2%



ATTENTION !

Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs indiquées.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL



DANGER !

Indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation exposant les personnes au risque de blessures.



AVERTISSEMENT !

Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles.

Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.



REMARQUE

Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.



CONSULTATION

Indique la nécessité de consulter le Manuel des instructions d'utilisation avant toute opération.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels dangers de dommages matériels ou blessures.



DANGER !

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien et de remplacement des composants, débrancher la fiche de la prise de courant.
- Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.
- Ne pas porter de bijoux quand on travaille près de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans des supports fixes de sécurité convenables.
- Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : la machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux dangereux.



ATTENTION !

- Avant d'effectuer toute opération d'entretien / réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien / réparation.
- La machine est équipée d'un câble d'alimentation et d'une fiche pourvus tous deux de mise à la terre. En cas de panne ou de bloc électrique, la mise à la terre évite toute risque de choc électrique.
- La fiche doit être branchée sur une prise électrique de terre appropriée et conforme aux normes en vigueur.
- Le branchement non correct comporte le risque de choc électrique. Demander l'intervention d'un technicien qualifié en cas de doutes concernant la prise électrique de terre à utiliser.
- Ne pas modifier la fiche de la machine. Si la fiche ne peut pas être branchée sur la prise électrique, demander l'intervention d'un technicien qualifié pour installer une prise électrique de terre appropriée et conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher la fiche du câble d'alimentation au réseau électrique, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique de la machine (29) coïncident avec la tension du réseau.
- Ne pas débrancher la machine de la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation. Pour débrancher la machine, tirer sur la fiche et non sur le câble.
- Ne pas toucher la fiche de courant ou la machine avec les mains mouillées.
- Éteindre toutes les commandes avant de débrancher la machine de la prise de courant.
- Vérifier régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé, coupé, fissuré ou usé. En cas de dommages, remplacer le câble avant toute utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour tirer ou transporter la machine et ne pas l'utiliser en guise de poignée. Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé dans une porte, ne pas le tirer sur des surfaces ou des coins tranchants. Ne pas faire passer la machine sur le câble d'alimentation.
- Ne pas permettre que la brosse rotative entre en contact avec le câble d'alimentation.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des surfaces chaudes.
- Pour réduire le risque d'incendie, chocs électriques ou blessures, ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée au réseau électrique. Débrancher la machine du réseau électrique lorsqu'on n'utilise pas la machine et avant d'effectuer toute opération d'entretien.

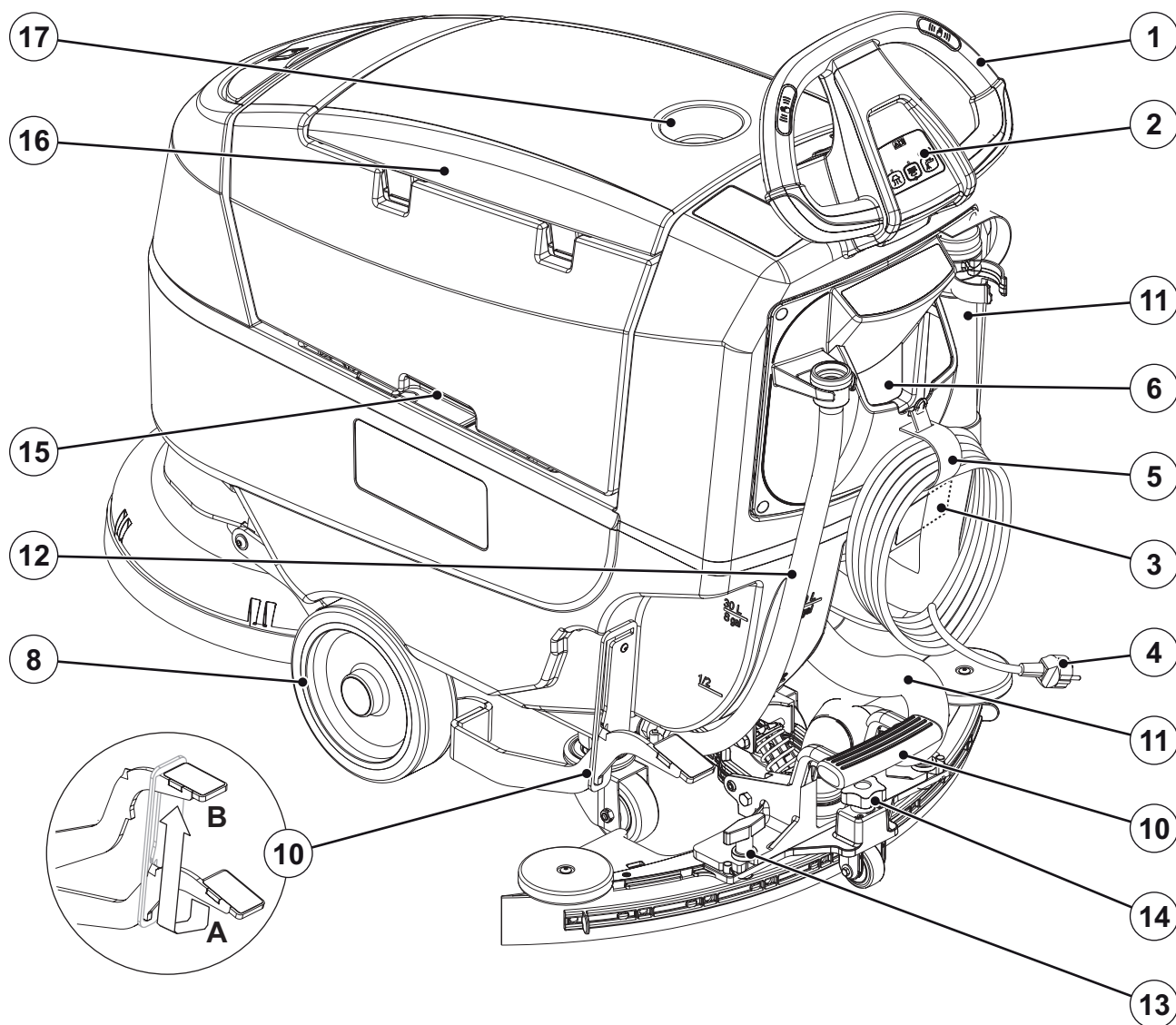
**ATTENTION !**

- Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Garder la machine dans un endroit couvert et sec : elle ne doit pas être utilisée ou gardée à l'extérieur, dans des conditions d'humidité.
- Avant d'utiliser la machine, fermer tous les volets et/ou carters comme indiqué sur le Manuel des instructions d'utilisation.
- La machine ne peut être utilisée, nettoyée, entretenue par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées, ou sans expérience ni formation sauf si elles sont sous la supervision ou les directives d'une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Faire attention lorsque la machine est utilisée à proximité des enfants.
- Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés par Nilfisk.
- Inspecter la machine avec soin avant de l'utiliser et vérifier toujours que tous les composants ont été correctement installés avant de mettre la machine en service. L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements.
- Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces en pente.
- Afin de ne pas compromettre la stabilité, ne pas incliner la machine d'un angle supérieur à la valeur indiquée sur la machine même.
- Ne pas utiliser la machine dans des endroits très poussiéreux.
- Utiliser la machine seulement dans des endroits bien illuminés.
- Pendant l'utilisation de la machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des personnes et des choses.
- Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.
- Ne pas poser de conteneurs de liquides sur la machine, utiliser le porte-boissons spécial.
- La température de travail de la machine doit être comprise entre 0° C et +40° C.
- La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.
- L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.
- Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.
- Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas faire travailler la brosse lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- En cas d'incendie, il est préférable d'utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.
- Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.
- Ne pas laisser entrer d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont obstruées. Garder les ouvertures de la machine libres de poussière, filasse, poils et tout autre corps étranger à même de réduire le flux d'air.
- Ne pas enlever ou altérer les plaques apposées sur la machine.
- La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur la voie publique.
- Faire attention pendant les déplacements de la machine en conditions de températures inférieures au point de congélation. L'eau présente dans le réservoir de l'eau de récupération ou dans les tuyaux pourrait se congeler et endommager sérieusement la machine.
- Utiliser les brosses livrées avec la machine et celles qui sont spécifiées dans le Manuel d'utilisation.
L'utilisation de brosses différentes peut compromettre la sécurité.
- S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.
- Si la machine :
 - ne fonctionne pas correctement
 - est endommagée
 - présente des pertes anormales de mousse ou d'eau
 - est restée dans un endroit ouvert, exposée aux intempéries
 - est mouillée ou est tombée dans l'eau
 l'arrêter immédiatement et contacter un Service après-vente Nilfisk ou demander l'intervention du personnel qualifié.
- En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un Concessionnaire ou Revendeur autorisé.
- Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu au chapitre spécifique de ce manuel par du personnel autorisé ou par un Service après-vente autorisé.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.
- Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (composants électroniques etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

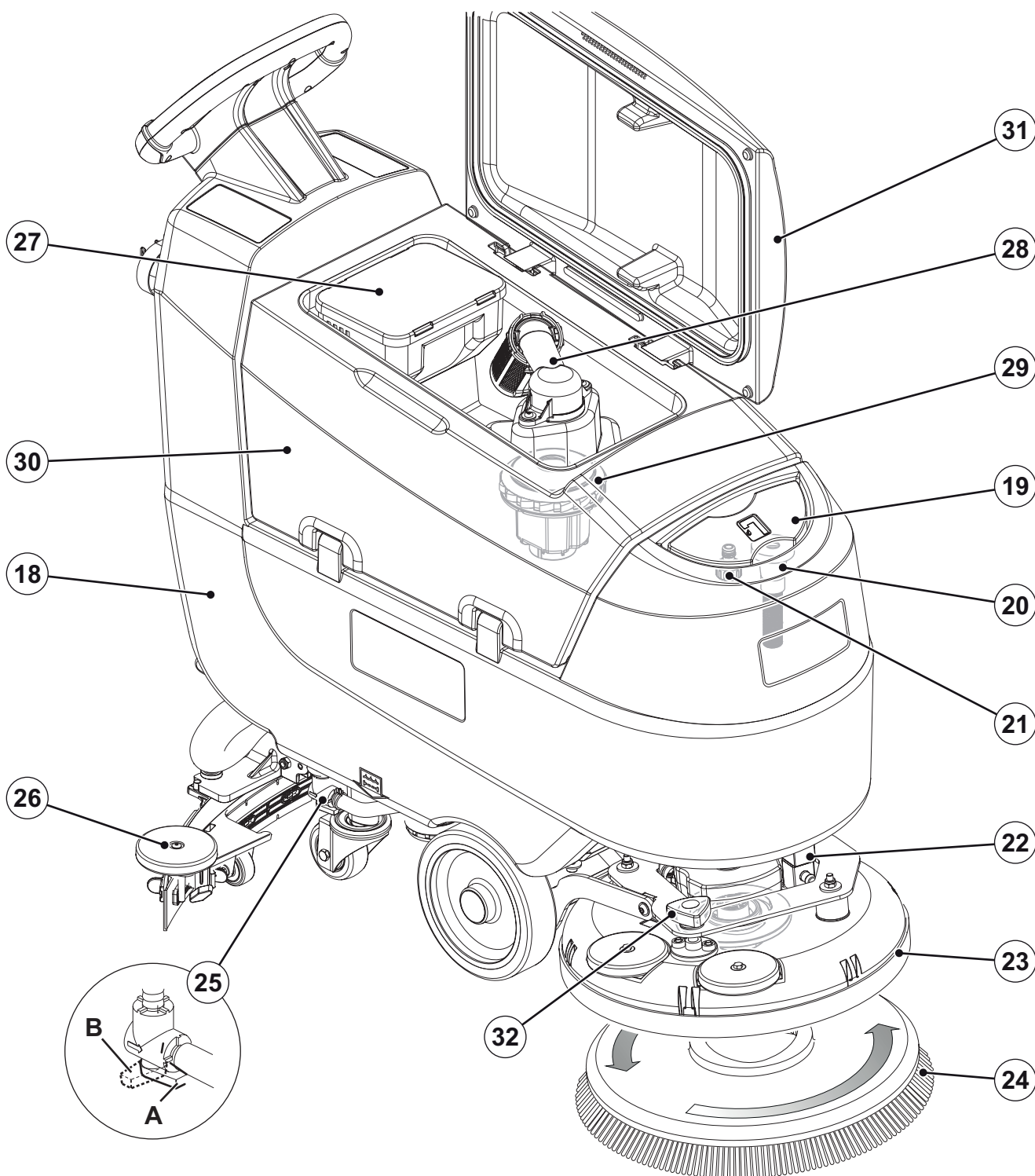
- | | |
|--|---|
| 1. Guidon | B) Position de la pédale pour tête baissée |
| 2. Tableau de bord (voir le paragraphe suivant) | 10. Tuyau d'aspiration embouchure |
| 3. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité | 11. Tuyau de vidange eau de récupération |
| 4. Câble d'alimentation | 12. Tuyau de niveau et de vidange solution |
| 5. Support élastique du câble d'alimentation | 13. Boutons de fixation embouchure |
| 6. Compartiment porte-documents | 14. Poignée de réglage embouchure |
| 7. Pédale de soulèvement / abaissement embouchure | 15. Poignée de soulèvement réservoir |
| 8. Roues avant | 16. Couvercle réservoir eau de récupération |
| 9. Pédale de soulèvement / abaissement de tête porte-brosse | 17. Porte-boissons |
| A) Position de la pédale pour tête soulevée | |



P100959

STRUCTURE DE LA MACHINE (suite)

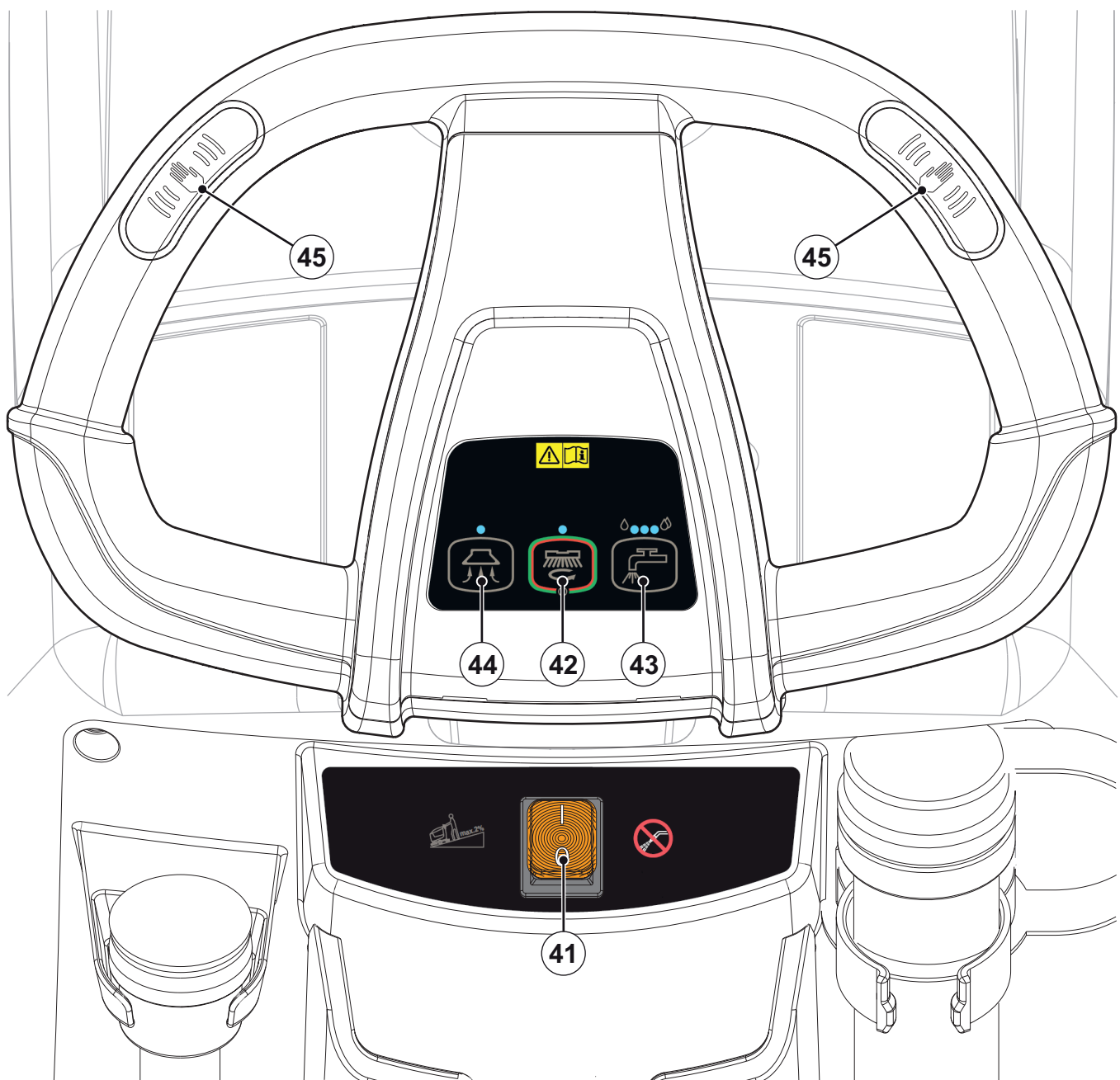
- | | |
|--|---|
| 18. Réservoir solution | 27. Bac de récupération des débris |
| 19. Bouchon de goulotte de remplissage réservoir de solution | 28. Grille d'aspiration avec fermeture automatique à flotteur |
| 20. Tuyau extractible pour le remplissage de la solution | 29. Moteur système d'aspiration |
| 21. Tuyau « garden » pour le remplissage de la solution | 30. Réservoir eau de récupération |
| 22. Électrovanne | 31. Couvercle réservoir eau de récupération ouvert |
| 23. Tête porte-brosses support disque | 32. Poignée de réglage de vitesse d'avance machine |
| 24. Brosse | |
| 25. Robinet solution détergente : | |
| A) Robinet ouvert | |
| B) Robinet fermé | |
| 26. Embouchure | |



P100960

TABLEAU DE BORD

41. Interrupteur de démarrage (0 - I)
42. Bouton principal :
- Del allumée - machine en service lavage/séchage
43. Bouton-poussoir de solution :
- Del gauche allumée - débit minimum de solution
 - Del centrale allumée - débit moyen de solution
 - Del droite allumée - débit maximum de solution
 - Del éteintes - détergent désactivé
44. Bouton-poussoir système d'aspiration :
- Del allumée - système d'aspiration activé
45. Capteurs de présence d'opérateur



P100961

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

- Brosses et disques de matières différentes par rapport aux modèles standard
- Lamelles en caoutchouc de l'embouchure de matériaux différents
- Jupe de protection
- Roues avant et arrière de matériaux différents

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	SC401 SCRUBTEC 344
Capacité réservoir solution	30 litres
Capacité réservoir eau de récupération	30 litres
Longueur machine	1 180 mm
Largeur machine avec embouchure	720 mm
Largeur machine sans embouchure	458 mm
Hauteur machine	1 055 mm
Largeur de nettoyage	430 mm
Diamètre roue avant	200 mm
Pression spécifique au sol roues avant	0,8 N/mm ²
Diamètre roues arrière de direction	80 mm
Pression spécifique au sol roues arrière	2,0 N/mm ²
Diamètre brosse / disque	430 mm
Pression brosse	30 kg
Valeurs du débit de la solution détergente	0,3 - 1,0 - 2,0 l/m
Pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Puissance sonore émise par la machine (valeur garantie, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Pente maximum d'usage	2 %
Puissance moteur système d'aspiration	280 W
Dépression système d'aspiration	900 mm H ₂ O
Puissance moteur brosse	750 W
Vitesse du moteur de la brosse	170 tr/mn
Puissance totale absorbée (EN 60335-2-72)	1,0 kW
Degré de protection IP	X4
Classe de protection (électrique)	I
Alimentation électrique	230 V - 50/60 Hz
Poids avec réservoirs vides	112 kg
Poids maximum en ordre de marche (PTC)	144 kg
Poids d'expédition	148 kg

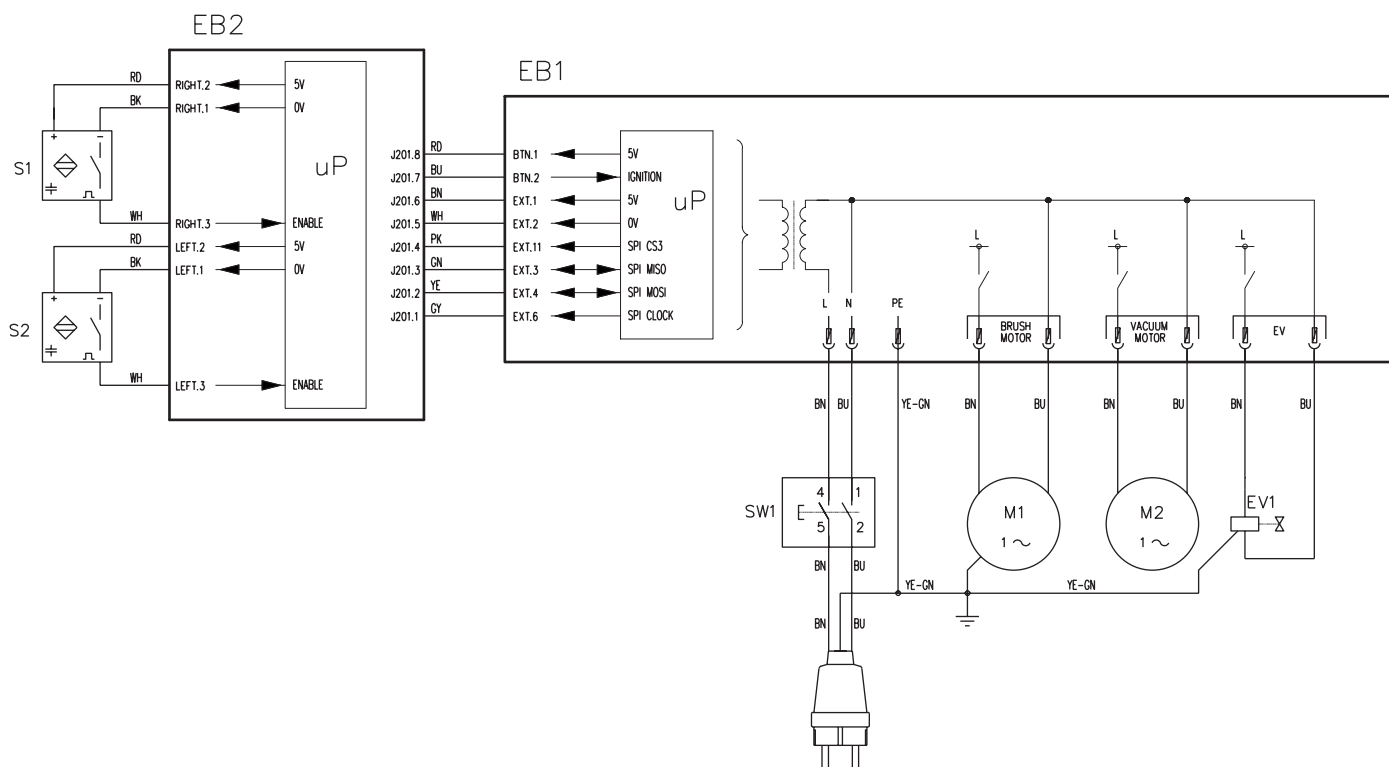
SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Légende

EB1	Carte électronique de fonctions
EB2	Carte d'interface utilisateur
EV1	Électrovanne solution
M1	Moteur brosse
M2	Moteur d'aspiration
S1,S2	Capteur de présence d'opérateur
SW1	Interrupteur principal

Codes des couleurs

BK	Noir
BU	Bleu
BN	Marron
GN	Vert
GY	Gris
OG	Orange
PK	Rose
RD	Rouge
VT	Violet
WH	Blanc
YE	Jaune



P100962

UTILISATION/FONCTIONNEMENT



ATTENTION !

Des plaques adhésives appliquées sur certains points de la machine indiquent :

- DANGER
- ATTENTION
- AVERTISSEMENT
- CONSULTATION

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques (voir le paragraphe Symboles visibles sur la machine).

Ne pas couvrir les plaques et les remplacer immédiatement en cas d'endommagement.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

Installation de la brosse ou du plateau support disque

La brosse (A, Fig. 1) ainsi que le plateau support disque (B) avec le disque (C) peuvent être installés sur la machine, en fonction du traitement à effectuer sur le sol.

1. Positionner la brosse (A) ou le plateau support disque (B) sous la tête porte-brosses (23).
2. Baisser la tête porte-brosse à l'aide de la pédale (9-B).
3. Pousser l'interrupteur (41) sur « I ».
4. Pousser sur le bouton (42, diode allumée) pour lancer les fonctions de la machine.
5. Avec une main sur les capteurs de présence (46), lancer brièvement le motoréducteur pour que la brosse s'accroche. Si besoin est, répéter la procédure jusqu'à l'accrochage de la brosse.

Dépose de la brosse ou du plateau support disque

6. Soulever la tête porte-brosse en appuyant sur la pédale (10-A).
7. Appuyer sur l'interrupteur (41) pour éteindre la machine.
8. Sous la tête (23), saisir la brosse (24) avec les mains et la tourner d'un coup sec dans le sens de rotation pour provoquer le décrochage.

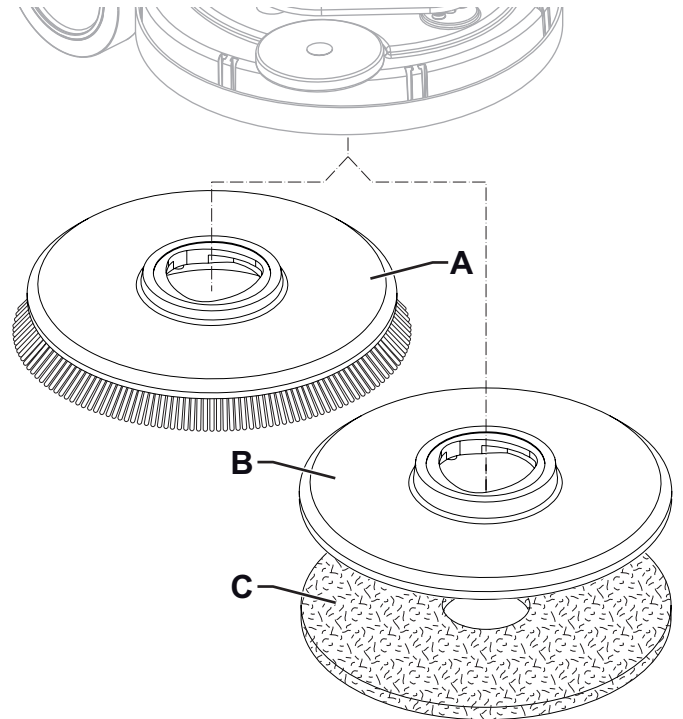


Figure 1

P100950

Types de brosses disponibles et guide pour leur application (suggestions uniquement)

Modèles	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général :								
Béton								
Pavage terrasse								
Carreaux de céramique / de carrière								
Marbre								
Carreaux de vinyle								
Carreaux de caoutchouc								
Polissage :								
Carreaux de caoutchouc								
Marbre								
Carreaux de vinyle								

Installation de l'embouchure

1. Installer l'embouchure (A, Fig. 2) et la fixer avec les boutons (B) à l'étrier (C).
2. Si nécessaire, régler l'embouchure avec la poignée (D) de sorte que le pneu arrière (E) et le pneu avant (F) touchent le sol, comme indiqué dans la figure.

Remplissage du réservoir de solution**AVERTISSEMENT !**

Utiliser exclusivement des détergents liquides peu mousseux et non inflammables, adéquats pour les machines utilisées.

**ATTENTION !**

Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.

Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.

1. S'assurer que le robinet de la solution détergente (25) est en position ouverte (25-B).
2. Pour remplir le réservoir de solution (18), soulever le bouchon (19) et utiliser le tuyau extractible (20) ou la prise « garden » (21).
3. Remplir le réservoir (18) avec une solution adéquate au travail à effectuer.

Ne jamais remplir complètement le réservoir, mais laisser toujours quelques centimètres du bord. Utiliser le tuyau de niveau (12) comme référence.

Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution.

La température de la solution ne doit jamais être supérieure à 40 °C.

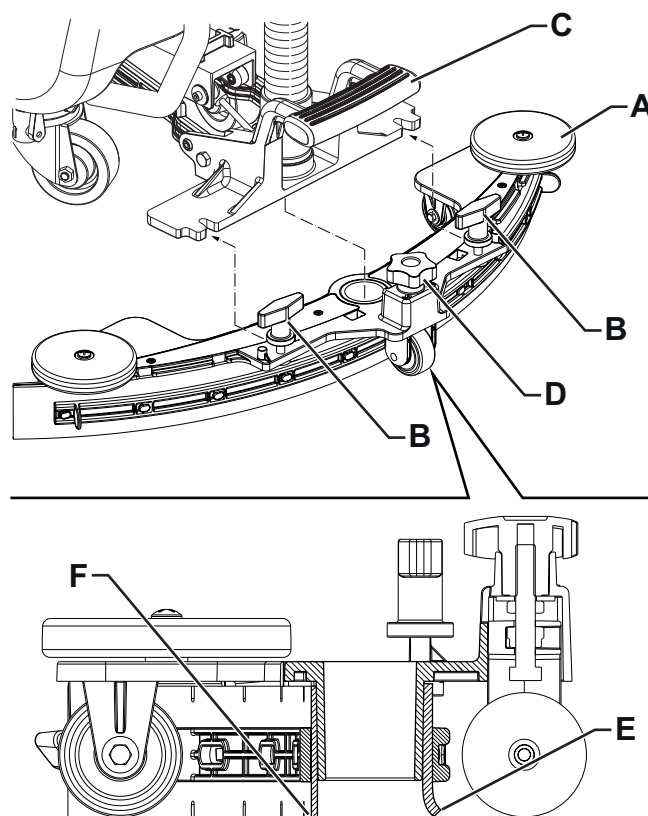


Figure 2

P100951

DÉMARRAGE DE LA MACHINE (LAVAGE/SÉCHAGE)

1. Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Aller sur le lieu de travail en poussant la machine avec les mains sur le guidon (1).
3. Brancher la fiche du câble d'alimentation (4) au réseau électrique.
4. Baisser l'embouchure (26) au moyen de la pédale (7).
5. Baisser la tête porte-brosse à l'aide de la pédale (9-B).
6. Pousser l'interrupteur (41) sur « I ».
7. Pousser sur le bouton (42, diode allumée) pour lancer les fonctions de la machine.
8. Manœuvrer la machine avec les mains sur les capteurs de présence (45) du guidon et entamer le travail de lavage/séchage du sol.

**REMARQUE**

Les capteurs de présence (45) du guidon permettent de lancer la brosse et la solution à condition que l'opérateur garde les mains sur une poignée.

9. Pour éviter des marques et rayures sur les sols délicats utiliser la fonction « pre-wetted » pour humidifier la brosse avant d'entamer le travail.
Pour l'activer, pousser simultanément sur les boutons (42) et (43) pendant 10/20 secondes.

**REMARQUE**

La fonction « pre-wetted » (humidification) reste active tant que l'on pousse sur les boutons (42) et (43).

10. Régler le montant de flux du détergent en appuyant sur le bouton (43) selon le besoin, et en fonction du lavage à effectuer. La del allumée correspond à la valeur en litres/minute de solution distribuée tel qu'indiqué à la figure 3. Quand les del sont éteintes, le débit de solution est arrêté.

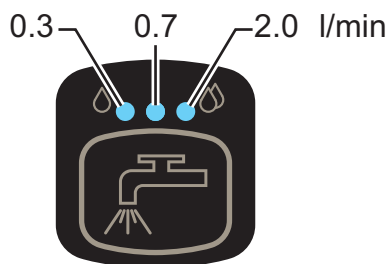


Figure 3

P100952

11. Désactiver au besoin le système d'aspiration en poussant sur le bouton (44, del allumée), repousser pour le réactiver (del allumée).
12. Si besoin est, arrêter la machine et tourner le bouton de réglage de la vitesse d'avance de la machine (32) en procédant comme suit :
- tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse d'avance ;
 - tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse d'avance.

**REMARQUE**

Pour un lavage / séchage correct du sol près du mur, Nilfisk recommande d'approcher le côté droit de la machine, comme illustré dans la figure 4.

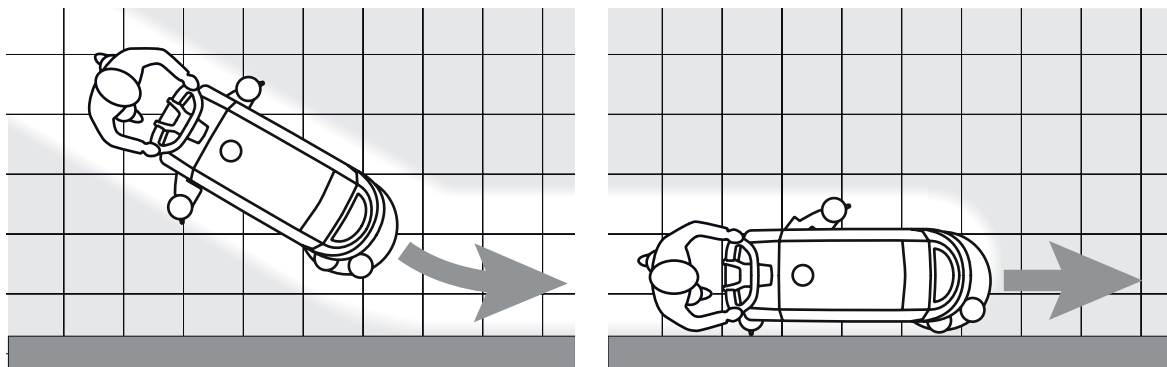


Figure 4

P100953

**AVERTISSEMENT !**

Afin d'éviter d'endommager les sols à nettoyer, ne pas tenir en rotation la brosse lorsque la machine est arrêtée.

ARRÊT DE LA MACHINE

1. Arrêter la machine au moyen du guidon (1).
2. Soulever la tête porte-brosse en appuyant sur la pédale (9-A).
3. Soulever l'embouchure (26) au moyen du levier (7).
4. Pousser sur le bouton (42, diode allumée) pour éteindre les fonctions de la machine.
5. Pousser l'interrupteur (41) sur « 0 ».
6. Débrancher la fiche du câble d'alimentation (4) du réseau électrique et l'enrouler autour du support élastique (5).

VIDANGE DES RÉSERVOIRS

Un système de fermeture automatique à flotteur (28) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de l'eau de récupération (30) est plein.

Le blocage du système d'aspiration peut être détecté grâce à l'augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur d'aspiration ; en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.



AVERTISSEMENT !

Si le système d'aspiration s'arrête pour causes accidentelles (par exemple pour l'intervention prématurée du flotteur pendant un déplacement soudain de la machine), pour le démarrer, arrêter le système en appuyant sur le bouton-poussoir (44), puis ouvrir le couvercle (31) et vérifier que le flotteur dans la grille (28) est au niveau de l'eau ; enfin, fermer le couvercle (31) et appuyer sur le bouton-poussoir (44).

Lorsque le réservoir de l'eau de récupération (30) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de l'eau de récupération

1. Soulever la tête porte-brosse en appuyant sur la pédale (9-A).
2. Soulever l'embouchure (26) au moyen du levier (7).
3. Porter la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
4. Éteindre la machine avec le bouton (42, del éteinte) et l'interrupteur principal (41) sur « 0 ».
5. Vider le réservoir de l'eau de récupération (30) au moyen du tuyau de vidange (11). Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

Vidange du réservoir de la solution

6. Exécuter les étapes de 1 à 4 ci-dessus.
7. Vider le réservoir de la solution détergente (18) au moyen du tuyau de niveau (12). Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

1. Éteindre la machine avec le bouton (42, del éteinte) et l'interrupteur principal (41) sur « 0 ».
2. Débrancher la fiche du câble d'alimentation (4) du réseau électrique et l'enrouler autour du support élastique (5).
3. Déposer la brosse (24) en procédant comme indiqué au paragraphe spécifique.
4. Vider les réservoirs (30) et (18) comme indiqué au paragraphe spécifique.
5. Effectuer les opérations d'entretien prévues après l'utilisation de la machine (voir le chapitre Entretien).
6. Garder la machine dans un endroit sec et propre, avec la brosse et l'embouchure déposés ou soulevés.

INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE

Si on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, il est convenable d'effectuer les opérations suivantes :

1. Effectuer les opérations prévues au paragraphe Après l'utilisation de la machine.
2. Fermer le robinet de la solution détergente (25-B).

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.



ATTENTION !

Les opérations d'entretien doivent être effectuées sur une machine à l'arrêt et avec la fiche du câble d'alimentation débranchée du réseau électrique.

En outre, lire attentivement toutes les instructions du paragraphe Sécurité.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente autorisé.

Dans ce manuel, après le plan d'entretien programmé, seulement les procédures des opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes sont indiquées.

Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Quotidienne, après l'utili- sation de la machine	Hebdomadaire	Semestrielle	Annuelle
Nettoyage de l'embouchure				
Nettoyage de la brosse / disque				
Nettoyage des réservoirs, du filtre à bac, de la grille d'aspiration avec flotteur et contrôle du joint d'étanchéité du couvercle				
Contrôle du câble d'alimentation				
Contrôle des lamelles en caoutchouc de l'embouchure				
Nettoyage du filtre de la solution				
Remplacement des lamelles en caoutchouc de l'embouchure				

CONTRÔLE DU CÂBLE D'ALIMENTATION

1. Contrôler soigneusement que le câble d'alimentation (5) et sa fiche ne présentent pas de traces d'abrasion, de coupures, de déchirures ni autres dommages.

Si le câble d'alimentation et la fiche sont endommagés, contacter un centre de service après-vente Nilfisk avant d'utiliser à nouveau la machine.

NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE



REMARQUE

Pour un bon séchage, l'embouchure doit être propre et les lamelles en caoutchouc doivent être en bon état.



AVERTISSEMENT !

Lors du nettoyage de l'embouchure, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. S'assurer que la machine est éteinte et que la fiche du câble d'alimentation (4) est débranchée du réseau électrique.
3. Desserrer les boutons (13) et déposer l'embouchure (26).
4. Laver et nettoyer l'embouchure. Nettoyer en particulier les compartiments (A, Fig. 5) et l'orifice (B) de la saleté et des déchets. Contrôler que la lamelle en caoutchouc avant (C) et la lamelle en caoutchouc arrière (D) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; en cas contraire, les remplacer comme indiqué au paragraphe suivant.
5. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE

1. Nettoyer l'embouchure comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Contrôler que la lamelle en caoutchouc avant (C, Fig. 5) et la lamelle en caoutchouc arrière (D) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; en cas contraire, les remplacer en procédant comme suit. Contrôler que l'arête avant (E) de la lamelle en caoutchouc arrière n'est pas usée ; en cas contraire, tourner la lamelle en caoutchouc, en remplaçant l'arête usée avec l'une des trois arêtes intactes. Si toutes les arêtes sont usées, remplacer la lamelle en caoutchouc en procédant comme suit :
 - À l'aide de la lamelle (F), libérer et retirer la bande élastique (G) des dispositifs de retenue (H), puis remplacer/renverser la lamelle en caoutchouc arrière (D).
 - Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose. Fixer la bande élastique (G) aux dispositifs de retenue (H) à partir d'un côté. Fixer les dispositifs de retenue un à un, en bloquant la bande avant le dispositif de retenue d'une main (M) et en la tirant avec l'autre main (N) pour faciliter la fixation.
 - Dévisser les boutons (I) et enlever la bande de retenue (J), puis remplacer/renverser la lamelle en caoutchouc avant (C).
 - Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.
3. Reposer l'embouchure (26) et serrer les boutons (13).
4. Abaisser l'embouchure sur le sol pour contrôler la hauteur des lamelles en caoutchouc, comme décrit ci-dessous :
 - Vérifier que le rabat (K) de la lamelle en caoutchouc (C) et le rabat (L) de la lamelle en caoutchouc arrière (D) posent comme indiqué sur la figure.
 - Pour le réglage, utiliser la manette (14).

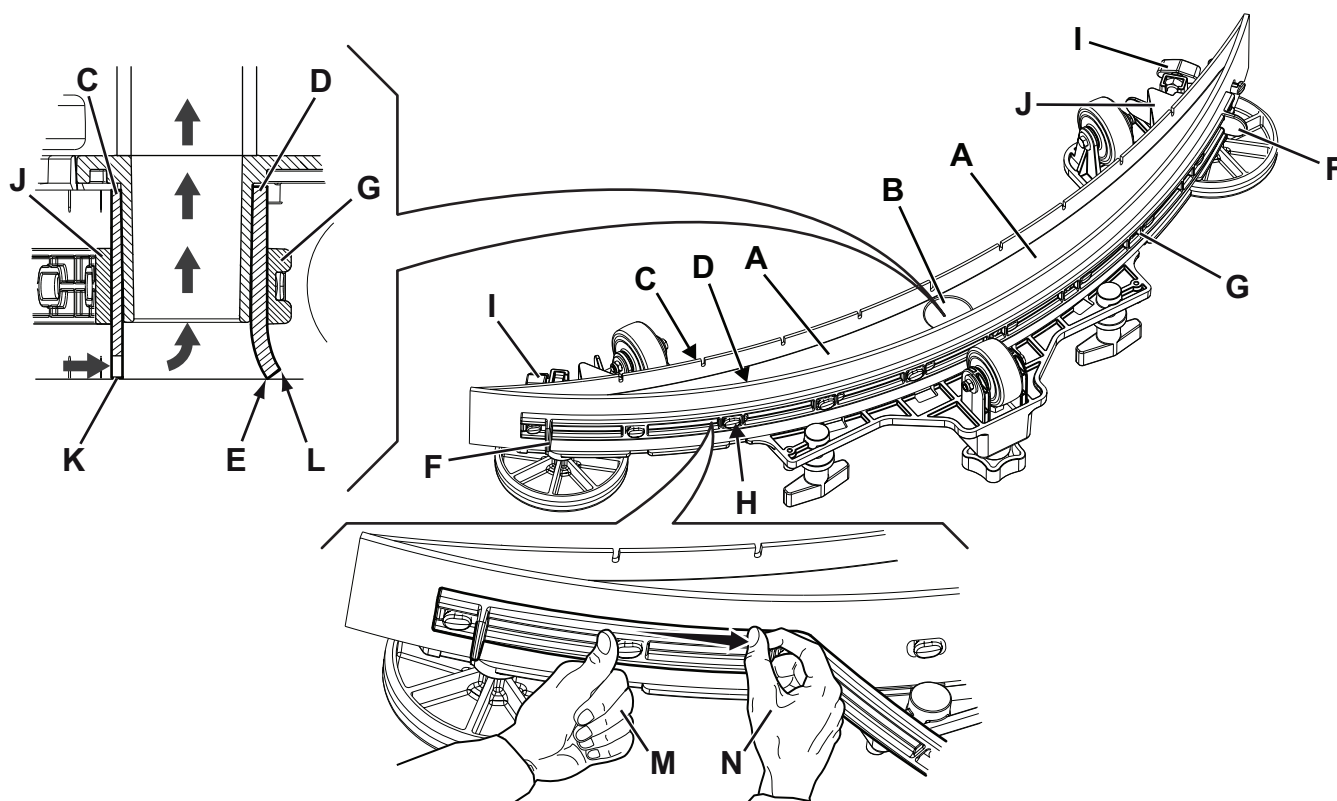


Figure 5

P100955

NETTOYAGE DE LA BROSSE



AVERTISSEMENT !

Lors du nettoyage de la brosse, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Déposer la brosse de la machine comme prévu au chapitre Utilisation / fonctionnement.
2. Nettoyer et laver la brosse avec de l'eau et du détergent.
3. Contrôler que les poils sont intacts et non excessivement usés ; dans le cas contraire, remplacer la brosse.
4. Si l'on dispose du disque, contrôler qu'il n'est pas trop usé ; dans le cas contraire, le remplacer.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU DE RÉCUPÉRATION

1. Porter la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
2. S'assurer que la machine est éteinte et que la fiche du câble d'alimentation (4) est débranchée du réseau électrique.
3. Vider l'eau du réservoir avec le tuyau (11).
4. Ouvrir le couvercle (31).
5. Nettoyer et laver avec de l'eau propre l'intérieur du réservoir (30) et du couvercle.
6. Nettoyer la grille d'aspiration (28), dégager les dispositifs de retenue (A, Fig. 6), ouvrir la grille (B), récupérer le flotteur (C) et nettoyer soigneusement ; enfin reposer en place.
7. Démontez le bac de récupération des débris (D) et ouvrir son couvercle, puis nettoyer soigneusement et ré-installer le tuyau d'aspiration.
8. Contrôler l'intégrité du joint d'étanchéité (E) du couvercle du réservoir.



REMARQUE

Le joint d'étanchéité (E) permet la création d'une dépression dans le réservoir, nécessaire à l'aspiration de l'eau de récupération.

Si besoin est, déposer le joint d'étanchéité (E) de son logement (F) et le remplacer. Lors de la repose du nouveau joint d'étanchéité, positionner le raccord (G) dans la zone inférieure indiquée dans la figure.

9. Contrôler aussi l'intégrité, l'efficacité et la propreté de toute la surface périmétrale d'appui (H) du joint d'étanchéité (E).
10. Fermer le couvercle (31).

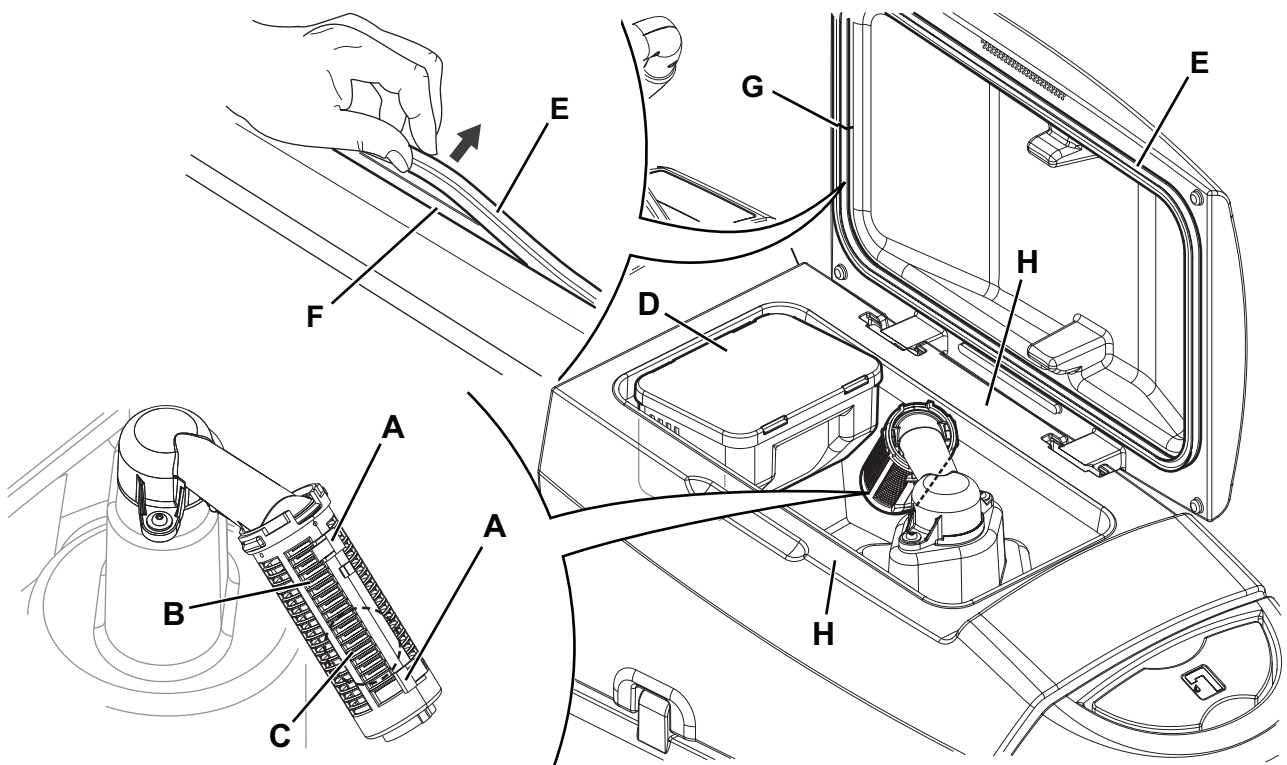


Figure 6

P100956

NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. S'assurer que la machine est éteinte et que la fiche du câble d'alimentation (4) est débranchée du réseau électrique.
3. Fermer le robinet de la solution détergente (A, Fig. 7). Le robinet est fermé quand il se trouve dans la position (B) et ouvert quand il se trouve dans la position (C).
4. Retirer le petit glas transparent (D), récupérer le joint d'étanchéité (E), puis retirer le filet filtrant (F). Les laver et les rincer avec de l'eau, puis les réinstaller soigneusement sur le support filtre (G).
5. Ouvrir le robinet (A).

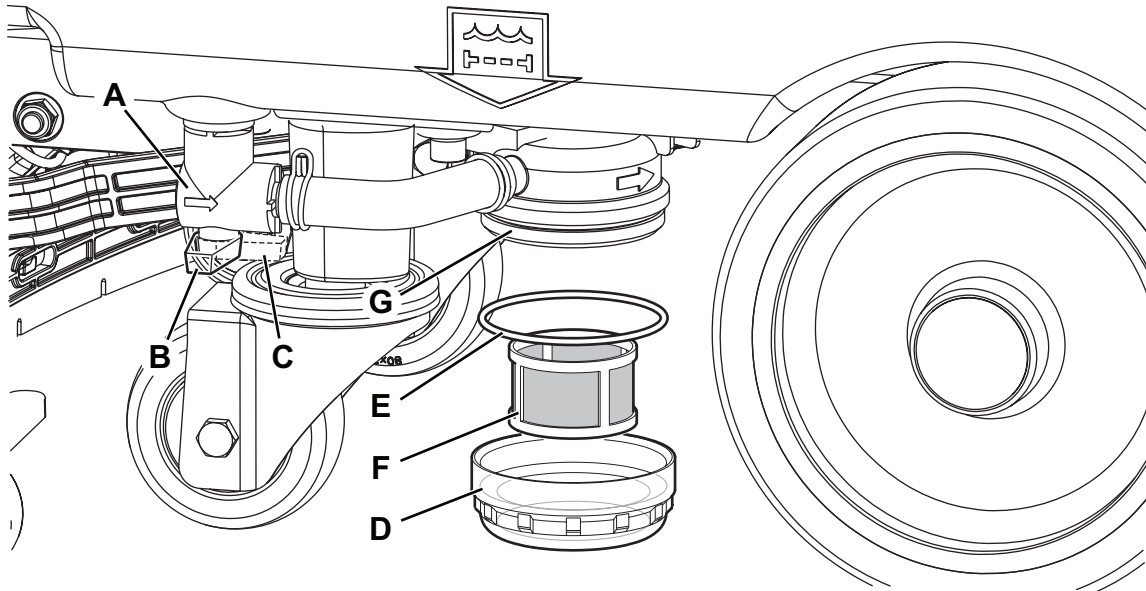


Figure 7

P100957

DÉPISTAGE DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Les moteurs ne fonctionnent pas ; aucune del des boutons ne s'allume.	Câble d'alimentation ou fiche endommagée.	Remplacer le câble. (*)
	Interrupteur principal défectueux.	Remplacer. (*)
La fonction de lavage/séchage ne se met pas en marche.	Tableau de bord en panne.	Remplacer. (*)
	Capteurs de présence d'opérateur défectueux.	Remplacer. (*)
Aspiration de l'eau de récupération insuffisante.	Réservoir d'eau de récupération plein.	Vider le réservoir.
	Grille d'aspiration obstruée ou flotteur bloqué en position fermée.	Nettoyer la grille d'aspiration.
	Conteneur déchets avec la grille correspondante colmaté.	Nettoyer.
	Tuyau flexible déconnecté de l'embouchure.	Connecter.
	Embouchure sale ou lamelles en caoutchouc d'embouchure usées ou endommagées.	Nettoyer l'embouchure ou tourner / remplacer les lamelles en caoutchouc.
	Le couvercle du réservoir n'est pas bien fermé ou le joint d'étanchéité est usé.	Fermer correctement le couvercle ou nettoyer / remplacer le joint.
Flux de solution à la brosse insuffisant.	Réservoir de la solution détergente vide.	Remplir.
	Filtre de la solution sale.	Nettoyer le filtre.
Traces laissées par l'embouchure.	Débris sous les lamelles en caoutchouc de l'embouchure.	Enlever les débris.
	Lamelles en caoutchouc de l'embouchure usées, ébréchées ou déchirées.	Tourner ou remplacer les lamelles en caoutchouc.
	Embouchure non équilibrée au moyen du bouton de réglage.	Régler l'embouchure.

(*) Opération d'entretien du ressort d'un Service après vente agréé Nilfisk.

Pour avoir plus de renseignements ou de plus amples informations, contacter les Service après-vente Nilfisk.

MISE À LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.

Avant d'effectuer la mise à la ferraille de la machine il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d'hygiène de l'environnement en vigueur :

- Brosses
- Tuyaux et pièces en matériel plastique
- Parties électriques et électroniques (*)

(*) Notamment pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s'adresser au centre Nilfisk le plus proche.

Composition du matériel de la machine et recyclage

Type	% recyclable	% de poids
Aluminium	100 %	5 %
Moteurs électriques - divers	29 %	29 %
Matériaux en fer	100 %	8 %
Câbles	80 %	3 %
Liquides	100 %	0 %
Plastique - non recyclable	0 %	1 %
Plastique - recyclable	100 %	6 %
Polyéthylène	92 %	46 %
Caoutchouc	20 %	2 %

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
MANUAL PURPOSE AND CONTENTS	2
TARGET	2
HOW TO KEEP THIS MANUAL	2
DECLARATION OF CONFORMITY	2
IDENTIFICATION DATA	2
OTHER REFERENCE MANUALS	2
SPARE PARTS AND MAINTENANCE	2
CHANGES AND IMPROVEMENTS	3
OPERATION CAPABILITIES	3
CONVENTIONS	3
UNPACKING/DELIVERY	3
SAFETY	3
VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE	3
SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL	4
GENERAL INSTRUCTIONS	4
MACHINE DESCRIPTION	6
MACHINE STRUCTURE	6
CONTROL PANEL	8
ACCESSORIES/OPTIONS	9
TECHNICAL DATA	9
WIRING DIAGRAM	10
USE/OPERATION	11
BEFORE MACHINE START-UP	11
STARTING UP THE MACHINE (SCRUBBING/DRYING)	12
STOPPING THE MACHINE	13
TANK EMPTYING	14
AFTER USING THE MACHINE	14
MACHINE LONG INACTIVITY	14
MAINTENANCE	15
SCHEDULED MAINTENANCE TABLE	15
POWER SUPPLY CABLE CHECK	15
SQUEEGEE CLEANING	16
SQUEEGEE BLADE CHECK AND REPLACEMENT	16
BRUSH CLEANING	17
RECOVERY TANK CLEANING	17
SOLUTION FILTER CLEANING	18
TROUBLESHOOTING	19
SCRAPPING	19

INTRODUCTION



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

MANUAL PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Manual is to provide the operator with all necessary information to use the machine properly, in a safe and autonomous way. It contains information about technical data, safety, operation, storage, maintenance, spare parts and disposal. Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read this Manual carefully. Contact Nilfisk in case of doubts concerning the interpretation of the instructions and for any further information.

TARGET

This Manual is intended for operators and technicians qualified to perform the machine maintenance.

The operators must not perform procedures reserved for qualified technicians. Nilfisk will not be answerable for damages coming from the non-observance of this prohibition.

HOW TO KEEP THIS MANUAL

The Instructions for Use Manual must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity, supplied with the machine, certifies the machine conformity with the law in force.



NOTE

Two copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the plate (3).

Year of production (Date code: A17 means January 2017) and product code are marked on the same plate.

This information is useful when requiring machine spare parts. Use the following table to write down the machine identification data.

MACHINE model
PRODUCT code
MACHINE serial number

OTHER REFERENCE MANUALS

- Spare Parts List (supplied with the machine)
- Service Manual (that can be consulted at Nilfisk Service Centers)

SPARE PARTS AND MAINTENANCE

All necessary operating, maintenance and repair procedures must be performed by qualified personnel or by Nilfisk Service Centers. Only original spare parts and accessories must be used.

Contact Nilfisk for service or to order spare parts and accessories, specifying the machine model, product code and serial number.

CHANGES AND IMPROVEMENTS

Nilfisk constantly improves its products and reserves the right to make changes and improvements at its discretion without being obliged to apply such benefits to the machines that were previously sold.

Any change and/or addition of accessory must be approved and performed by Nilfisk.

OPERATION CAPABILITIES

These scrubber-dryers are designed to clean (scrubbing and drying) smooth and solid floors, in commercial or industrial environment, under safe operation conditions by a qualified operator.

The scrubber-dryers cannot be used for fitted carpet and carpet cleaning.

CONVENTIONS

Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator's position, that is to say in driving position with the hands on the handlebar (1).

UNPACKING/DELIVERY

To unpack the machine, carefully follow the instructions on the packing.

When the machine is delivered, check that the packing and the machine were not damaged during transportation.

In case of visible damages, keep the packing and have it checked by the carrier that delivered it. Call the carrier immediately to fill in a damage claim.

Please check that the following items have been supplied with the machine:

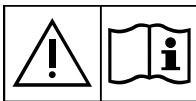
- Technical documents:
 - Scrubber-dryer Instructions for Use Manual
 - Scrubber-dryer Spare Parts List

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

The operator's cooperation is essential in order to prevent injury. No accident prevention program is effective without the total cooperation of the person responsible for the machine operation. Most of the accidents are caused by failure to comply with the simplest rules for exercising prudence.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!

Carefully read all the instructions before performing any operation on the machine.



WARNING!

Do not wash the indicated area with direct or pressurized water jets.

2%



WARNING!

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding the specifications.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL



DANGER!

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!

It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!

It indicates a caution or a remark related to important or useful functions. Pay careful attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE

It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION

It indicates the necessity to refer to the Instructions for Use Manual before performing any procedure.

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.



DANGER!

- *Before performing any maintenance, repair, cleaning or replacement procedure disconnect the plug from the electrical mains.*
- *This machine must be used by properly trained operators only.*
- *Do not wear jewels when working near electrical components.*
- *Do not work under the lifted machine without supporting it with safety stands.*
- *Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapours. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.*



WARNING!

- *Carefully read all the instructions before performing any maintenance/repair procedure.*
- *The machine power supply cable is grounded and the relevant plug is grounded too. In case of machine malfunction or breakdown, grounding connection reduces the risk of electric shock.*
- *The power supply cable plug must be connected to an appropriate outlet, which is grounded according to law in force.*
- *Improper connection can cause electric shock. Consult a qualified technician to make sure that the outlet is properly grounded.*
- *Do not tamper with the power supply cable plug. If the power supply cable plug cannot be connected to the outlet, have new grounded outlet installed by a qualified technician, according to the law in force.*
- *Before connecting the power supply plug to the electrical mains, check that frequency and voltage, shown on the machine serial number plate (29), match the electrical mains voltage.*
- *Do not unplug the machine by pulling the supply cable. To unplug, grasp the plug, not the cable.*
- *Do not handle the plug or the machine with wet hands.*
- *Turn off all controls before unplugging.*
- *Regularly check the power supply cable for damages, cuts, cracks and wear. If necessary, replace it.*
- *If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturer or by an authorised Service Centre.*
- *Do not pull or carry the machine by the power supply cable and never use the power supply cable as a handle. Do not close a door on the power supply cable, or pull the power supply cable around sharp edges or corners. Do not run the machine on the power supply cable.*
- *The rotating brush must not come into contact with the power supply cable.*
- *Keep the supply cable away from heated surfaces.*
- *To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, do not leave the machine unattended when it is plugged in. Disconnect the machine from the electrical mains when not in use and before performing maintenance procedures.*

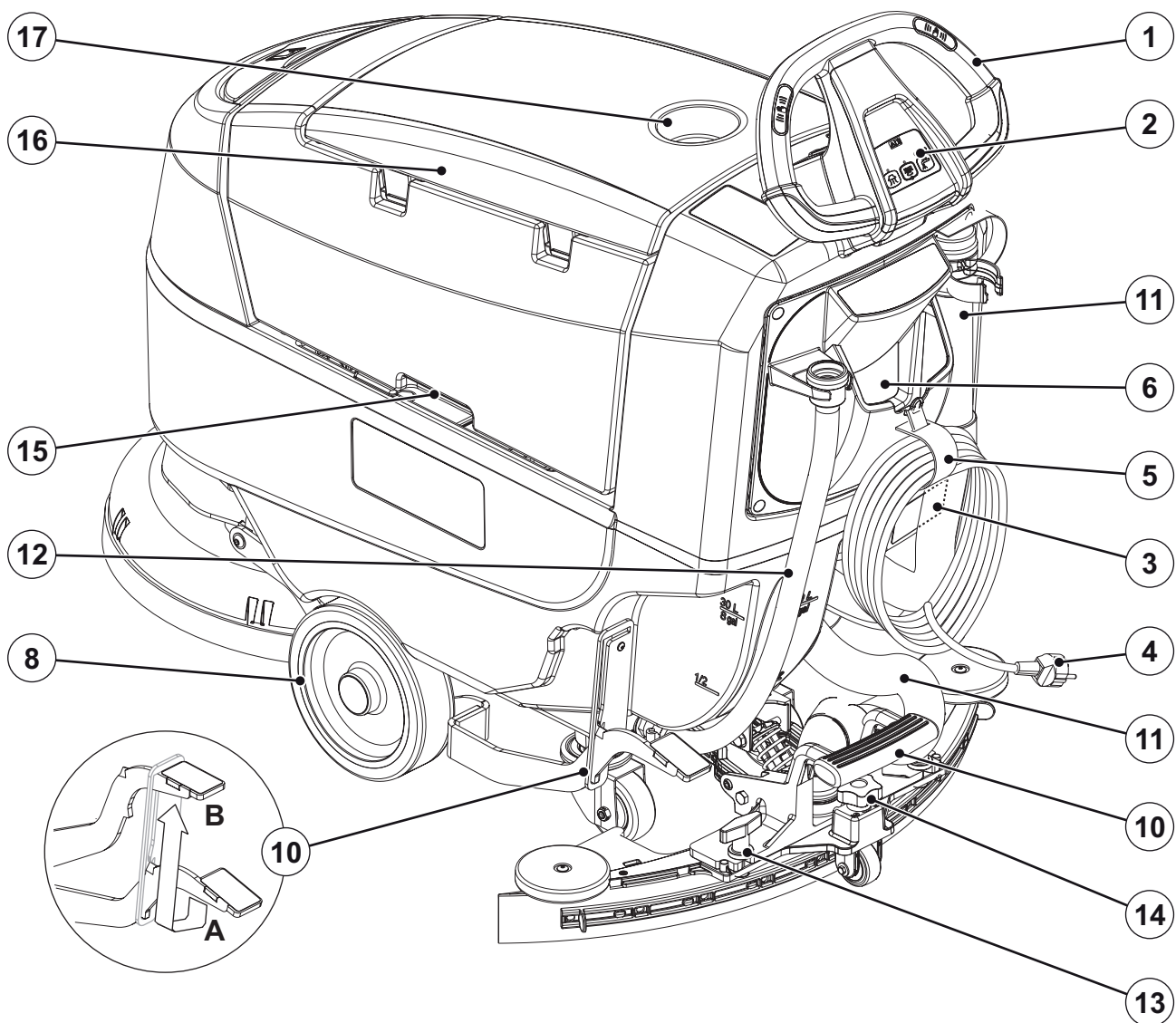
**WARNING!**

- *Always protect the machine against the sun, rain and bad weather, both under operation and inactivity condition. This machine must be used indoors in dry conditions, it must not be used or kept outdoors in wet conditions.*
- *Before using the machine, close all doors and/or covers as shown in the Instructions for Use Manual.*
- *This machine is not intended to be used, cleaned and serviced by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.*
- *Close attention is necessary when used near children.*
- *Use only as shown in this Manual. Use only Nilfisk's recommended accessories.*
- *Check the machine carefully before each use, always check that all the components have been properly assembled before use. If the machine is not perfectly assembled it can cause damages to people and properties.*
- *Take all necessary precautions to prevent hair, jewels and loose clothes from being caught by the machine moving parts.*
- *Do not use the machine on slopes.*
- *Do not tilt the machine more than the angle indicated on the machine itself, in order to prevent instability.*
- *Do not use the machine in particularly dusty areas.*
- *Use the machine only where a proper lighting is provided.*
- *While using this machine, take care not to cause damage to people or objects.*
- *Do not bump into shelves or scaffoldings, especially where there is a risk of falling objects.*
- *Do not lean liquid containers on the machine, use the relevant can holder.*
- *The machine working temperature must be between 0 °C and +40 °C.*
- *The machine storage temperature must be between 0 °C and +40 °C.*
- *The humidity must be between 30 % and 95 %.*
- *When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.*
- *To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.*
- *Do not use the machine as a means of transport.*
- *Do not allow the brush to operate while the machine is stationary to avoid damaging the floor.*
- *In case of fire, use a powder fire extinguisher, not a water one.*
- *Do not tamper with the machine safety guards and follow the ordinary maintenance instructions scrupulously.*
- *Do not allow any object to enter into the openings. Do not use the machine if the openings are clogged. Always keep the openings free from dust, hairs and any other foreign material which could reduce the air flow.*
- *Do not remove or modify the plates affixed to the machine.*
- *This machine cannot be used on roads or public streets.*
- *Pay attention during machine transportation when temperature is below freezing point. The water in the recovery tank or in the hoses could freeze and seriously damage the machine.*
- *Use only the brushes supplied with the machine or those specified in the Instructions for Use Manual. Using other brushes could reduce safety.*
- *In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorised personnel or from an authorised Service Center.*
- *If the machine*
 - *does not work properly*
 - *is damaged*
 - *has water or foam leaks*
 - *has been left outdoors exposed to bad weather conditions*
 - *is wet or has been dropped into water**turn it off immediately and contact the Nilfisk Service Center or a qualified technician.*
- *If parts must be replaced, require ORIGINAL spare parts from an Authorised Dealer or Retailer.*
- *To ensure machine proper and safe operation, the scheduled maintenance shown in the relevant chapter of this Manual, must be performed by the authorised personnel or by an authorised Service Center.*
- *Do not wash the machine with direct or pressurised water jets, or with corrosive substances.*
- *The machine must be disposed of properly, because of the presence of toxic-harmful materials (electronic components, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centres (see the Scrapping chapter).*

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE

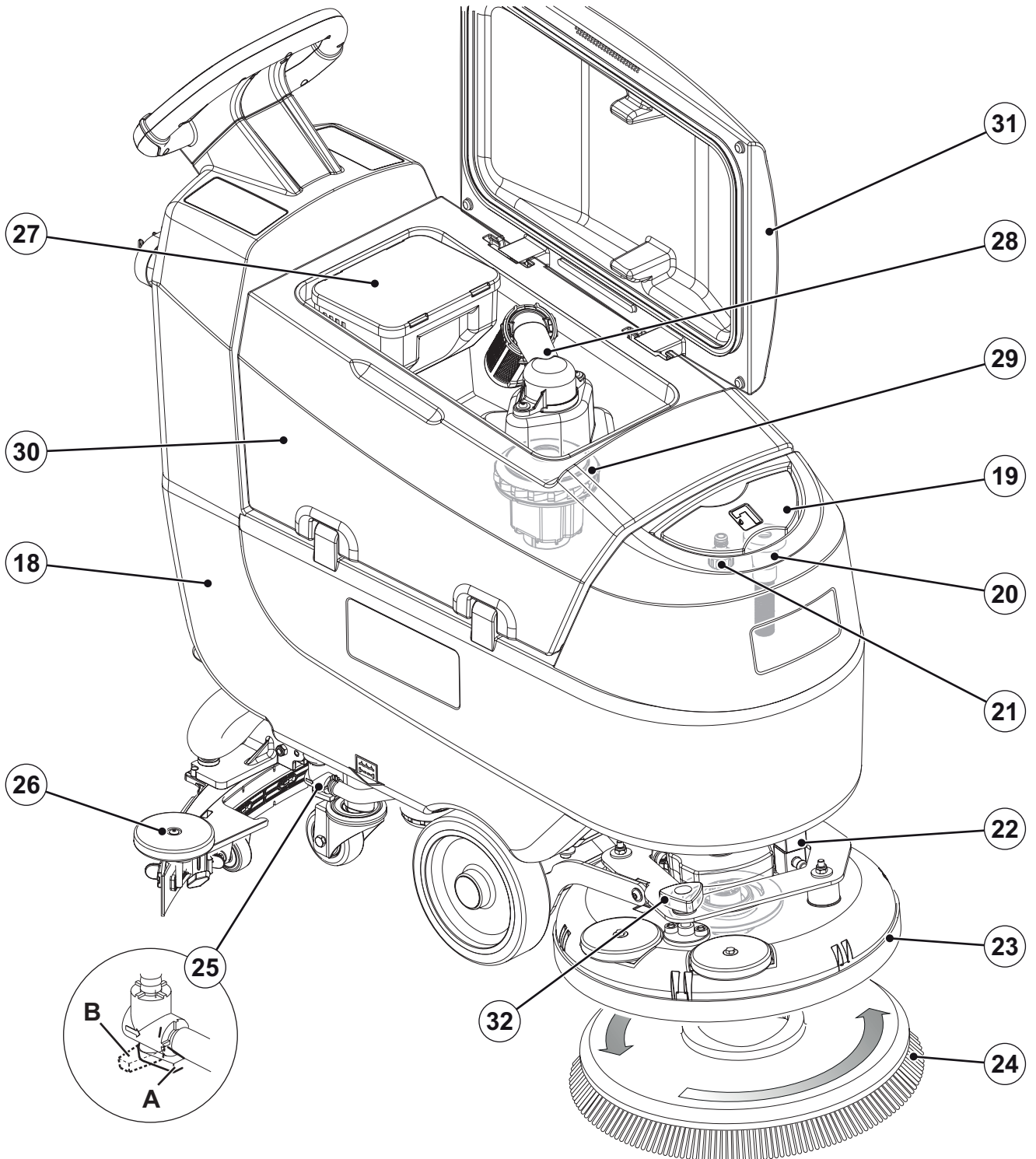
- | | |
|--|---|
| 1. Drive handlebar | 10. Squeegee vacuum hose |
| 2. Control panel (see the following paragraph) | 11. Recovery water drain hose |
| 3. Serial number plate/technical data/conformity certification | 12. Solution drain and level check hose |
| 4. Power supply cable | 13. Squeegee mounting handwheels |
| 5. Power supply cable holder | 14. Squeegee adjusting knob |
| 6. Glove compartment | 15. Tank lifting handle |
| 7. Squeegee lifting/lowering pedal | 16. Recovery tank cover |
| 8. Front wheels | 17. Can holder |
| 9. Brush deck lifting/lowering pedal | |
| A) Pedal position for lifted deck | |
| B) Pedal position for lowered deck | |



P100959

MACHINE STRUCTURE (Continues)

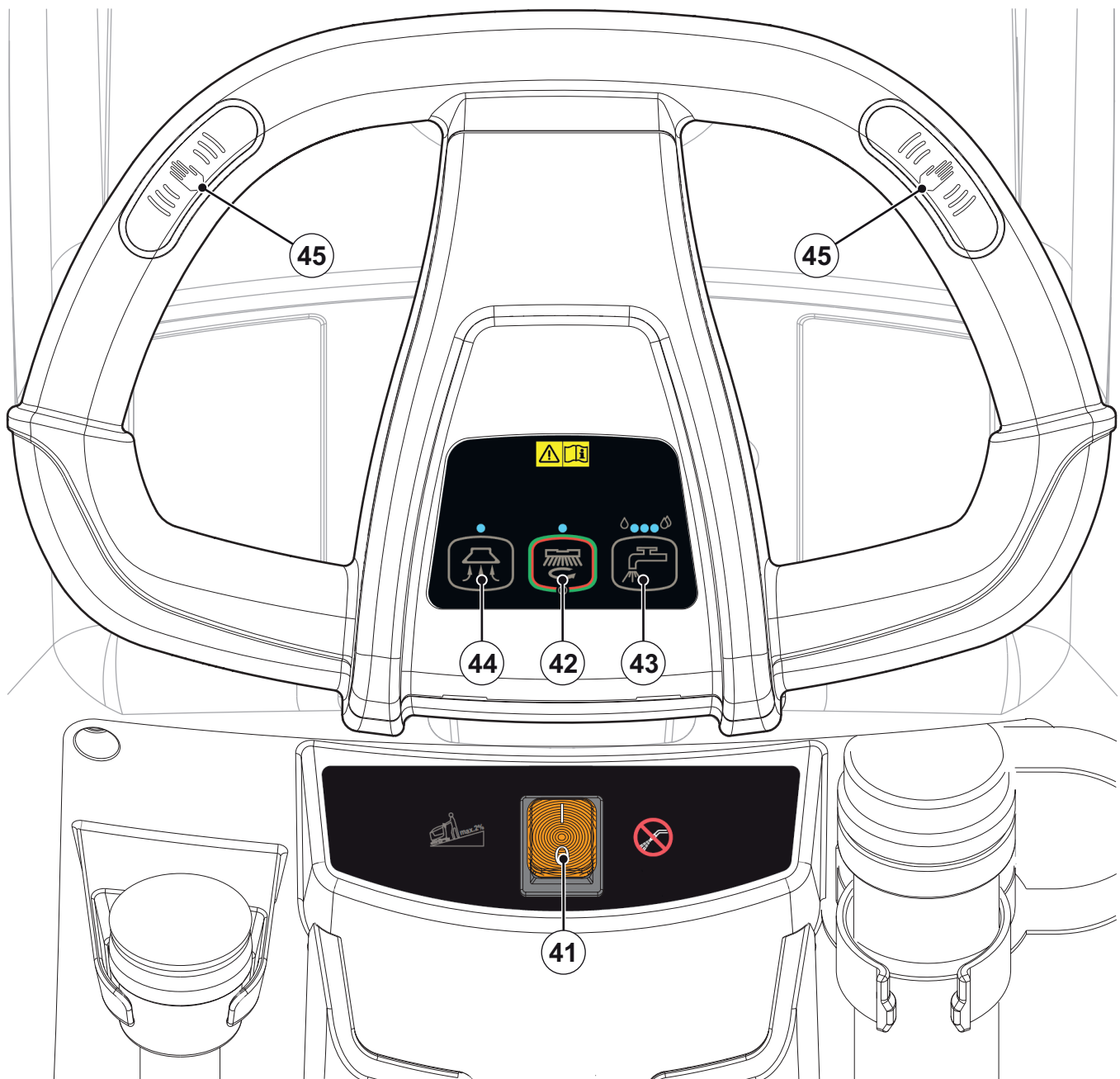
- 18. Solution tank
- 19. Solution tank filler plug
- 20. Removable solution feed hose
- 21. "Garden" intake for loading the solution
- 22. Solenoid valve
- 23. Disc brush deck
- 24. Brush
- 25. Solution valve:
 - A) Open valve
 - B) Closed valve
- 26. Squeegee
- 27. Debris collection tank
- 28. Vacuum grid with automatic shut-off float
- 29. Vacuum system motor
- 30. Recovery tank
- 31. Recovery water tank cover (open)
- 32. Machine forward speed adjusting knob



P100960

CONTROL PANEL

- 41. Start switch (0 - I)
- 42. Main push-button:
 - LED on - machine scrubbing/drying
- 43. Solution push-button:
 - Left LED on - minimum solution flow
 - Central LED on - medium solution flow
 - Right LED on - maximum solution flow
 - LEDs off - solution deactivated
- 44. Vacuum system push-button:
 - LED on - vacuum system activated
- 45. Operator's presence sensors



P100961

ACCESSORIES/OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

- Brushes/pads of different materials
- Splash guard
- Squeegee blades of different materials
- Front and rear wheels of different materials

For further information concerning the optional accessories, contact an authorised Retailer.

TECHNICAL DATA

Model	SC401 SCRUBTEC 344
Solution tank capacity	30 litres
Recovery tank capacity	30 litres
Machine length	1,180 mm
Machine width with squeegee	720 mm
Machine width without squeegee	458 mm
Machine height	1,055 mm
Cleaning width	430 mm
Front wheel diameter	200 mm
Front wheel specific pressure on the floor	0.8 N/mm ²
Rear wheel diameter	80 mm
Rear wheel specific pressure on the floor	2.0 N/mm ²
Brush/pad diameter	430 mm
Brush pressure	30 kg
Solution flow values	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Sound pressure level at workstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Machine sound power level (granted value, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Vibration level at the operator's arms (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s ²
Maximum gradient when working	2 %
Vacuum system motor power	280 W
Vacuum system circuit capacity	900 mm H ₂ O
Brush motor power	750 W
Brush motor speed	170 rpm
Total power draw (EN 60335-2-72)	1.0 kW
IP protection class	X4
Protection class (electric)	I
Power supply	230 V - 50/60 Hz
Weight with empty tanks	112 kg
Gross vehicle weight (GVW)	144 kg
Shipping weight	148 kg

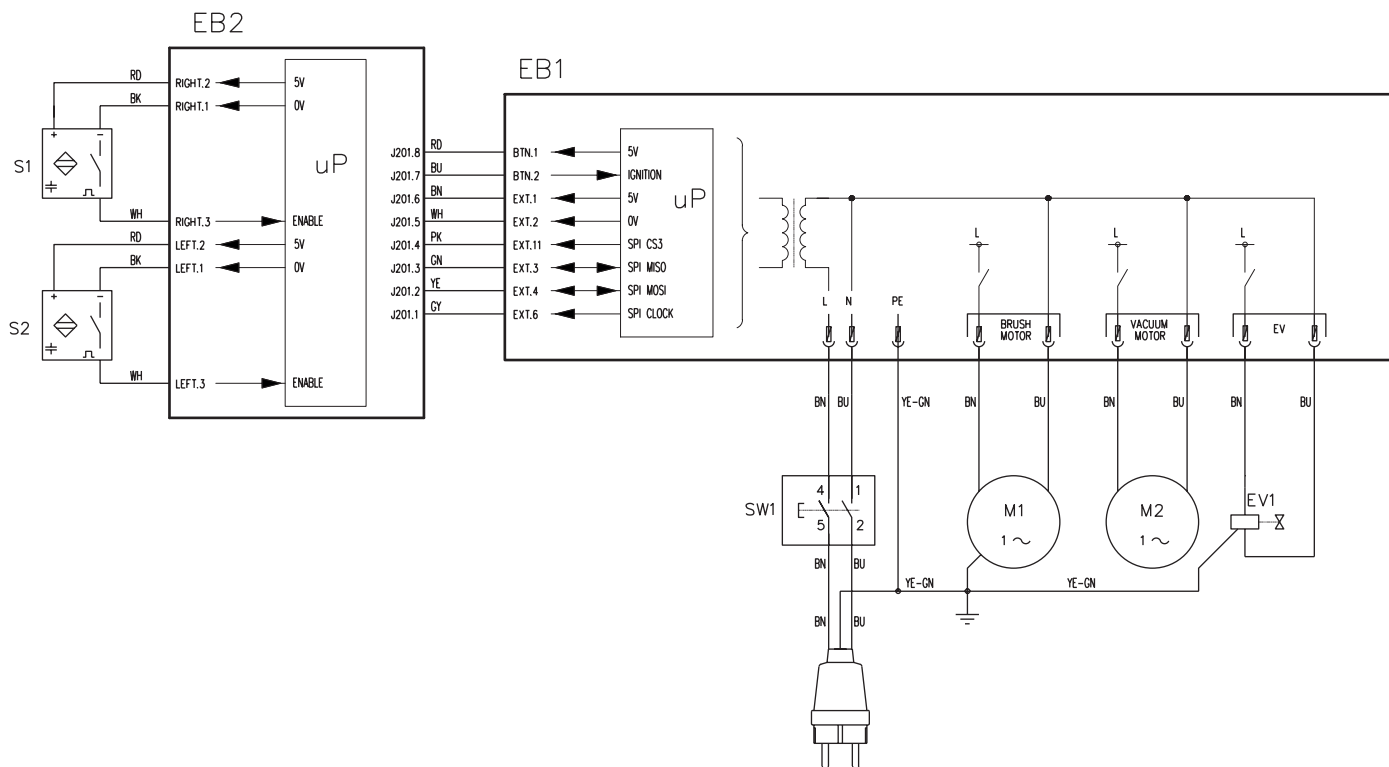
WIRING DIAGRAM

Key

EB1	Function electronic board
EB2	User interface electronic board
EV1	Detergent solenoid valve
M1	Brush motor
M2	Vacuum system motor
S1,S2	Operator's presence sensor
SW1	Main switch

Colour codes

BK	Black
BU	Blue
BN	Brown
GN	Green
GY	Grey
OG	Orange
PK	Pink
RD	Red
VT	Violet
WH	White
YE	Yellow



P100962

USE/OPERATION



WARNING!

On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:

- **DANGER**
- **WARNING**
- **CAUTION**
- **CONSULTATION**

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates (see Visible Symbols On The Machine paragraph).

Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BEFORE MACHINE START-UP

Brush or pad-holder installation

According to the kind of cleaning to be performed, the machine can be equipped either with the brush (A, Fig. 1) or the pad-holder (B) with pad (C) together with the appropriate deck.

1. Place the brush (A) or the pad-holder (B) under the brush deck (23).
2. Lower the brush deck by pressing the pedal (9-B).
3. Turn the switch (41) to "I".
4. Press the push-button (42, LED on) to start the machine functions.
5. Place at least on hand on the presence sensor (46), start the gearmotor until the brush is engaged. If necessary, repeat the procedure until the brush is engaged.

Brush or pad-holder removal

6. Lift the brush deck by pressing the pedal (10-A).
7. Turn off the machine by pressing the switch (41).
8. Under the deck (23), grab the brush (24) with the hands and turn it abruptly in its normal rotation direction to disengage it.

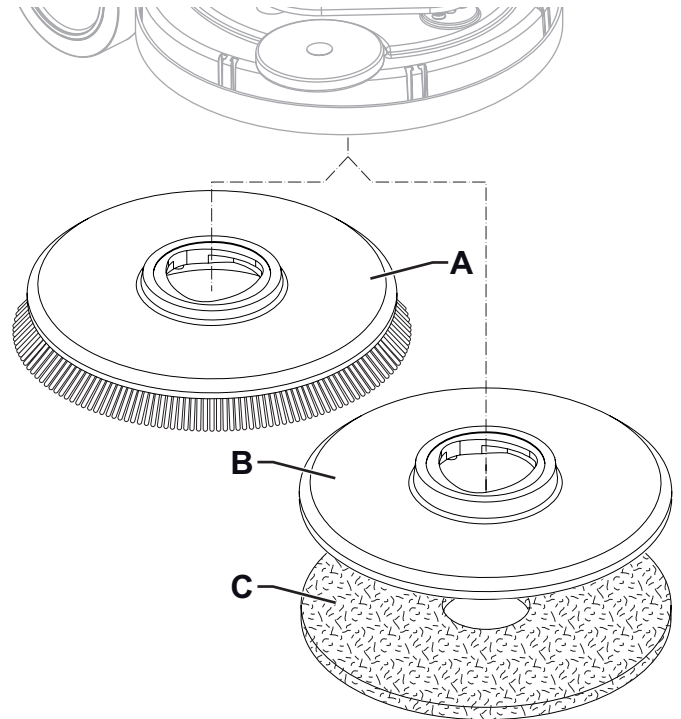


Figure 1

P100950

Available brushes and their relevant application guides (suggestions only)

Models	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
General cleaning:								
Concrete								
Terrazzo floor								
Ceramic tiles/quarystones								
Marble								
Vinyl tiles								
Rubber tiles								
Polishing:								
Rubber tiles								
Marble								
Vinyl tiles								

Squeegee installation

1. Install the squeegee (A, Fig. 2) and fasten it to the bracket (C) with the handwheels (B).
2. If necessary, adjust the squeegee with the knob (D) so that the rear blade (E) and front blade (F) touch the floor as shown in the figure.

Solution tank filling**CAUTION!**

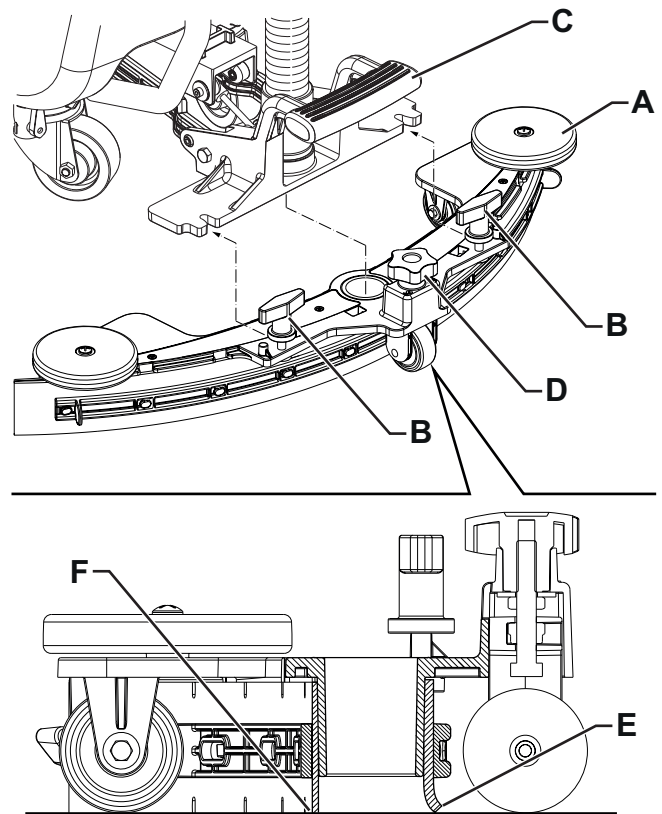
Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.

**WARNING!**

When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.

To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.

1. Ensure that the solution valve (25) is open (25-B).
2. To fill the solution tank (18) lift the plug (19) and use the removable filler hose (20) or the "garden" intake (21).
3. Fill the tank (18) with a solution suitable for the work to be performed.
Do not fill the tank completely, leave a few inches from the edge. Use the level hose (12) as reference.
Always follow the dilution instructions on the label of the chemical product used to prepare the solution.
The solution temperature must not exceed 40 °C.

**Figure 2**

P100951

STARTING UP THE MACHINE (SCRUBBING/DRYING)

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Drive the machine to the working place by pushing it with the hands on the handlebar (1).
3. Connect the power supply plug (4) to the electrical mains.
4. Lower the squeegee (26) with the pedal (7).
5. Lower the brush deck by pressing the pedal (9-B).
6. Turn the switch (41) to "I".
7. Press the push-button (42, LED on) to start the machine functions.
8. Manoeuvre the machine by placing your hands on the sensors (45) on the handlebar, and start scrubbing/drying the floor.

**NOTE**

The presence sensors (45) on the handlebar allow the brush and solution to be started up only when the operator has their hands on at least one of the knobs.

9. To avoid marks or lines on delicate floors, use the "pre wetted" function, which dampens the brush before starting the operation.
To activate this function, press the push-buttons (42) and (43) together for 10/20 seconds.

**NOTE**

The "pre wetted" function stays only as long as the push-buttons (42) and (43) are pressed.

10. Adjust the detergent flow by pressing the push-button (43) as necessary, depending on the type of cleaning to be performed. When the LED is on, it indicates the value in litres per minute of solution flow supplied, as shown in the Figure 3. When the LEDs are off, the solution flow is stopped.

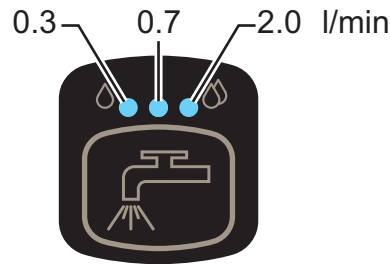


Figure 3

P100952

11. If necessary, deactivate the vacuum system by pressing the push-button (44, LED off), then press it again to reactivate it (LED on).
12. If necessary, stop the machine and turn the forward speed adjusting handwheel (32) as shown below:
- Turn it counter-clockwise to increase the forward speed;
 - Turn it clockwise to decrease the forward speed.

**NOTE**

For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, Nilfisk suggests to go near the walls with the right side of the machine as shown in figure 4.

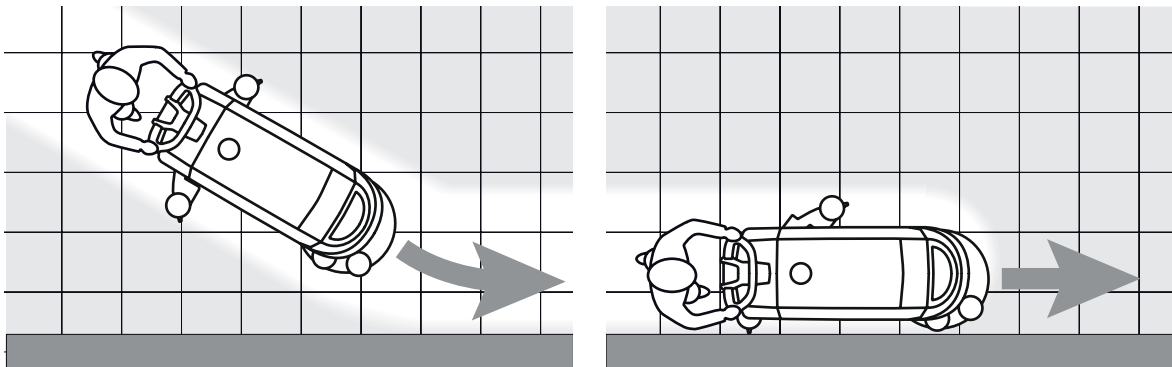


Figure 4

P100953

**CAUTION!**

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brush when the machine stops in one place.

STOPPING THE MACHINE

1. Stop the machine with the handlebar (1).
2. Lift the brush deck by pressing the pedal (9-A).
3. Lift the squeegee (26) with the lever (7).
4. Press the push-button (42, LED off) to stop the machine functions.
5. Turn the switch (41) to "0".
6. Disconnect the power supply cable plug (4) from the electrical mains and place it on the holder (5).

TANK EMPTYING

An automatic shut-off float system (28) turns off the vacuum system when the recovery tank (30) is full.

The vacuum system deactivation is signalled by a sudden increase in the vacuum system motor noise frequency, and the floor is not dried.



CAUTION!

If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the vacuum system by pressing the push-button (44), then open the cover (31) and check that the float inside the grid (28) has gone down to the water level. Then close the cover (31) and turn on the vacuum system by pressing the push-button (44).

When the recovery tank (30) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery tank emptying

1. Lift the brush deck by pressing the pedal (9-A).
2. Lift the squeegee (26) with the lever (7).
3. Drive the machine to the appointed disposal area.
4. Turn off the machine with the push-button (42, LED off) and the main switch (41) to "0".
5. Empty the recovery tank (30) with the drain hose (11). Then, rinse the tank with clean water.

Solution tank emptying

6. Perform steps 1 to 4.
7. Empty the detergent solution tank (18) using the level hose (12). Then, rinse the tank with clean water.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Turn off the machine with the push-button (42, LED off) and the main switch (41) to "0".
2. Disconnect the power supply cable plug (4) from the electrical mains and place it on the holder (5).
3. Remove the brush (24) as shown in the relevant paragraph.
4. Empty the tanks (30 and 18) as shown in the previous paragraph.
5. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
6. Store the machine in a clean and dry place, with the brush and the squeegee lifted or removed.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in After Using the Machine paragraph.
2. Close the solution tank valve (25-B).

MAINTENANCE

The lifespan of the machine and its maximum operating safety are ensured by correct and regular maintenance. The following table provides the scheduled maintenance. The intervals shown may vary according to particular working conditions, which are to be defined by the person in charge of the maintenance.



WARNING!

Maintenance procedures must be performed with the machine switched off and the power supply cable plug disconnected from the electrical mains.

Moreover, carefully read the instructions in the Safety chapter.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel, or by an authorised Service Center.

This Manual describes only the simplest and most common maintenance procedures.

For other maintenance procedures shown in the Scheduled Maintenance Table, refer to the Service Manual that can be consulted at any Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

Procedure	Daily, after using the machine	Weekly	Every six months	Yearly
Squeegee Cleaning				
Brush/pad cleaning				
Tank, debris tray, and vacuum grid with float cleaning, and cover gasket check				
Power supply cable check				
Squeegee blade check				
Solution Filter Cleaning				
Squeegee blade replacement				

POWER SUPPLY CABLE CHECK

- Carefully check the power supply cable (5) and the relevant plug for wear, cuts, cracks or other damages.
If the power supply cable or the relevant plug is damaged, contact the Nilfisk Service Center before using the machine again.

SQUEEGEE CLEANING



NOTE

The squeegee must be clean and its blades must be in good conditions in order to get a good drying.



CAUTION!

It is advisable to wear protective gloves when cleaning the squeegee because there may be sharp debris.

1. Drive the machine on a level floor.
2. Ensure that the machine is turned off and the power supply cable plug (4) is disconnected from the electrical mains.
3. Loosen the handwheels (13) and remove the squeegee (26).
4. Wash and clean the squeegee. In particular, clean the compartments (A, Fig. 5) and the vacuum hole (B). Check the condition of the front (C) and rear (D) blades, ensuring there are no cuts and tears; if necessary, replace them as shown below.
5. Install the squeegee in the reverse order of removal.

SQUEEGEE BLADE CHECK AND REPLACEMENT

1. Clean the squeegee as shown in the previous paragraph.
2. Check the condition of the front (C, Fig. 5) and rear (D) blades, ensuring there are no cuts and tears; if necessary, replace them as shown below. Check that the front corner (E) of the rear blade is not worn; otherwise, turn the blade to replace the worn corner with one of the three remaining intact corners. If the other corners are worn too, replace the blade according to the following procedure:
 - Using the tab (F), release and remove the elastic strap (G) from the fasteners (H), then turn or replace the rear blade (D).
 - Install the blade in the reverse order of removal. Fasten the elastic strap (G) to the fasteners (H) starting from one side. To make the fastening procedure easier, secure the fasteners one at a time, by locking the strap before the fastener with one hand (M) and pulling it with the other hand (N).
 - Unscrew the handwheels (I) and remove the strap (J), then turn or replace the front blade (C).
 - Install the blade in the reverse order of removal.
3. Install the squeegee (26) and screw down the handwheels (13).
4. Lower the squeegee to the floor to check the height of the blades, proceeding as follows:
 - Check that the lip (K) of the front blade (C) and the lip (L) of the rear blade (D) are resting as shown in the figure.
 - Use the knob (14) to make adjustments.

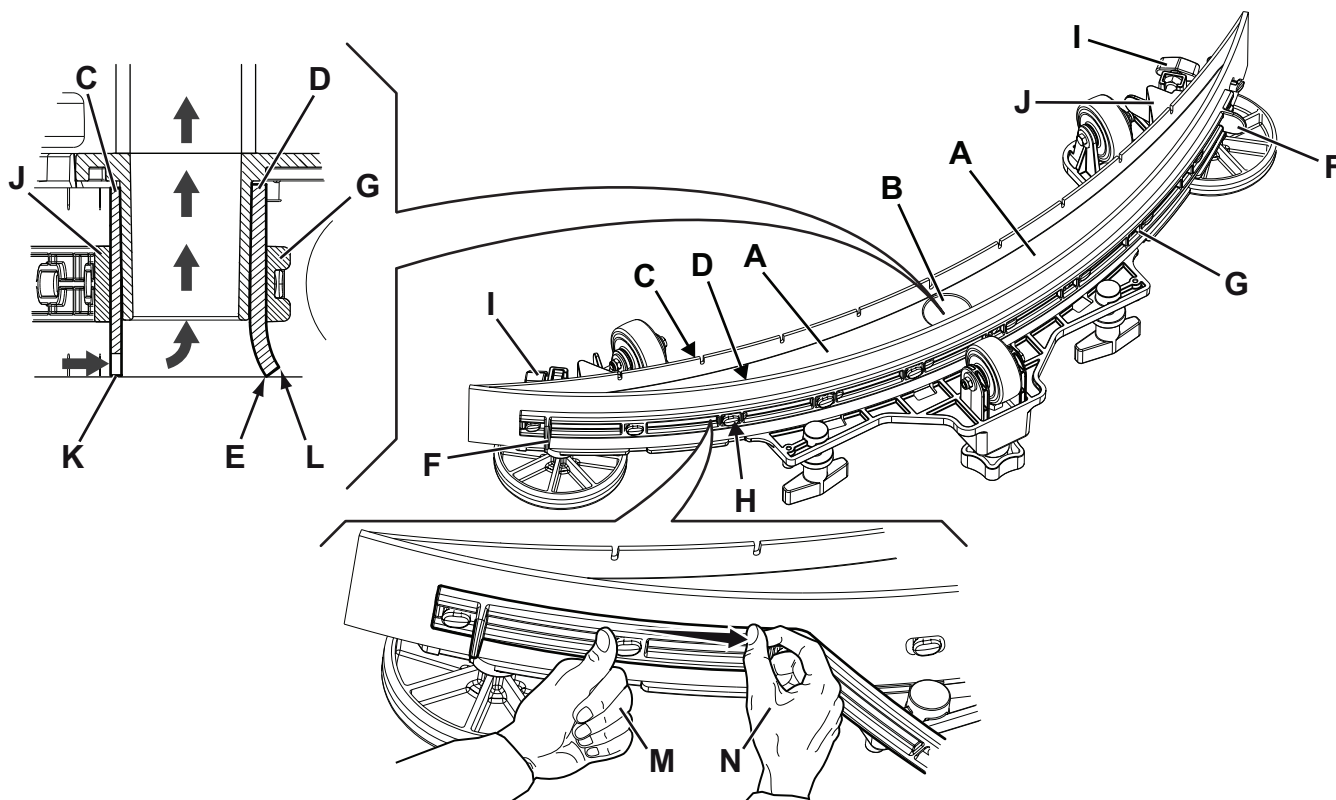


Figure 5

P100955

BRUSH CLEANING**CAUTION!**

It is advisable to wear protective gloves when cleaning the brush because there may be sharp debris.

1. Remove the brush as shown in Use/Operation chapter.
2. Clean the brush with water and detergent.
3. Check the condition of the brush bristles, ensuring they are not excessively worn; if necessary, replace the brush.
4. When using the pad, check it for wear and replace it if necessary.

RECOVERY TANK CLEANING

1. Drive the machine to the appointed disposal area.
2. Ensure that the machine is turned off and the power supply cable plug (4) is disconnected from the electrical mains.
3. Drain the water in the tank through the hose (11).
4. Raise the cover (31).
5. Wash the inside of the tank (30) and the cover with clean water.
6. Clean the vacuum grid (28), release the fasteners (A, Fig. 6), open the grid (B) and recover the float (C) then clean it carefully and reinstall it.
7. Remove the debris collection tank (D) and open its cover, then clean it carefully and reinstall it on the vacuum hose.
8. Check the condition of the tank cover gasket (E).

**NOTE**

The gasket (E) allows the creation of a vacuum in the tank, which is necessary to suck up the recovery water.

If necessary, replace the gasket (E) by removing it from its housing (F). When fitting the new gasket, position the joint (G) in the lower area, as shown in the figure.

9. Check that the seating surface (H) of the gasket (E) is in good condition, clean and suitable to form a seal with the gasket itself.
10. Close the cover (31).

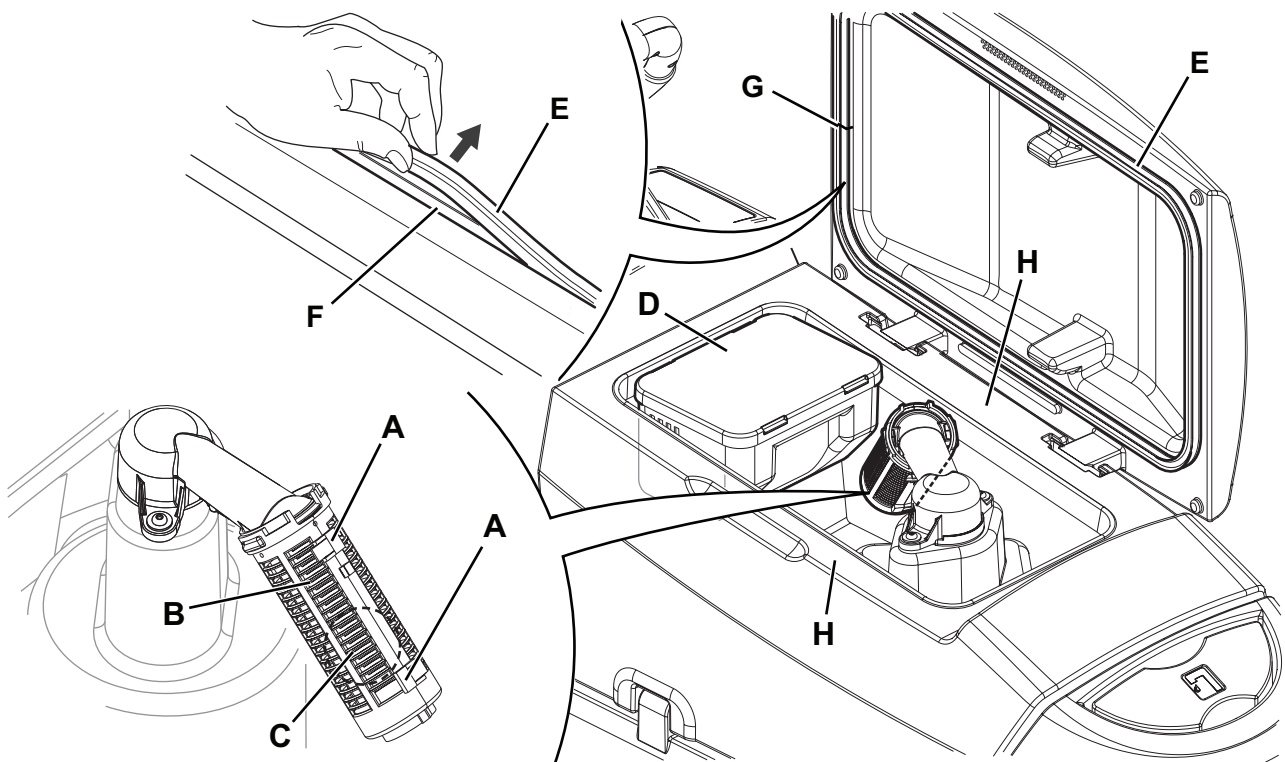


Figure 6

P100956

SOLUTION FILTER CLEANING

1. Drive the machine on a level floor.
2. Ensure that the machine is turned off and the power supply cable plug (4) is disconnected from the electrical mains.
3. Close the detergent solution tank valve (A, Fig. 7). The valve is closed when it is in position (B) and it is open when it is in position (C).
4. Remove the transparent cover (D) and the gasket (E), then remove the filter strainer (F). Wash and rinse them, then refit them carefully onto the filter support (G).
5. Open the valve (A).

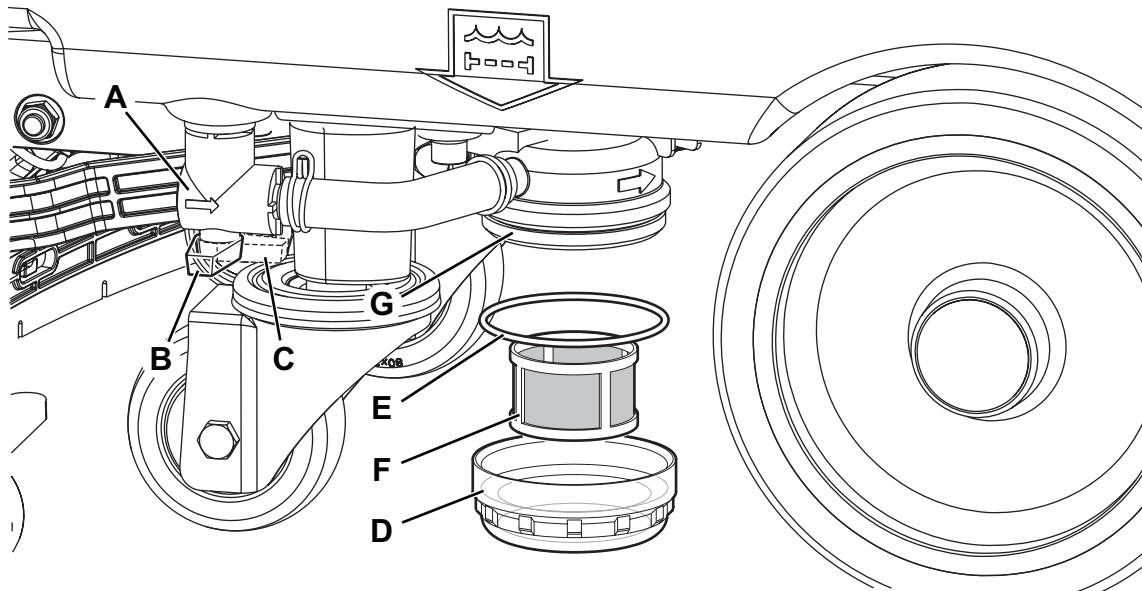


Figure 7

P100957

TROUBLESHOOTING

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The motors are not operating; the button LEDs do not turn on.	The power supply cable or plug is broken.	Replace the cable. (*)
	The main switch is broken.	Replace. (*)
The scrubbing/drying function does not start.	The control panel is broken.	Replace. (*)
	The operator's presence sensors are broken.	Replace. (*)
The dirty water vacuuming is insufficient.	The recovery tank is full.	Empty the tank.
	The vacuum grid is clogged or the float is stuck closed.	Clean the vacuum grid.
	Debris collection filter container clogged.	Clean.
	The hose is disconnected from the squeegee.	Connect.
	The squeegee is dirty or the squeegee blades are worn or damaged.	Clean the squeegee or overturn/replace the blades.
	The tank cover is not properly closed, or the gasket is damaged.	Correctly close the cover or clean/replace the gasket.
The solution flow to the brush is insufficient.	Empty detergent solution tank.	Refill.
	The solution filter is dirty.	Clean the filter.
The squeegee leaves marks on the floor.	There is debris under the squeegee blades.	Remove the debris.
	The squeegee blades are worn, chipped or torn.	Overturn or replace the blades.
	The squeegee has not been balanced with the handwheel.	Adjust the squeegee.

(*) This maintenance procedure must be performed by an authorised Nilfisk Service Center.

For any further information, contact Nilfisk Service Centres.

SCRAPPING

Have the machine scrapped by a qualified scrapper.

Before scrapping the machine, remove and separate the following materials, which must be disposed of properly according to the Law in force:

- Brushes
- Plastic hoses and components
- Electrical and electronic components (*)

(*) Refer to the nearest Nilfisk Center especially when scrapping electrical and electronic components.

Machine material composition and recyclability

Type	Recyclable percentage	Weight %
Aluminium	100 %	5 %
Electric motors - various	29 %	29 %
Ferrous materials	100 %	8 %
Wiring harness	80 %	3 %
Liquids	100 %	0 %
Plastic - non-recyclable material	0 %	1 %
Plastic - recyclable material	100 %	6 %
Polyethylene	92 %	46 %
Rubber	20 %	2 %

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING	2
BETREFFENDE PERSONEN	2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING	2
CONFORMITEITSVERKLARING	2
IDENTIFICATIEGEGEVENS	2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN	2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD	2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN	3
BEDRIJFSCAPACITEIT	3
ALGEMENE OPMERKINGEN	3
VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING	3
VEILIGHEID	3
SYMBOLEN OP DE MACHINE	3
SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING	4
ALGEMENE INSTRUCTIES	4
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	6
OPBOUW VAN DE MACHINE	6
BEDIENINGSPANEEL	8
ACCESSOIRES / OPTIES	9
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	9
ELEKTRISCH SCHEMA	10
GEBRUIK/WERKING	11
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE	11
DE MACHINE STARTEN (REINIGEN/DROGEN)	12
DE MACHINE STOPPEN	13
DE TANKS LEGEN	14
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE	14
LANGE PERIODE VAN STILSTAND	14
ONDERHOUD	15
ONDERHOUDSSCHEMA	15
CONTROLE VAN DE VOEDINGSKABEL	15
REINIGING VAN DE TREKKER	16
CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER	16
REINIGING VAN DE BORSTEL	17
REINIGING VAN DE VUILWATERTANK	17
REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL	18
STORINGEN LOKALISEREN	19
VERWIJDERING	19

INLEIDING



OPMERKING

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en de verwijdering van de machine.

De bedieners en bevoegde monteurs die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen, voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.

De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing moet bij de machine worden bewaard, in een geschikte hoes, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die de gebruiksaanwijzing kunnen beschadigen.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.



OPMERKING

Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het serieplaatje (3).

Op dit plaatje zijn ook het productiejaar (Date code: A17, wat januari 2017 betekent) en de productcode aangegeven.

Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE
Code PRODUCT
Serienummer MACHINE

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

- Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)
- Werkplaatshandleiding (alleen te raadplegen door de gekwalificeerde monteurs bij de servicecentra van Nilfisk)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of herstelwerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren. Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model, de productcode en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.

Eventuele aanpassingen en/of toevoegingen van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

Deze schrobmachines zijn ontwikkeld en gebouwd voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde en solide vloeren in industriële of bedrijfsruimten onder veilige omstandigheden en moeten door een bevoegde bediener worden gebruikt.

Deze schrobmachines zijn niet geschikt voor het reinigen van tapijten of vloerbedekking.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn gebruikspositie met de handen op het stuur (1) bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

Volg bij het verwijderen van de verpakking de instructies op de verpakking zorgvuldig op.

Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.

Als er duidelijke beschadigingen zijn, bewaart u dan de verpakking zodat deze bekeken kan worden door de transporteur die afgeleverd heeft. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.

Controleer altijd of de volgende onderdelen bij uw machine zijn geleverd:

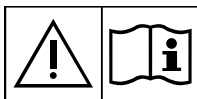
- Technische documentatie:
 - Gebruiksaanwijzing Veegmachine
 - Catalogus met vervangingsonderdelen van de schrobmachine

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.

Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen ontstaan door onoplettendheid.

SYMBOLEN OP DE MACHINE



LET OP!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.



LET OP!

Was de aangegeven zone niet met directe waterstralen of een hogedrukreiniger.

2%



LET OP!

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING



GEVAAR!

Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.



LET OP!

Dit symbool geeft een mogelijk risico op persoonlijk letsel aan.



WAARSCHUWING!

Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.



OPMERKING

Dit symbool geeft een opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.



ADVIES

Dit geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden geraadpleegd voordat er procedures worden uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.



GEVAAR!

- *De stekker moet uit het contact worden verwijderd voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of functies worden omgezet.*
- *Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.*
- *Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.*
- *Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.*
- *Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn: deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.*



LET OP!

- *Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.*
- *Deze machine is voorzien van een voedingskabel met aarding en een geaarde stekker. Bij storingen of elektrische blokkering van de machine verkleint de aarding de kans op een elektrische schok.*
- *De stekker moet in een geschikt stopcontact met aarding op basis van de geldende wetgeving worden gestoken.*
- *Bij verkeerde aansluiting bestaat de kans op een elektrische schok. Wanneer u twijfelt over de aanwezigheid van een aarding bij het te gebruiken stopcontact, raadpleeg dan een gekwalificeerde monteur.*
- *Voer geen aanpassingen aan de stekker van de machine door. Wanneer de stekker niet op het stroomnet kan worden aangesloten, moeten er geaarde stopcontacten worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde monteur, op basis van de geldende wetgeving.*
- *Voordat u de stekker van de voedingskabel op het stroomnet aansluit, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine (29) overeenkomen met de spanning van het stroomnet.*
- *Haal de stekker van de machine niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken. De machine wordt ontkoppeld door aan de stekker te trekken, niet aan de kabel.*
- *Raak de stekker of de machine niet aan als u natte handen heeft.*
- *Zet alle bedieningsonderdelen uit voordat u de stekker van de machine uit het stopcontact trekt.*
- *Controleer de voedingskabel regelmatig op schade, zoals scheuren, barsten of slijtage. Wanneer de kabel is beschadigd, moet hij worden vervangen.*
- *Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant of door uw serviceafdeling worden vervangen.*
- *Gebruik de voedingskabel niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als hendel. Zorg dat de voedingskabel niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de voedingskabel.*
- *Zorg dat de draaiende borstel de voedingskabel niet raakt.*
- *Houd de voedingskabel uit de buurt van warme oppervlakken.*
- *Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel de machine van het stroomnet als de machine niet wordt gebruikt en voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.*

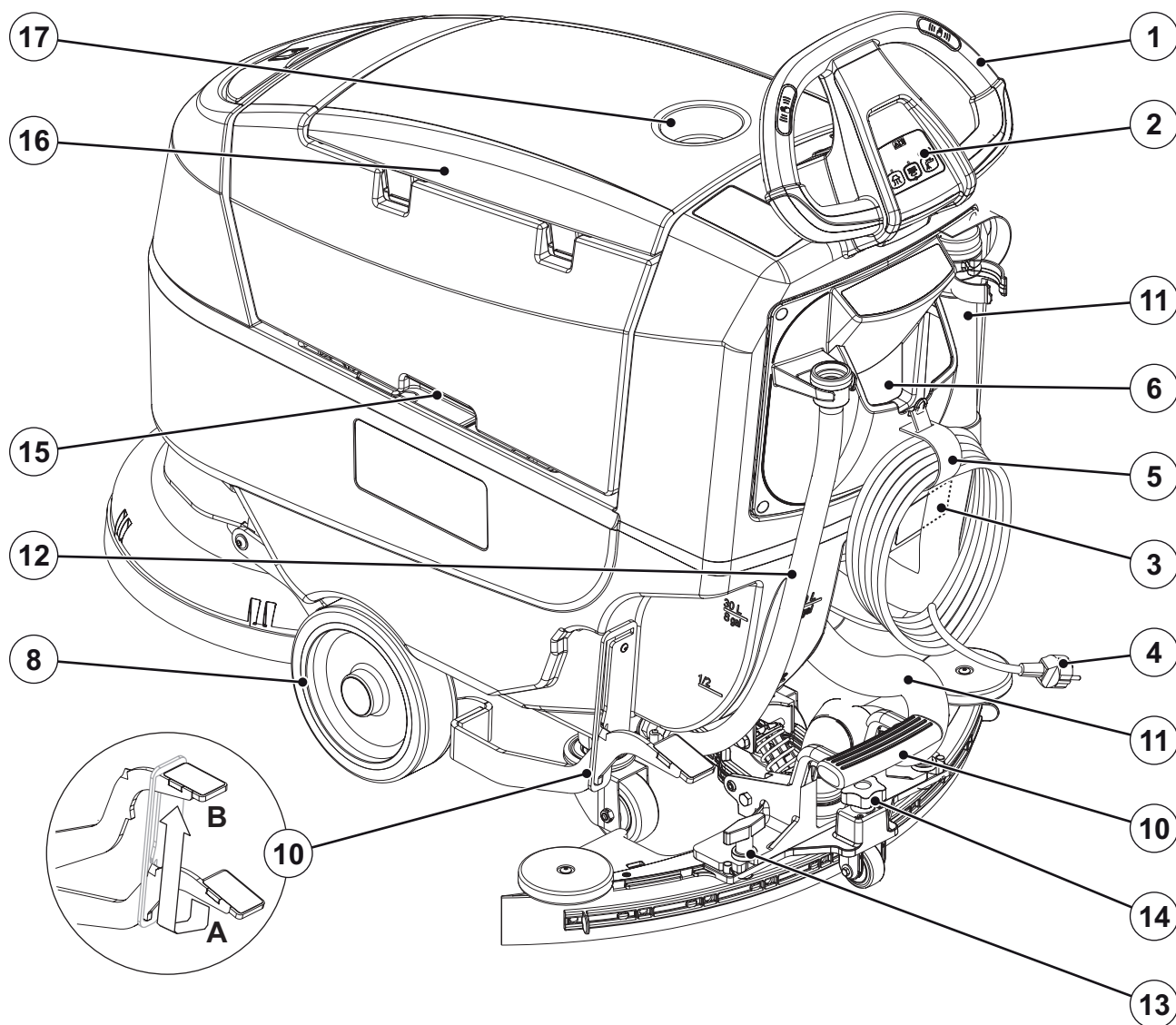
**LET OP!**

- *Zorg altijd dat de machine niet in de zon, regen of andere weersomstandigheden staat, zowel in werking als bij stilstand. Gebruik deze machine binnen en onder droge omstandigheden; de machine mag niet buiten onder vochtige omstandigheden worden gebruikt of opgeslagen.*
- *Sluit vóór gebruik van de machine alle deuren en/of kleppen, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.*
- *Deze machine mag niet gebruikt, gereinigd of onderhouden worden door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende ervaring of kennis die niet onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van de machine door iemand die verantwoordelijk is voor zijn/haar veiligheid.*
- *Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.*
- *Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.*
- *Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.*
- *Kijk de machine aandachtig na, alvorens deze te gebruiken. Controleer altijd of alle onderdelen correct gemonteerd zijn voor het gebruik. Wanneer de machine niet perfect is gemonteerd, kan er letsel bij personen en schade aan de uitrusting ontstaan.*
- *Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.*
- *Gebruik de machine niet op een hellende ondergrond.*
- *Kantel de machine niet meer dan de hellingshoek die op de machine wordt aangegeven om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.*
- *Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige ruimten.*
- *Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.*
- *Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.*
- *Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.*
- *Zet geen vloeistoffen op de machine, gebruik de beker- en blikjeshouder.*
- *De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De vochtigheidsgraad moet tussen 30 % en 95 % liggen.*
- *Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.*
- *Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.*
- *Gebruik de machine niet als vervoermiddel.*
- *Laat de borstels niet werken als de machine stilstaat, om schade aan de vloer te voorkomen.*
- *Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.*
- *Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand; hou u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.*
- *Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Wanneer de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren of andere vreemde stoffen die de luchtstroom kunnen verminderen.*
- *Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.*
- *Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.*
- *Let goed op als de machine bij vriestemperaturen wordt verplaatst. Het water in de vuilwatertank of de slangen kan bevriezen en de machine ernstig beschadigen.*
- *Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.*
- *Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.*
- *Wanneer de machine:*
 - *niet goed werkt*
 - *beschadigd is*
 - *abnormale lekkage van schuim of water vertoont*
 - *bloot is gesteld aan de weersomstandigheden terwijl hij was geopend*
 - *nat is geworden of in het water is gevallen*
- *moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met een geautoriseerd servicecentrum van Nilfisk of een gekwalificeerde monteur.*
- *Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegde leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.*
- *Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.*
- *Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of bijtende materialen.*
- *Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (elektronische onderdelen, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).*

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

OPBOUW VAN DE MACHINE

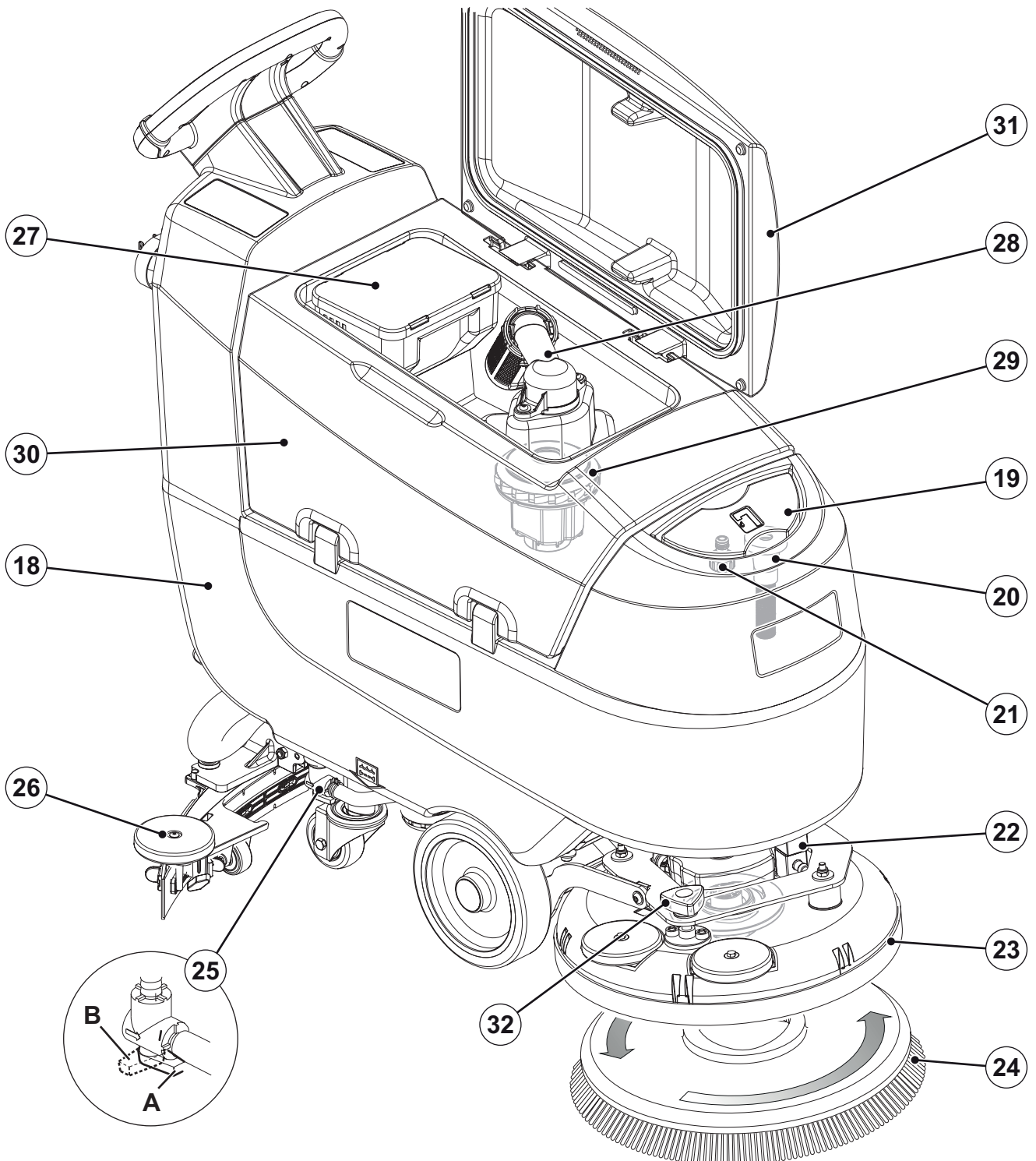
- | | |
|---|--|
| 1. Stuur | A) Pedaalstand voor schrobdek in hoge stand |
| 2. Bedieningspaneel (zie de volgende paragraaf) | B) Pedaalstand voor schrobdek in lage stand |
| 3. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering | 10. Aanzuigslang van de trekker |
| 4. Voedingskabel | 11. Uitlaatslang voor vuil water |
| 5. Elastische steun voedingskabel | 12. Peil- en aftapslang van reinigingsmiddel |
| 6. Opbergvak | 13. Bevestigingswielletjes trekker |
| 7. Pedaal voor de stand omhoog/omlaag van de trekker | 14. Stelknop van de trekker |
| 8. Voorwielen | 15. Handgreep voor omhoog brengen tank |
| 9. Pedaal voor het omhoog/omlaag brengen van het schrobdek | 16. Afdekking vuilwatertank |
| | 17. Ruimte fles- en blikjeshouder |



P100959

OPBOUW VAN DE MACHINE (vervolg)

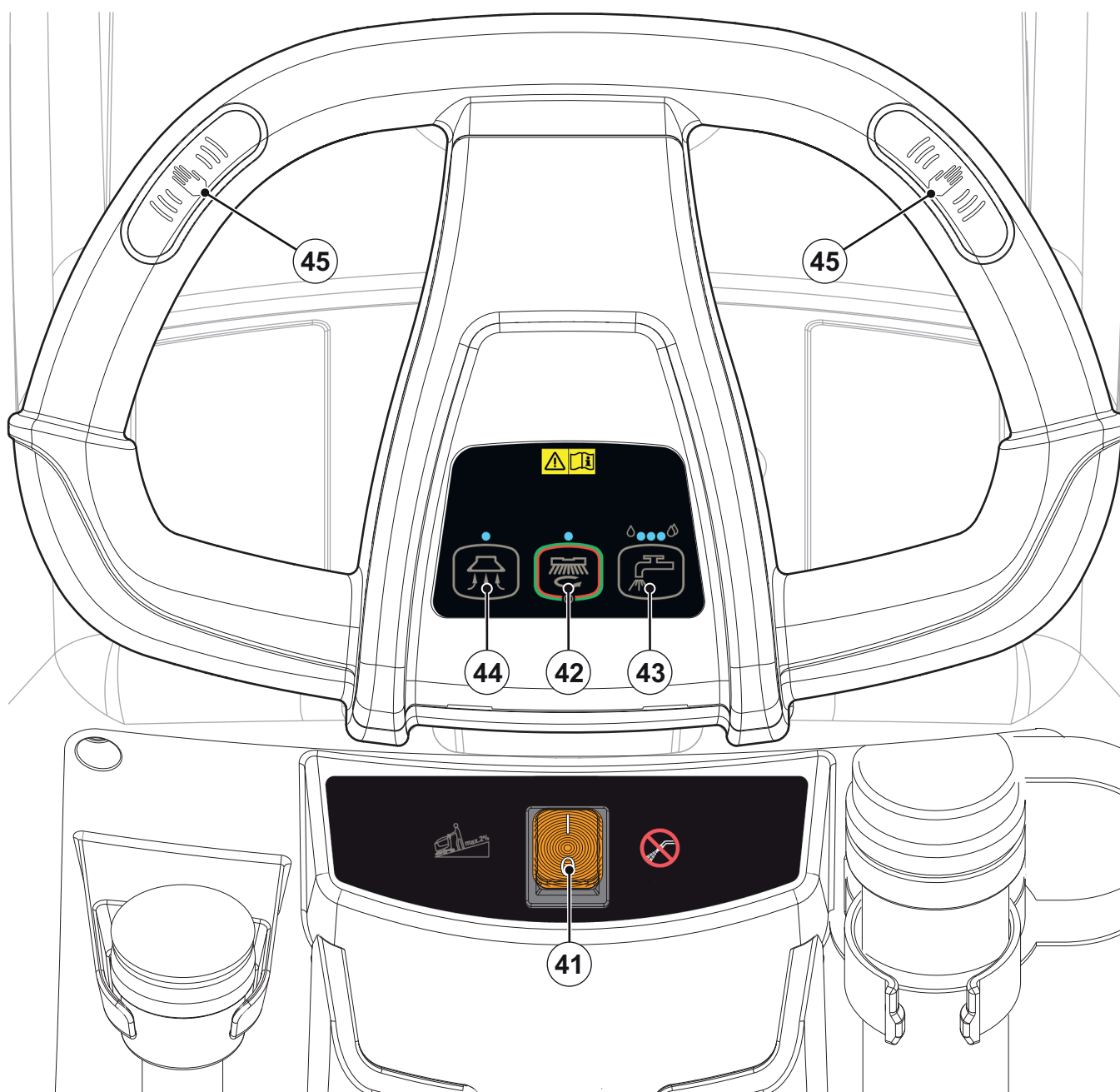
- | | |
|--|---|
| 18. Tank voor reinigingsmiddel | 27. Verzamelbak grof vuil |
| 19. Dop vulopening reinigingsmiddeltank | 28. Aanzuigrooster met automatische sluiting (drijvend) |
| 20. Slang (uittrekbaar) voor bijvullen van reinigingsoplosmiddel | 29. Motor aanzuigsysteem |
| 21. 'Garden'-aansluiting voor bijvullen van reinigingsmiddel | 30. Vuilwatertank |
| 22. Magneetklep | 31. Geopende afdekking vuilwatertank |
| 23. Schrobdek schijfborstelhouder | 32. Regelknop voor voorwaartse snelheid machine |
| 24. Schijfborstel | |
| 25. Kraantje voor reinigingsmiddel:
A) Kraantje open
B) Kraantje dicht | |
| 26. Trekker | |



P100960

BEDIENINGSPANEEL

- 41. Startschakelaar (0 - I)
- 42. Hoofdknop:
 - Led aan - machine reinigt/droogt
- 43. Knop voor reinigingsmiddel:
 - Led links aan - minimale toevoer reinigingsmiddel
 - Led midden aan - middelmatige toevoer reinigingsmiddel
 - Led rechts aan - maximale toevoer reinigingsmiddel
- 44. Knop aanzuigsysteem:
 - Leds uit - reinigungsoplossing niet actief
 - Led aan - aanzuigsysteem geactiveerd
- 45. Bediener aanwezigheidssensoren



P100961

ACCESSOIRES / OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, op basis van het gebruik van de machine:

- Borstels en pads van ander materiaal dan van de standaardborstels of -pads
- Rubber trekker in andere materialen
- Verstuivers
- Voor- en achterwielen van verschillend materiaal

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model	SC401 SCRUBTEC 344
Inhoud schoonwatertank	30 liter
Inhoud vuilwaterreservoir	30 liter
Lengte machine	1.180 mm
Breedte machine met trekker	720 mm
Breedte machine zonder trekker	458 mm
Hoogte machine	1.055 mm
Breedte reinigingsvlak	430 mm
Diameter voorwielen	200 mm
Specifieke druk op de vloer van de voorwielen	0,8 N/mm ²
Diameter sturende achterwielen	80 mm
Specifieke druk op de vloer van de achterwielen	2,0 N/mm ²
Diameter borstel/pad	430 mm
Druk borstel	30 kg
Toevoerwaarden van reinigungsoplossing	0,3 - 1,0 - 2,0 l/m
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (gegarandeerde waarde, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Maximale helling tijdens het werken	2 %
Vermogen van motor voor aanzuigstelsysteem	280 W
Druk van circuit van aanzuigstelsysteem	900 mm H ₂ O
Vermogen borstelmotor	750 W
Toerental borstelmotor	170 toeren/min.
Totaal stroomverbruik (EN 60335-2-72)	1,0 kW
Beveiligingsclassificatie IP	X4
Beveiligingsclassificatie (elektrisch)	I
Elektrische voeding	230 V - 50/60 Hz
Gewicht met lege tanks	112 kg
Maximaal gewicht bij rijden (GVW)	144 kg
Transportgewicht	148 kg

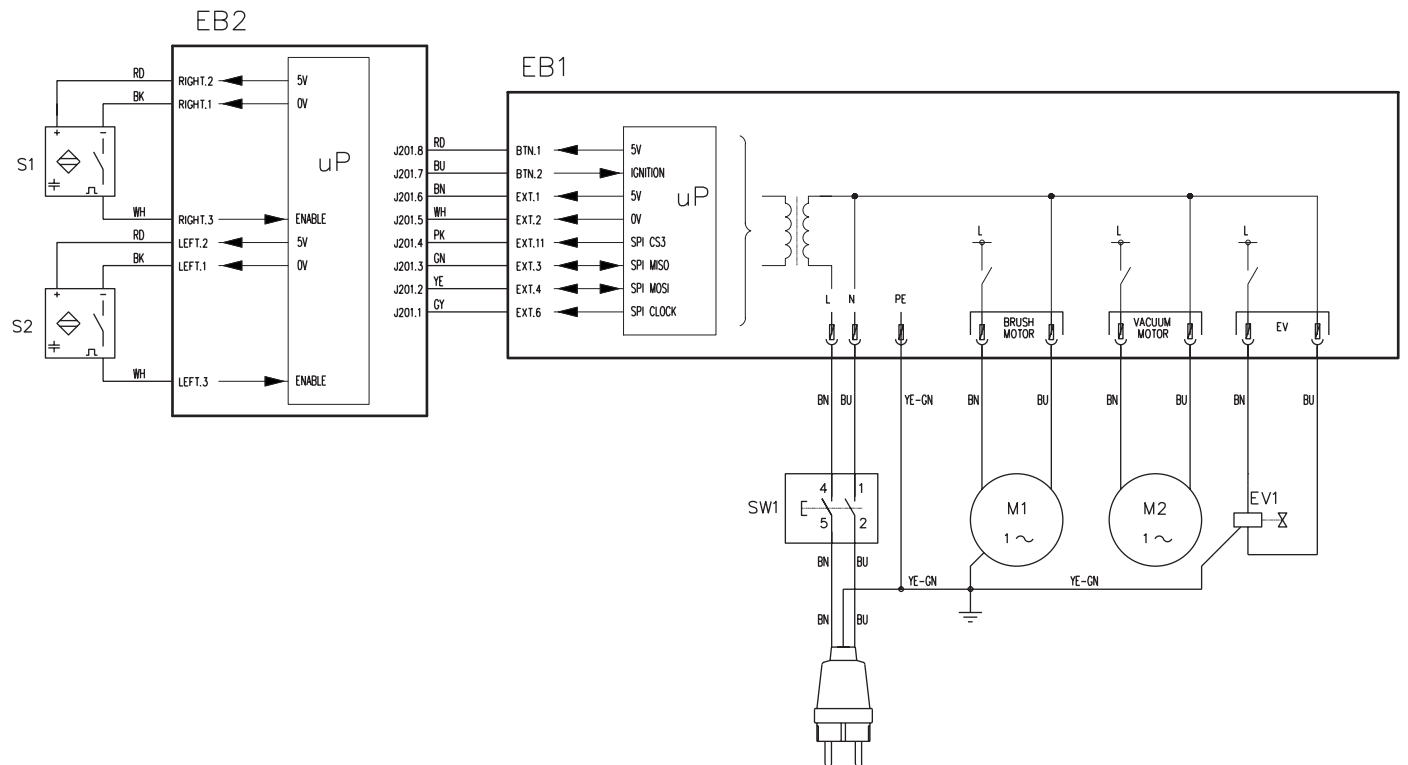
ELEKTRISCH SCHEMA

Legende

EB1	Functiekaart
EB2	Gebruikersinterfacekaart
EV1	Magneetklep voor het reinigingsmiddel
M1	Motor voor de borstel
M2	Aanzuigmotor
S1,S2	Bediener aanwezigheidsensor
SW1	Hoofdschakelaar

Kleurcodering

BK	Zwart
BU	Blauw
BN	Bruin
GN	Groen
GY	Grijs
OG	Oranje
PK	Roze
RD	Rood
VT	Paars
WH	Wit
YE	Geel



P100962

GEBRUIK/WERKING



LET OP!

Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:

- **GEVAAR!**
- **LET OP!**
- **WAARSCHUWING**
- **ADVIES**

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen (zie de paragraaf Symbolen op de machine).

Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

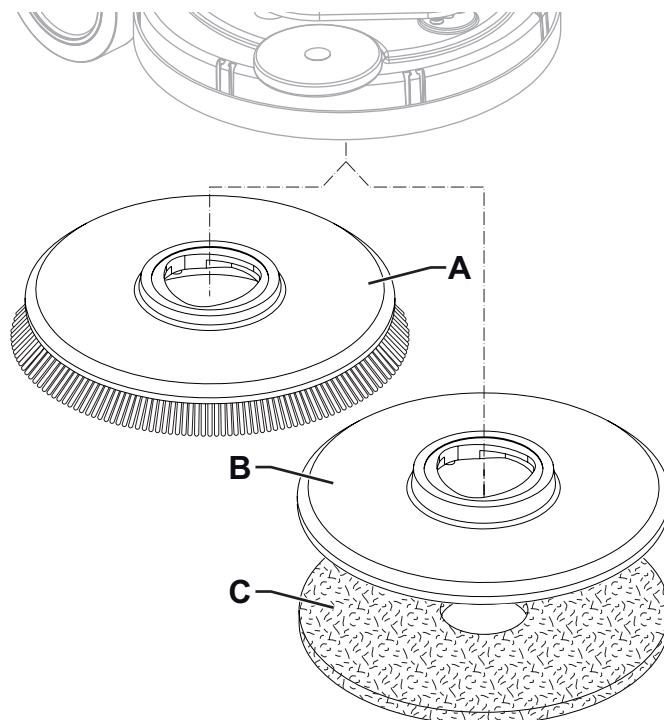
Montage van de borstel of padhouder

Op de machine kan zowel de borstel (A, Afb. 1) als de padhouder (B) met pad (C) worden gemonteerd, afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden.

1. Plaats de borstel (A) of de padhouder (B) onder het schrobdek met borstelhouder (23).
2. Breng het schrobdek met de borstelhouder omlaag met het pedaal (9-B).
3. Druk op de schakelaar (41) op 'I'.
4. Start de functies van de machine met een druk op de knop (42, led aan).
5. Activeer de motorreductor kort met een hand op de aanwezigheidssensoren (46) tot de borstel vastgekoppeld is. Herhaal eventueel de handeling totdat de borstel is aangekoppeld.

Demontage van de borstel of padhouder

6. Zet het schrobdek met de borstelhouder omhoog door op het pedaal (10-A) te drukken.
7. Druk op de schakelaar (41) om de machine uit te schakelen.
8. Pak de borstel (24) onder het schrobdek (23) vast en koppel hem los door hem een slag in de draairichting te draaien.



Afbeelding 1

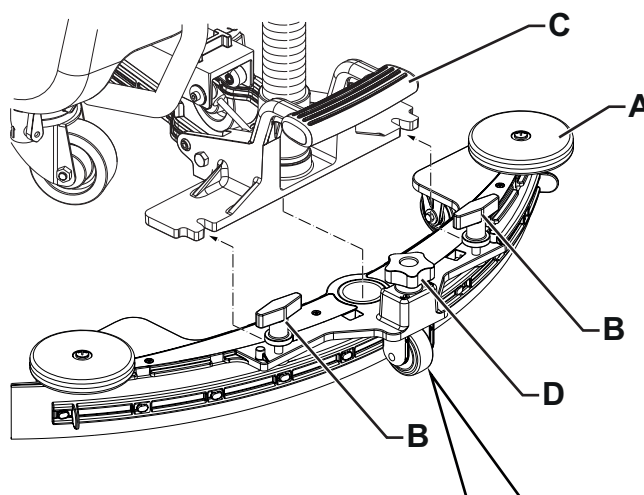
P100950

Beschikbare types borstels en handleiding voor toepassing ervan (alleen suggesties)

Modellen	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging:								
Beton								
Terrazzovloeren								
Keramiektegels/breukstenen								
Marmar								
Vinyltegels								
Rubberen tegels								
Polijsen:								
Rubberen tegels								
Marmar								
Vinyltegels								

Montage van de trekker

1. Monteer de trekker (A, Afb. 2) en bevestig hem met de wieltjes (B) aan de beugel (C).
2. Stel eventueel de trekker met de knop (D) af zodat het achterste rubber (E) en het voorste rubber (F) de vloer raken zoals getoond in de afbeelding.



De tank met reinigungsoplossing vullen



WAARSCHUWING!

Gebruik alleen vloeibare reinigungsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.



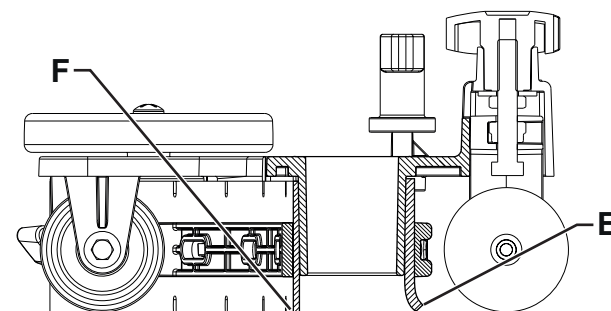
LET OP!

Volg bij gebruik van reinigungsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen. Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigungsmiddelen hanteert.

1. Controleer of het kraantje van de reinigungsoplossing (25) in de open stand staat (25-B).
2. Vul de reinigungsmiddeltank (18) door de dop (19) op te tillen en de uittrekbare slang (20) of de 'garden'-aansluiting (21) te gebruiken.
3. Vul de tank (18) met een reinigungsoplossing die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Vul het reservoir niet volledig. Laat het peil tot enkele centimeters onder de rand staan. Gebruik de peilslang (12) als referentie.

Houd u aan de verdunningsinstructies op het label van het chemische product dat voor het reinigungsmiddel wordt gebruikt.

De temperatuur van de reinigungsoplossing mag niet hoger zijn dan 40 °C.



Afbeelding 2

P100951

DE MACHINE STARTEN (REINIGEN/DROGEN)

1. Bereid de machine voor zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Zet de machine op de werkplek door de machine met de handen op het stuur (1) voort te duwen.
3. Sluit de stekker van de voedingskabel (4) aan op het stroomnet.
4. Zet de trekker (26) omlaag met het pedaal (7).
5. Breng het schrobdek met de borstelhouder omlaag met het pedaal (9-B).
6. Druk op de schakelaar (41) op 'I'.
7. Start de functies van de machine met een druk op de knop (42, led aan).
8. Manoeuvreer de machine met de handen op de aanwezigheidssensoren (45) op het stuur en begin met het reinigen/drogen van de vloer.



OPMERKING

De aanwezigheidssensoren (45) op het stuur zorgen ervoor dat de borstel en het reinigungsmiddel alleen starten als de bediener zijn handen op ten minste één knop houdt.

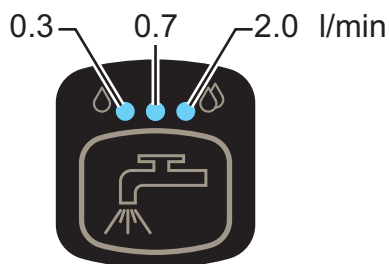
9. Gebruik de 'pre wetted'-functie zodat de borstel bevochtigd wordt alvorens met de werkzaamheden aan te vangen, om te voorkomen dat krassen en strepen ontstaan op tere vloeren. Activeer deze functie door de knoppen (42) en (43) tegelijkertijd 10/20 seconden in te drukken.



OPMERKING

De 'pre wetted'-functie blijft geactiveerd zolang de knoppen (42) en (43) ingedrukt worden gehouden.

10. Regel de toevoer van het reinigingsmiddel door naar behoefte op de knop (43) te drukken, op basis van de uit te voeren reinigingswerkzaamheden.
De brandende led komt overeen met de afgegeven hoeveelheid reinigingsmiddel in liter/ minuut, zoals is aangegeven in Afbeelding 3. De reinigingsmiddel wordt niet afgegeven als de leds uit staan.



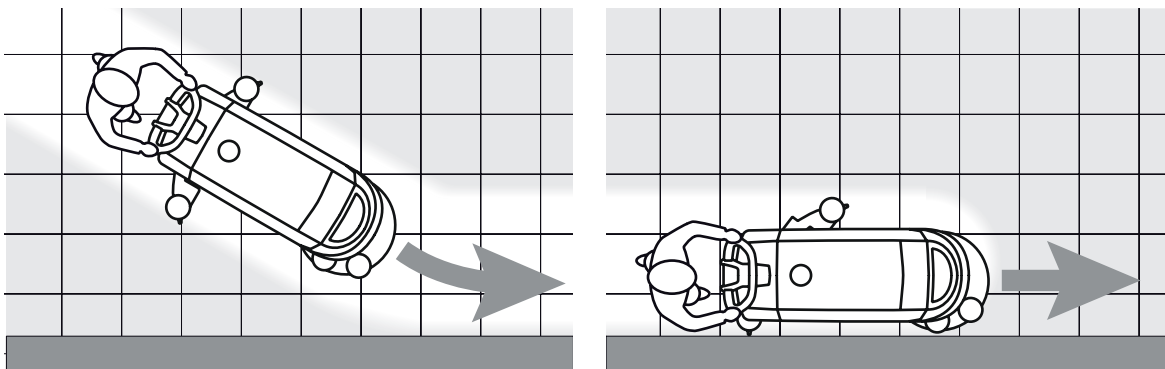
Afbeelding 3

P100952

11. Schakel indien nodig het aanzuigsysteem uit door op de knop (44, led uit) te drukken; bedien nogmaals om het weer in te schakelen (led aan).
12. Zet eventueel de machine stil en draai het stelwielje voor de rijsnelheid van de machine (32) door als volgt te werk te gaan:
- bij linksom draaien neemt de bewegingssnelheid toe;
 - bij rechtsom draaien neemt de bewegingssnelheid af.

**OPMERKING**

Nilfisk raadt u aan de rechterzijde van de machine eerst richting de muur te laten gaan om de vloer tegen de muur te reinigen/drogen, zoals in afbeelding 4.



Afbeelding 4

P100953

**WAARSCHUWING!**

Schakel de borstel uit als de machine stilstaat om het oppervlak van de vloer niet te beschadigen.

DE MACHINE STOPPEN

1. Stop de machine met het stuur (1).
2. Zet het schrobdek met de borstelhouder omhoog door op het pedaal (9-A) te drukken.
3. Breng de trekker (26) omhoog met de hendel (7).
4. Schakel de functies van de machine uit met een druk op de knop (42, led uit).
5. Druk op de schakelaar (41) op '0'.
6. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel (4) van het stroomnet en rol deze op de elastische steun (5).

DE TANKS LEGEN

Een automatisch sluitsysteem met vlotter (28) zorgt dat het aanzuigsysteem niet meer werkt als de vuilwatertank (30) vol is. Wanneer het aanzuigsysteem wordt gestopt, merkt u dit doordat het geluidsniveau van de motor voor het aanzuigsysteem toeneemt of doordat de vloer niet meer wordt gedroogd.



WAARSCHUWING!

Wanneer het aanzuigsysteem per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter eerder ingrijpt als de machine met een plotselinge beweging wordt stopgezet), kunt u het systeem weer activeren door het met de knop (44) uit te schakelen, de afdekking (31) te openen en te controleren of de vlotter in het rooster (28) tot het niveau van het water is gedaald; sluit daarna de afdekking (31) en start het aanzuigsysteem weer met de knop (44).

Als de vuilwatertank (30) vol is, kunt u de tank als volgt legen.

De vuilwatertank legen

1. Zet het schrobdek met de borstelhouder omhoog door op het pedaal (9-A) te drukken.
2. Breng de trekker (26) omhoog met de hendel (7).
3. Breng de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
4. Schakel de machine uit met de knop (42, led uit) en plaats de hoofdschakelaar (41) op '0'.
5. Maak de vuilwatertank (30) leeg met behulp van de uitlaatslang (11). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

Tank met reinigingsmiddel legen

6. Voer de voorgaande punten 1 tot en met 4 uit.
7. Maak de tank met reinigingsoplossing (18) leeg met behulp van de peilslang (12). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Schakel de machine uit met de knop (42, led uit) en plaats de hoofdschakelaar (41) op '0'.
2. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel (4) van het stroomnet en rol deze op de elastische steun (5).
3. Verwijder de borstel (24) zoals in de betreffende paragraaf wordt uitgelegd.
4. Leeg de tanks (30) en (18) zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
5. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie het hoofdstuk Onderhoud).
6. Zet de machine op een droge, schone plaats en houd de borstel en de trekker gedemonteerd of omhoog.

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

1. Voer de handelingen uit het deel 'Na gebruik van de machine' uit.
2. Sluit het kraantje voor de reinigingsoplossing (25-B).

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven perioden zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.



LET OP!

**De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl de machine is uitgeschakeld en de stekker van de voedingskabel van het stroomnet is ontkoppeld.
Lees altijd alle instructies in het hoofdstuk Veiligheid.**

Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum.

In deze handleiding staan na het normale onderhoudsschema alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudsprocedures.

De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het vastgelegde onderhoudsschema staan, vindt u in de werkplaatshandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Reiniging van de trekker				
Reiniging van de borstel/pad				
Reiniging van de tanks, de bakfilter en het aanzuigrooster met vlotter en controle van de pakking van de afdekking				
Controle van de voedingskabel				
Controle van de rubbers van de trekker				
Reiniging van het filter van het reinigingsmiddel				
Vervanging van de rubbers van de trekker				

CONTROLE VAN DE VOEDINGSKABEL

- Controleer nauwkeurig of de voedingskabel (5) en de stekker geen tekenen van schaafplekken, scheuren, barsten of andere schade vertonen.
Wanneer de voedingskabel en de stekker beschadigd zijn, neem dan contact op met een servicecentrum van Nilfisk voordat u de machine weer gebruikt.

REINIGING VAN DE TREKKER



OPMERKING

De machine werkt alleen goed als de trekker schoon is en als de rubbers in goede staat zijn.



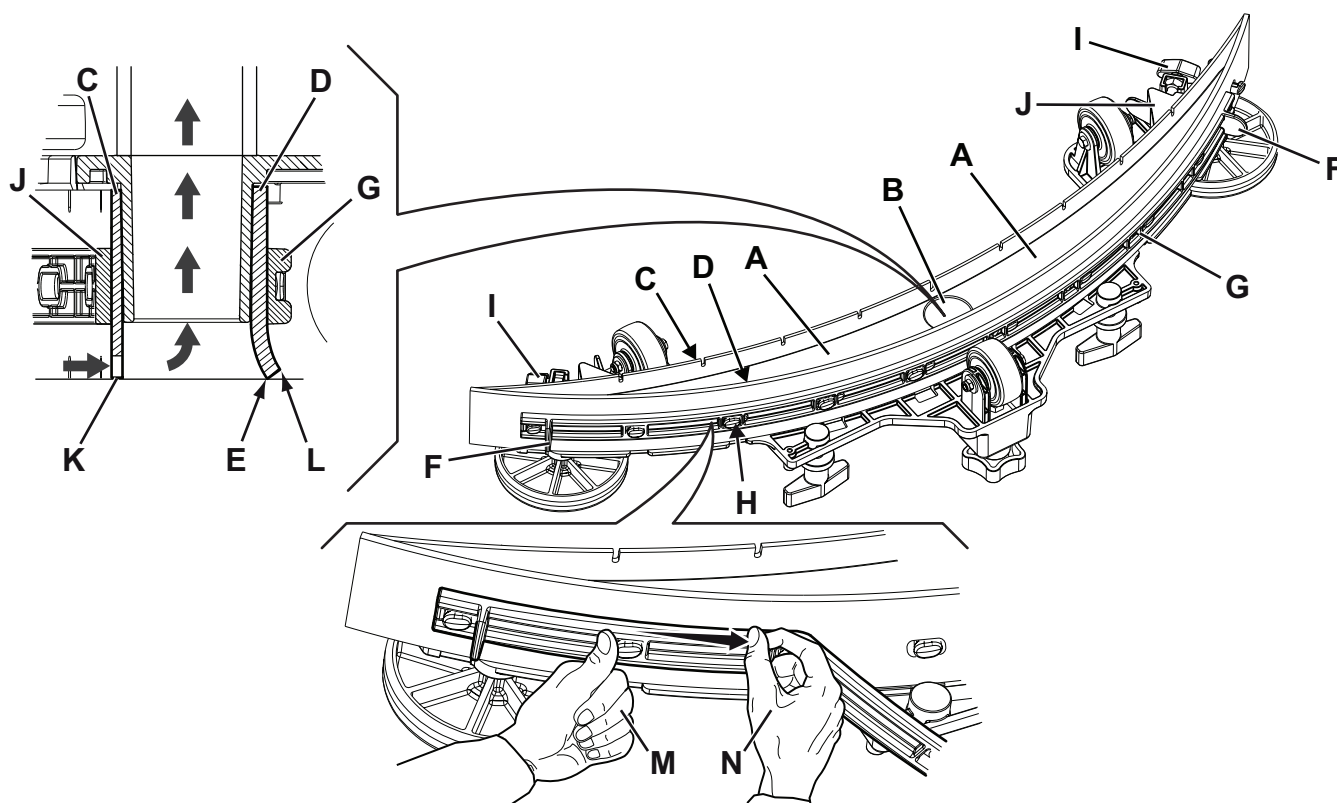
WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de trekker reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de stekker van de voedingskabel (4) van het stroomnet is ontkoppeld.
3. Draai de wieltjes (13) los en verwijder de trekker (26).
4. Spoel en reinig de trekker. Reinig met name de vuiltjes en troep uit de ruimten (A, Afb. 5) en uit de opening (B). Controleer of de voorste rubber (C) en de achterste rubber (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen zoals aangegeven in de volgende paragraaf.
5. Monteer de trekker weer in de omgekeerde volgorde van demontage.

CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER

1. Reinig de trekker zoals in de vorige paragraaf is beschreven.
2. Controleer of de voorste rubber (C, Afb. 5) en de achterste rubber (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen zoals aangegeven in de volgende paragraaf. Controleer ook of de voorste rand (E) van de achterste rubber niet is versleten. Als dat wel het geval is, kan de rubber worden omgedraaid zodat een van de andere drie randen die nog heel zijn gebruikt kunnen worden. Als de andere randen ook zijn versleten, moet u de rubber vervangen. Dat doet u als volgt:
 - Maak met behulp van het lipje (F) de elastische band (G) los en verwijder hem uit de borgen (H). Vervang vervolgens de achterste rubber (D) of keer hem om.
 - Monteer de rubber weer in de omgekeerde volgorde van demontage. Bevestig de elastische band (G) aan één zijde aan de borgen (H). Zet de band aan één borg per keer vast door de band voor de borg met een hand te blokkeren (M) en met de andere hand aan te trekken (N) om de bevestiging te vereenvoudigen.
 - Draai de wieltjes (I) los en verwijder de bevestigingsband (J). Vervang vervolgens de voorste rubber (C) of keer hem om.
 - Monteer de rubber weer in de omgekeerde volgorde van demontage.
3. Monteer de trekker (26) en draai de wieltjes (13) vast.
4. Laat de trekker op de vloer zakken om de hoogte van de rubbers als volgt te controleren:
 - Controleer of de rand (K) van de voorste rubber (C) en de rand (L) van de achterste rubber (D) zoals getoond in de afbeelding op de vloer rusten.
 - Gebruik voor het afstellen de knop (14).



Afbeelding 5

P100955

REINIGING VAN DE BORSTEL**WAARSCHUWING!**

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstel reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Verwijder de borstel uit de machine zoals aangegeven in het hoofdstuk Gebruik/werking.
2. Reinig en spoel de borstel met water en reinigingsmiddel.
3. Controleer of de haren heel en niet overmatig versleten zijn. Anders moet de borstel worden vervangen.
4. Controleer in het geval van een pad of deze niet overmatig versleten is. Vervang de pad als dit het geval is.

REINIGING VAN DE VUILWATERTANK

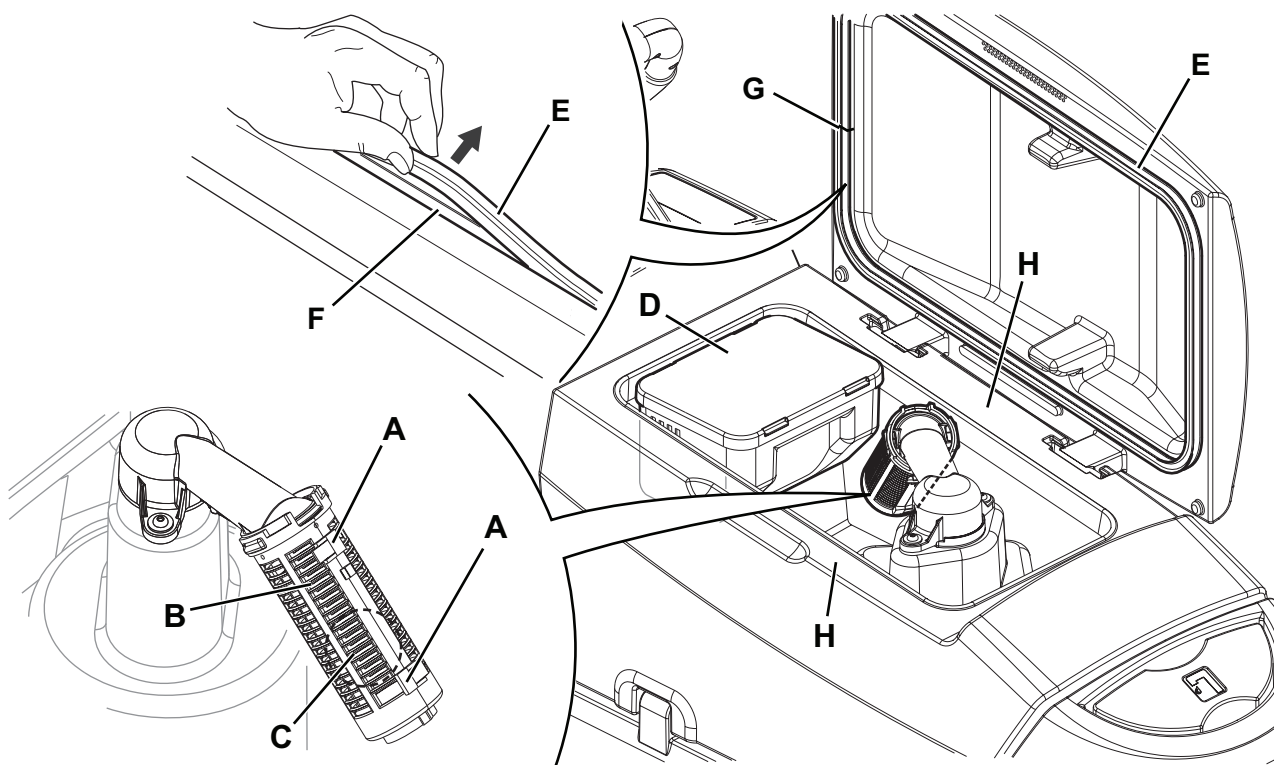
1. Breng de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de stekker van de voedingskabel (4) van het stroomnet is ontkoppeld.
3. Voer het water af uit de tank met de slang (11).
4. Breng de afdekking (31) omhoog.
5. Reinig en was de binnenkant van de tank (30) en de afdekking met schoon water.
6. Reinig het aanzuigrooster (28), koppel de houders (A, Afb. 6) los, open het rooster (B) en neem de vlotter (C); reinig deze daarna zorgvuldig en plaats terug.
7. Demonteer de verzamelbak voor grof vuil (D) en open het deksel ervan. Reinig de bak zorgvuldig en monteer hem weer op de aanzuigslang.
8. Controleer of de pakking (E) van de afdekking van de tank heel is.

**OPMERKING**

De pakking (E) zorgt dat er voldoende onderdruk wordt opgebouwd in de tank. Dat is nodig om het vuile water naar binnen te zuigen.

Vervang indien nodig de pakking (E) door deze uit zijn zitting (F) te halen. Als u de nieuwe pakking monteert, moet u de bevestiging (G) in het onderste deel plaatsen zoals in de afbeelding.

9. Controleer of ook alle oppervlakken (H) waarmee de pakking (E) contact maakt onbeschadigd en schoon zijn, en geschikt voor bevestiging van de pakking zelf.
10. Sluit de afdekking (31).

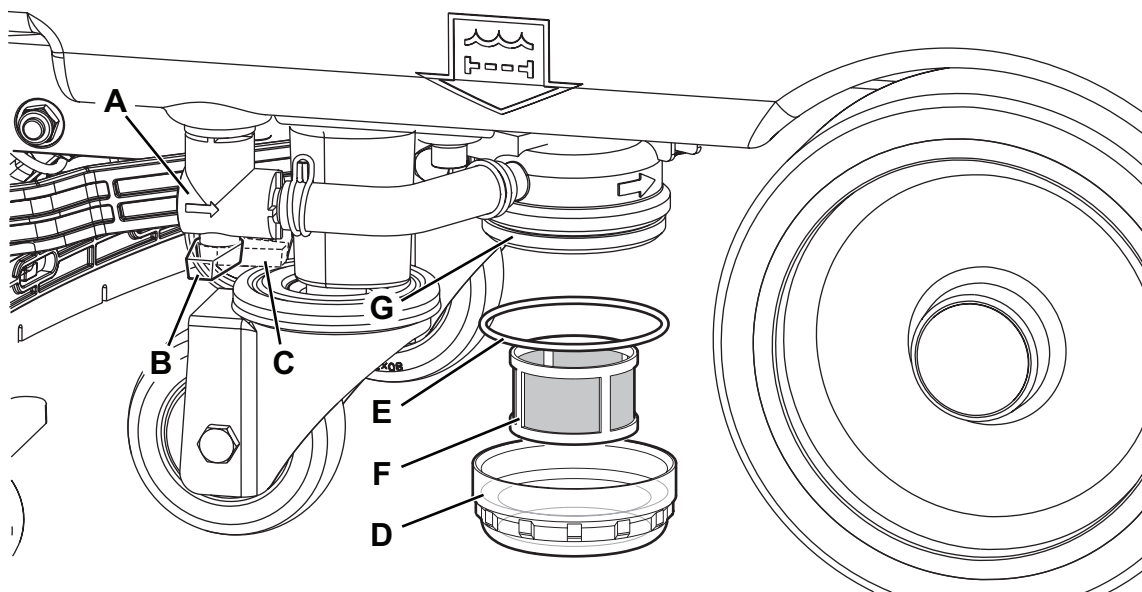


Afbeelding 6

P100956

REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de machine is uitgeschakeld en de stekker van de voedingskabel (4) van het stroomnet is ontkoppeld.
3. Sluit het kraantje voor de reinigungsoplossing (A, Afb. 7). Het kraantje is gesloten als het in de stand (B) en geopend als het in de stand (C) staat.
4. Verwijder de transparante houder (D), neem de pakking (E) en verwijder daarna het filterrooster (F). Was en spoel ze met water en monteer ze vervolgens zorgvuldig op de filterhouder (G).
5. Open het kraantje (A).



Afbeelding 7

P100957

STORINGEN LOKALISEREN

PROBLEEM	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motoren werken niet; geen enkele led van de knoppen gaat branden.	Voedingskabel of stekker kapot.	Vervang de kabel. (*)
	Hoofdschakelaar defect.	Vervangen. (*)
De functie reinigen/drogen wordt niet gestart.	Bedieningspaneel defect.	Vervangen. (*)
	Bediener aanwezigheidsensoren defect.	Vervangen. (*)
Onvoldoende aanzuiging van het vuile water.	De vuilwatertank is vol.	Leeg de tank.
	Aanzuigrooster beschadigd of vlotter gesloten.	Reinig het aanzuigrooster.
	De filterhouder voor het opvangen van grof vuil is verstopt.	Reinigen.
	Flexibele slang ontkoppeld van de trekker.	Sluit aan.
	Vuile trekker; versleten of beschadigde rubbers van de trekker.	Reinig de trekker of vervang de rubbers/draai de rubbers om.
	De afdekking van de tank is niet goed gesloten of de pakking is beschadigd.	Sluit de afdekking op de juiste manier en reinig/vervang de pakking.
Onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel naar de borstel.	De tank met reinigungsoplossing is leeg.	Vul bij.
	Filter voor het reinigingsmiddel vuil.	Reinig het filter.
Trekker maakt groeven.	Er zitten afvaldeeltjes onder de rubbers van de trekker.	Verwijder het vuil.
	Rubbers van de trekker versleten, gespleten of gescheurd.	Kantel of vervang de rubbers.
	Trekker niet uitgelijnd met wielje.	Stel de trekker af.

(*) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.

Neem voor uitleg of informatie contact op met de Servicecentra van Nilfisk.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingsbedrijf worden gebracht.

Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

- Borstels
- Kunststof slangen en onderdelen
- Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.

Samenstelling van het materiaal van de machine en recycling

Type	% recyclebaar	Gewichtspercentage
Aluminium	100 %	5 %
Elektromotoren - diversen	29 %	29 %
Ferromaterialen	100 %	8 %
Kabels	80 %	3 %
Vloeistoffen	100 %	0 %
Kunststof - niet recyclebaar	0 %	1 %
Kunststof - recyclebaar	100 %	6 %
Polyethyleen	92 %	46 %
Rubber	20 %	2 %

